

# TOMO XII

**JEFATURA DE POLICÍA DE MILÁN**  
*División Investigaciones Generales Operaciones Especiales*  
*- Sección Antiterrorismo-*

Interceptación de conversación: **RABEI Osman El Sayed**  
Ambiental entre presentes Via Cadore n. 33 (Ambiental)

M.P. Dott. **M. ROMANELLI**  
Proc. Pen. **17596/04 RGNR**  
**R.R.I.T 1811/04**

Fecha inicio de las interceptaciones: **21/05/2004**  
Fecha terminación de las interceptaciones: **15/ 06/2004**

**Volumen 1 - Desde la Pág. 01 hasta la Pág. 100**

**JEFATURA DE MILÁN- D.I.G.O.S. 3ª SECCIÓN**

*Intercepción de conversación: RABEI Osman El Sayed Ahmed*  
*Línea telefónica: Ambiental Via Cadore N. 33 (1)*  
*Canal DDR 16: 11*

*M.P. Dott. M- ROMANELLI*  
*Proc. Pen.: 17596/04*  
*R.R.I.T. 1811/04*

*Fecha inicio interceptaciones 21/05/2004*  
*Fecha Fin Interceptaciones: 15/06/2004*

N de la T.: Dado el formato de las tablas y su complejidad para reproducirlas, la traducción se presentará de la siguiente manera:

**Página 1 de 111:**

Progr = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/ente = Emisor/nte  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Prove tecniche = Pruebas técnicas  
 Nessun elemento rilevante = Ningún elemento relevante  
 Progr.3: En el minuto "29" recibe una llamada que resulta ser el nº de llamada 24 "3280 IMEI RABEI"  
 Progr. 4: Sigue llamada del nº de llamada anterior que aparece el nº de llamada 24 "3280 IMEI RABEI"  
 Nessun elemento rilevante = Ningún elemento relevante  
 Sottofondo inutile = Fondo inútil

**Página 2 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non Definita = No definida  
Bassa = Baja  
Sottofondo inutile = Fondo inútil  
Nulla = Nada

**Página 3 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Bassa = Baja  
Sottofondo Inutile = Fondo Inútil  
Progr. 60 = Fondo de hombre que canta  
Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo

**Página 3 de 111 y Página 4 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Sottofondo inutile = Fondo inútil  
Progr. 60 = Fondo Hombre que canta  
Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo

**Página 5 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non definitiva = No definida  
Bassa = Baja  
Normale = Normal

Sottofondo inutile = Fondo inútil  
Conversazioni non interessanti = Conversaciones no interesantes  
In casa: WAHED E MUSTAFA = En casa: WAHED y MUSTAFA  
Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo

**Página 6 de 111 y Página 8 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non Definita = No definida  
Sottofondo inutile = Fondo inútil  
Rumori di fondo = Ruidos de fondo

**Página 9 de 111, Página 10 de 111 y 12 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil

No definitiva = No definida

Estrema = Extrema

Sottofondo inutile = Fondo inútil

Progr. 282: Ruidos de fondo hasta las 24: 56.086, luego sigue la conversación

Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo

Reg. 299:

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.25.42 horas- n. 299 de registro, duración de 02.22 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.28.40 horas- n. 300 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.31.12 horas- n. 301 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.34 horas, desde las 18.34 horas- n. 302 de registro, duración de 30.02 minutos, Línea 1.*

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. (parte incomprensible)

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed

Grabación de videoconferencia, o llamada a través de un ordenador, con un interlocutor no identificado que Rabei Osman llama "doctor Allal" o "Alaa", la transcripción del texto tiene que ver únicamente con las palabras pronunciadas por Rabei ya que la voz del interlocutor no ha sido grabada y por lo tanto, una serie de puntos (....) señala las pausas durante las cuales, evidentemente, habla el interlocutor:

Rabei: Si doctor Abu... ..está todo listo, yo tengo todo en funcionamiento aquí, el problema es donde está tú, ¿me oyes? ¿Me

oyes? ¿Diga? ¿Diga?... ...sí, doctor, ¿me oyes? Yo he empezado a ponerlo en marcha a hora, lo he encendido ahora, ¡ahora!... ...¿está bien?... ...¡muy bien!, ¡muy bien!... ...no, no estamos de acuerdo, el mío funciona bien, está funcionando, ¡eres tú el que tiene problemas con la cámara!... Doctor, es tu cámara, ¡tu cámara! ¿tienes la tele-cámara?... ¡sí! ¡sí!... te escucho al 100%... justo... ...de acuerdo... Doctor Quad (Aoued)... sí, está bien Doctor!... ahora ¿me escuchas bien? ¿me oyes?... ...demostramos gracias al Señor... todos te saludan, incluido Mohieddin... ...sí, sí, cada uno de ellos te saludan... ...¡sí!... ...de acuerdo... ...quieres decir... ...¿sí?... ...¿un mes?... ...ahh... ...entonces ¿en el segundo mes?... ...quieres decir... ...ahh ¡al final del mes!... ...ah! se habla de ¡diez meses!... ... sinceramente he intentado siempre ponerme en contacto contigo pero es muy difícil, o no está o no se puede hablar contigo, o no funciona... ¿me oyes así?... ...¿así está bien?... ...por mi parte te escucho al 100%... ...sí doctor... ...te repito ¡te escucho bien! De acuerdo, de acuerdo... ...sí... si ¿en dónde nosotros o dónde vosotros?... ...sí!... ...pero el grupo, ¡no hay nada, no hay nada!... ... te quiero decir que el jama'a (el grupo) ha entrado en la ciudad, ¡todo bien!... sí... ¿jah?!... ...te lo juro no hay nada... ... sí, ¿diga? ¿diga?... ¿diga?... ... ¿me oyes?... ... ¿diga? ¿diga? ¿diga?... es donde está tú que ¡no funciona!... de acuerdo... escúchame bien, tú puedes hablar tranquilamente, te escucho... ¿me oyes? ¿Me oyes?... ...no, doctor

En este punto de las interceptaciones hay un poco de confusión... luego:

...con relación a la casa yo me pongo de acuerdo con Ghazi... ... también puede poner problemas,,, ,,no, ¡no nos alejemos!... ...esto tiene que ver con la casa, tiene que ver con mi boda con Nura, tiene que ver con el asunto del oro... ...pongo 1000 Euros, hago 300.. 400 ...poco a poco, tengo necesidad de entregarle el oro... en el sentido de que cada mes ahorro algo... que tiene que ver con la residencia, los documentación... Policía, Policía, Policía... ...está Dios, está Dios, Dios es fuerte, Dios es fuerte... ...si Dios quiere, si Dios quiere, si Dios quiere... ...noo... hemos organizado sus documentación, ya está en Francia... están bien, están bien, están trabajando... ..



¡Mohamed todo bien!... ..todos nuestros vecinos están bien... ..  
 Said ¡bien!... ..nooo los egipcios en Francia ¡todos trabajando!... ..  
 para los documentación envío a un chico al Palacio de Justicia y al  
 Ayuntamiento... ..yo me quiero, de verdad, casar con Nura... ..sí  
 los chicos allí... ..sí!... ..están también con sus mujeres... ..Adlan con su  
 documentación... ..¡sí!... ..pero si Dios quiere tendré la  
 documentación, aquí, en Milán ¡trabajan todos!... ..ellos viven en  
 Francia... ..Tarek está con su mujer... ..se trata tan solo de un  
 problema de documentación... ..¡ah! Si le haces la documentación  
 viene!... ..yo quiero simplemente que están tranquilos... ..no pasa  
 nada...30...35...40... ..no, ¡a mí me parece bien que tú sepas estas  
 cosas!.. tú conoces mi situación, yo me quiero casar de verdad con  
 ella... ..mi madre es contraria a ello...mi hermano Mohamed... ..  
 sabes hoy es así, mañana ¡quién sabe! Nadie sabrá lo que  
 sucederá mañana... ..sí, ¿doctor?... ..sí...Mohamed!... ..habla con  
 mi hermano Mohamed y con mi madre... ..pero... ..sí, ¡son todo  
 palabras!.. ..necesito saber ¡cuál será mi futuro!.. ..porque Dios  
 nos ha dado una imagen a cada uno... ..sí, ¡doctor!... ..¿me  
 escuchas?...ah...han entrado en la nave...yo le trataba como a mi  
 hermano mayor...y así, así, así.. ..pero no entiendo, han pasado  
 tres meses y ni siquiera una llamad, ¡no hablamos!... ..también  
 Ahmed, desde hace tres meses que no hablo tampoco con él...no,  
 quiero una vida...si no hay nada a Milán, está Roma, Francia,  
 Holanda... ..no, no hay ningún problema... ..escúchame doctor... ..  
 no no no... ..no, doctor, yo conozco bien a Adlan, conozco también  
 a Mohamed... ..¡no doctor!... ..¡diga doctor!... ..quiero simplemente  
 tu punto de vista...¡tus consejos!... ..la gente, es su vida... ..sí que  
 le conozco... ..no, no se puede organizar uno para escribir una  
 carta... ..si que han entrado... ..la documentación después...está la  
 empresa... ..¿todo eso?... ..no, Abu Mansour no... ..¡escúchame  
 doctor All!...antes de Holanda... ..no, nosotros seguimos los  
 hechos.. ..yo no puedo estar siempre viajando ... ..estoy tranquilo  
 en Italia... ..la casa...ya veré, veré... .. cuando el asunto se hay  
 terminado .. yo estoy siguiendo todo lo que está pasando.. .. todo,  
 todo... ..es mejor así, es mucho mejor... ..yo he hecho una  
 promesa .. .. tengo siempre ese móvil ... .. hay otro asunto.. .. está  
 todo al principio, estoy empezando... .. esperanza... .. yo me he

quedado en Holanda, luego me he ido a Francia... .. desde hace un mes, no, desde hace más o menos dos meses no tengo nada ... .. está bien, si Dios quiere... .. yo hablo con ellos ... .. por favor, no hablas con el jeque Ouada ... intento contactar con ellos... .. escúchame doctor, yo estoy buscando la documentación ... .. tengo el lugar del pasaporte... ..¿Abu Qada (Kada)?.... .. no,no.. .. no, hablo demasiado... ..Mahad, Abdelwapad... ..es posible, es posible... .. hace dos meses, en la casa...allí ...si que he tenido las llaves... .. ahí, ahí han visto todo... .. no, no está bien... .. si, doctor... .. no, el hecho, si ahora estoy tranquilo y quiero casarme... .. también tú me tranquilizas... .. no, no he encontrado ninguna puerta, todas las puertas han sido cerradas... ..si no conociese a Abdelwahab desde hace tanto tiempo habría cambiado de idea...doctor Alaa (o Allal) desde Majid solo hay penas.. .. no es un barrio muy grande.. .. todo el barrio si que es su casa.. créeme, te lo juro me gustaría haberme casado.. .. no, no doctor, no, no,,, .. fuera de casa, fuera de casa... .. si, si. Es el hermano de Ramzi ... .. si la otra casa, si... .. si, si Dios quiere.. .. no, escúchame doctor Allal, doctor Allal yo no tengo prisa... ..yo sólo he propuesto así así...entonces he sido yo el no ha entendido... ..no, yo estoy hablando de mi posición y de mi problema... ..si que he hablado con Abu Assem... si...si... ..Dios trae el bien...escúchame doctor Allal... ..Allal, no está bien, escúchame, los científicos han entendido todo acerca de mi... ..doctor Allal. Lo otro es otra cosa diferente... ..¿ te he hecho alguna vez algo?... ..yo solo quiero consejos, confío en ti.. ..no, no, Ghazi, me cambia todo, no, no... no quiero llegar hasta ese punto... .. hablo con Abdelwahab... .. hago como antes, veinte días aquí, veinte días allí... no puedes entender nunca a la gente... ..no quiero llegar hasta ese punto... .. para mi Ghazi es un peligro... ..no quiero llegar hasta ahí... ..no quiero saltar a nadie, ese sabe, el otro sabe... ..te entiendo perfectamente...no mezclemos las cosas... ..no soy superior... ..basta doctor, prefiero no entender nada, no me interesa él... ..¿problemas caseros? Busco una casa... ..doctor, de mi no saben nada... ..le digo otras cosas... ..se lo juro doctor, tengo graves problemas y de verdad necesito esta casa y qué es lo que puedo hacer, voy a buscar una casa... ..te lo diré, he hablado ya con Ghazi... ..no me interesa lo que haga... ..es un trozo de madera...

...una vez me he visto allí con el jeque... ..es segura... ..intenta entenderme, soy... ..Ghazi es un peligro de color rojo... ..doctor, ¿ está llegando usted con su mujer?... ..él entra por aquí y yo salgo... ..¿cómo?... ..yo... ..ah, sí... ..me encuentro bien en Italia, he empezado a descansar, a relajarme... ..aunque me encuentre fuera de Milán... ..¿las fotos?... ..no me interesan, no hay nada... ..nada de nada... ..sí, Roma, Holanda, Francia... ..te lo juro...estoy bien... ..estoy trabajando... ..intento contactar contigo a las diez y media porque yo trabajo... ..sí, de acuerdo... ..que Dios cure a todos, saluda a Mahmoud y nos llamamos lo antes posible... ..no te olvides de Abu Gamil... ..he intentado contactar con Siria... ..no hay línea... ..sí, estoy tranquilo...que la paz esté contigo  
Termina el registro

**Página 12 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Estrema =Extrema

Progr. 300:

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.25.42 horas- n. 299 de registro, duración de 02.22 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.28.40 horas- n. 300 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.31.12 horas- n. 301 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1*

23 de Mayo del 2004, desde las 18.34 horas, desde las 18.34 horas- n. 302 de registro, duración de 30.02 minutos, Línea 1.

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. (parte incomprensible)

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed

Grabación de videoconferencia, o llamada a través de un ordenador, con un interlocutor no identificado que Rabei Osman llama "doctor Allal" o "Alaa", la transcripción del texto tiene que ver únicamente con las palabras pronunciadas por Rabei ya que la voz del interlocutor no ha sido grabada y por lo tanto, una serie de puntos (...) señala las pausas durante las cuales, evidentemente, habla el interlocutor:

Rabei: Si doctor Abu... ..está todo listo, yo tengo todo en funcionamiento aquí, el problema es donde está tú, ¿me oyes? ¿Me oyes? ¿Diga? ¿Diga?... ..sí, doctor, ¿me oyes? Yo he empezado a ponerlo en marcha a hora, lo he encendido ahora, ¡ahora!... ..¿está bien?... ..¡muy bien!, ¡muy bien!... ..no, no estamos de acuerdo, el mío funciona bien, está funcionando, ¡eres tú el que tiene problemas con la cámara!...Doctor, es tu cámara, ¡tu cámara! ¿tienes la tele-cámara?...¡sí! ¡sí!...te escucho al 100%... justo... ..de acuerdo...Doctor Quad (Aoued)...sí, está bien Doctor!...ahora ¿me escuchas bien? ¿me oyes?... ..demos gracias al Señor... todos te saludan, incluido Mohieddin... ..sí, sí, cada uno de ellos te saludan... ..¡sí!... ..de acuerdo... ..quieres decir... ..¿sí?... ..¿un mes?... ..ahh... ..entonces ¿en el segundo mes?... ..quieres decir... ..ahh ¡al final del mes!... ..ah! se habla de ¡diez meses!... .. sinceramente he intentado siempre ponerme en contacto contigo pero es muy difícil, o no está o no se puede hablar contigo, o no

funciona...¿me oyes así?... ...¿así está bien?... ...por mi parte te escucho al 100%... ...sí doctor... ...te repito ¡te escucho bien! De acuerdo, de acuerdo... ...sí...sí ¿en dónde nosotros o dónde vosotros?... ...sí!... ...pero el grupo, ¡no hay nada, no hay nada!... ... te quiero decir que el jama'a (el grupo) ha entrado en la ciudad, ¡todo bien!... si...¿¡ah?!... ...te lo juro no hay nada... ... sí, ¿diga? ¿diga?...¿diga?... ... ¿me oyes?... ..  
 ¿diga? ¿diga? ¿diga?...es donde está tú que ¡no funciona!... de acuerdo... escúchame bien, tú puedes hablar tranquilamente, te escucho...¿me oyes? ¿Me oyes?... ...no, doctor

En este punto de las interceptaciones hay un poco de confusión...luego:

...con relación a la casa yo me pongo de acuerdo con Ghazi... ... también puede poner problemas,,, ,,no, ¡no nos alejemos!... ...esto tiene que ver con la casa, tiene que ver con mi boda con Nura, tiene que ver con el asunto del oro... ...pongo 1000 Euros, hago 300.. 400 ...poco a poco, tengo necesidad de entregarle el oro...en el sentido de que cada mes ahorro algo...que tiene que ver con la residencia, los documentación...Policia, Policia, Policia... ...está Dios, está Dios, Dios es fuerte, Dios es fuerte... ...si Dios quiere, si Dios quiere, si Dios quiere... ...noo...hemos organizado sus documentación, ya está en Francia...están bien, están bien, están trabajando... ... ¡Mohamed todo bien!... ...todos nuestros vecinos están bien... ... Said ¡bien!... ...nooo los egipcios en Francia ¡todos trabajando!... ... para los documentación envío a un chico al Palacio de Justicia y al Ayuntamiento... ...yo me quiero, de verdad, casar con Nura... ...sí los chicos allí...sí!...están también con sus mujeres... ...Adlan con su documentación...¡sí!... ...pero si Dios quiere tendré la documentación, aquí, en Milán ¡trabajan todos!... ...ellos viven en Francia... ...Tarek está con su mujer... ...se trata tan solo de un problema de documentación... ...¡ah! Si le haces la documentación viene!... ...yo quiero simplemente que están tranquilos... ...no pasa nada...30...35...40... ...no, ¡a mí me parece bien que tú sepas estas cosas!.. tú conoces mi situación, yo me quiero casar de verdad con ella... ...mi madre es contraria a ello...mi hermano Mohamed... ... sabes hoy es así, mañana ¡quién sabe! Nadie sabrá lo que

sucedirá mañana... ...sí, ¿doctor?... ...sí...Mohamed!... ...habla con mi hermano Mohamed y con mi madre... ... pero... ...sí, ¡son todo palabras!.. ...necesito saber ¡cuál será mi futuro!.. ... porque Dios nos ha dado una imagen a cada uno... ...sí, ¡doctor!... ...¿me escuchas?...ah...han entrado en la nave...yo le trataba como a mi hermano mayor...y así, así, así.. .. pero no entiendo, han pasado tres meses y ni siquiera una llamada, ¡no hablamos!... ...también Ahmed, desde hace tres meses que no hablo tampoco con él...no, quiero una vida...sí no hay nada a Milán, está Roma, Francia, Holanda... ...no, no hay ningún problema... ...escúchame doctor... ... no no no... ...no, doctor, yo conozco bien a Adlan, conozco también a Mohamed... ...¡no doctor!... ...¡diga doctor!... ...quiero simplemente tu punto de vista...¡tus consejos!... ...la gente, es su vida... ...sí que le conozco... ...no, no se puede organizar uno para escribir una carta... ... si que han entrado.. .. la documentación después...está la empresa... ...¿ todo eso?... ...no, Abu Mansour no... ...¡escúchame doctor All!...antes de Holanda... ...no, nosotros seguimos los hechos.. .. yo no puedo estar siempre viajando ... .. estoy tranquilo en Italia... .. la casa...ya veré, veré.... .. cuando el asunto se hay terminado .. yo estoy siguiendo todo lo que está pasando.. .. todo, todo... ..es mejor así, es mucho mejor... ..yo he hecho una promesa .. .. tengo siempre ese móvil ... .. hay otro asunto.. .. está todo al principio, estoy empezando... .. esperanza... .. yo me he quedado en Holanda, luego me he ido a Francia... .. desde hace un mes, no, desde hace más o menos dos meses no tengo nada ... .. está bien, si Dios quiere... .. yo hablo con ellos ... .. por favor, no hablas con el jeque Ouada ... intento contactar con ellos... .. escúchame doctor, yo estoy buscando la documentación ... .. tengo el lugar del pasaporte... ..¿Abu Qada (Kada)?.... .. no,no.. .. no, hablo demasiado... ..Mahad, Abdelwapad... ..es posible, es posible... .. hace dos meses, en la casa...allí ...si que he tenido las llaves... .. ahí, ahí han visto todo... .. no, no está bien... .. si, doctor... .. no, el hecho, si ahora estoy tranquilo y quiero casarme... .. también tú me tranquilizas... .. no, no he encontrado ninguna puerta, todas las puertas han sido cerradas... ..si no conociese a Abdelwahab desde hace tanto tiempo habría cambiado de idea...doctor Alaa (o Allal) desde Majid solo hay penas.. .. no es un barrio muy grande.. .. todo el barrio si que es su casa.. créeme, te

lo juro me gustaría haberme casado.. .. no, no doctor, no, no,,, ,,  
 fuera de casa, fuera de casa... .. si, si. Es el hermano de Ramzi ...  
 ... si la otra casa, si... .. si, si Dios quiere.. .. no, escúchame doctor  
 Allal, doctor Allal yo no tengo prisa... ..yo sólo he propuesto así  
 así...entonces he sido yo el no ha entendido... ..no, yo estoy  
 hablando de mi posición y de mi problema... ..si que he hablado  
 con Abu Assem... si...si... ..Dios trae el bien...escúchame doctor  
 Allal... ..Allal, no está bien, escúchame, los científicos han  
 entendido todo acerca de mi... ..doctor Allal. Lo otro es otra cosa  
 diferente... ..¿ te he hecho alguna vez algo?... ..yo solo quiero  
 consejos, confío en ti.. ..no, no, Ghazi, me cambia todo, no, no... no  
 quiero llegar hasta ese punto... .. hablo con Abdelwahab... .. hago  
 como antes, veinte días aquí, veinte días allí... no puedes entender  
 nunca a la gente... ..no quiero llegar hasta ese punto... .. para mi  
 Ghazi es un peligro... ..no quiero llegar hasta ahí... ..no quiero  
 saltar a nadie, ese sabe, el otro sabe... ..te entiendo  
 perfectamente...no mezclemos las cosas... ..no soy superior...  
 ...basta doctor, prefiero no entender nada, no me interesa él...  
 ...¿problemas caseros? Busco una casa... ..doctor, de mi no saben  
 nada... ..le digo otras cosas... ..se lo juro doctor, tengo graves  
 problemas y de verdad necesito esta casa y qué es lo que puedo  
 hacer, voy a buscar una casa... ..te lo diré, he hablado ya con  
 Ghazi... ..no me interesa lo que haga... ..es un trozo de  
 madera.....una vez me he visto allí con el jeque... ..es segura...  
 ...intenta entenderme, soy... ..Ghazi es un peligro de color rojo...  
 ...doctor, ¿

está llegando usted con su mujer?... ..él entra por aquí y yo salgo...  
 ...¿cómo?... ..yo... ..ah, sí... ..me encuentro bien en Italia, he  
 empezado a descansar, a relajarme... ..aunque me encuentre fuera  
 de Milán... ..¿las fotos?... ..no me interesan, no hay nada... ..nada  
 de nada... ..si, Roma, Holanda, Francia... ..te lo juro...estoy bien...  
 ...estoy trabajando... ..intento contactar contigo a las diez y media  
 porque yo trabajo... ..si, de acuerdo... ..que Dios cure a todos,  
 saluda a Mahmoud y nos llamamos lo antes posible... ..no te  
 olvides de Abu Gamil... ..he intentado contactar con Siria... ..no  
 hay línea... ..si, estoy tranquilo...que la paz esté contigo

Termina el registro

**Página 15 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Progr. 301:

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.25.42 horas- n. 299 de registro, duración de 02.22 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.28.40 horas- n. 300 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.31.12 horas- n. 301 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1*

*23 de Mayo del 2004, desde las 18.34 horas, desde las 18.34 horas- n. 302 de registro, duración de 30.02 minutos, Línea 1.*

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. (parte incomprensible)

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed



Grabación de videoconferencia, o llamada a través de un ordenador, con un interlocutor no identificado que Rabei Osman llama "doctor Allal" o "Alaa", las transcripción del texto tiene que ver únicamente con las palabras pronunciadas por Rabei ya que la voz del interlocutor no ha sido grabada y por lo tanto, una serie de puntos (...) señala las pausas durante las cuales, evidentemente, habla el interlocutor:

Rabei: Si doctor Abu... ..está todo listo, yo tengo todo en funcionamiento aquí, el problema es donde está tú, ¿me oyes? ¿Me oyes? ¿Diga? ¿Diga?... ..si, doctor, ¿me oyes? Yo he empezado a ponerlo en marcha a hora, lo he encendido ahora, ¡ahora!... ..¿está bien?... ..¡muy bien!, ¡muy bien!... ..no, no estamos de acuerdo, el mío funciona bien, está funcionando, ¡eres tú el que tiene problemas con la cámara!...Doctor, es tu cámara, ¡tu cámara! ¿tienes la tele-cámara?...¡sí! ¡sí!...te escucho al 100%... justo... ..de acuerdo...Doctor Quad (Aoued)...sí, está bien Doctor!...ahora ¿me escuchas bien? ¿me oyes?... ..demos gracias al Señor... todos te saludan, incluido Mohieddin... ..sí, sí, cada uno de ellos te saludan... ..¡sí!... ..de acuerdo... ..quieres decir... ..¿sí?... ..¿un mes?... ..ahh... ..entonces ¿en el segundo mes?... ..quieres decir... ..ahh ¡al final del mes!... ..ah! se habla de ¡diez meses!... ..sinceramente he intentado siempre ponerme en contacto contigo pero es muy difícil, o no está o no se puede hablar contigo, o no funciona...¿me oyes así?... ..¿así está bien?... ..por mi parte te escucho al 100%... ..sí doctor... ..te repito ¡te escucho bien! De acuerdo, de acuerdo... ..sí...si ¿en dónde nosotros o dónde vosotros?... ..sí!... ..pero el grupo, ¡no hay nada, no hay nada!... ..te quiero decir que el jama'a (el grupo) ha entrado en la ciudad, ¡todo bien!... si...¿jah?!... ..te lo juro no hay nada... .. sí, ¿diga? ¿diga?...¿diga?... .. ¿me oyes?... .. ¿diga? ¿diga? ¿diga?...es donde está tú que ¡no funciona!... de acuerdo... escúchame bien, tú puedes hablar tranquilamente, te escucho...¿me oyes? ¿Me oyes?... ..no, doctor

En este punto de las interceptaciones hay un poco de confusión...luego:

...con relación a la casa yo me pongo de acuerdo con Ghazi... ... también puede poner problemas,,, ,,no, ¡no nos alejemos!... ...esto tiene que ver con la casa, tiene que ver con mi boda con Nura, tiene que ver con el asunto del oro... ...pongo 1000 Euros, hago 300.. 400 ...poco a poco, tengo necesidad de entregarle el oro...en el sentido de que cada mes ahorro algo...que tiene que ver con la residencia, los documentación...Policia, Policia, Policia... ...está Dios, está Dios, Dios es fuerte, Dios es fuerte... ...si Dios quiere, si Dios quiere, si Dios quiere... ...noo...hemos organizado sus documentación, ya está en Francia...están bien, están bien, están trabajando... ... ¡Mohamed todo bien!... ...todos nuestros vecinos están bien... ... Said ¡bien!... ...nooo los egipcios en Francia ¡todos trabajando!... ... para los documentación envío a un chico al Palacio de Justicia y al Ayuntamiento... ...yo me quiero, de verdad, casar con Nura... ...sí los chicos allí...sí!...están también con sus mujeres... ...Adlan con su documentación...¡sí!... ...pero si Dios quiere tendré la documentación, aquí, en Milán ¡trabajan todos!... ...ellos viven en Francia... ...Tarek está con su mujer... ...se trata tan solo de un problema de documentación... ...¡ah! Si le haces la documentación viene!... ...yo quiero simplemente que están tranquilos... ...no pasa nada...30...35...40... ...no, ¡a mí me parece bien que tú sepas estas cosas!.. tú conoces mi situación, yo me quiero casar de verdad con ella... ...mi madre es contraria a ello...mi hermano Mohamed... ...sabes hoy es así, mañana ¡quién sabe! Nadie sabrá lo que sucederá mañana... ...sí, ¿doctor?... ...sí...Mohamed!... ...habla con mi hermano Mohamed y con mi madre... ...pero... ...sí, ¡son todo palabras!.. ...necesito saber ¡cuál será mi futuro!.. ... porque Dios nos ha dado una imagen a cada uno... ...sí, ¡doctor!... ...¿me escuchas?...ah...han entrado en la nave...yo le trataba como a mi hermano mayor...y así, así, así.. ..pero no entiendo, han pasado tres meses y ni siquiera una llamada, ¡no hablamos!... ...también Ahmed, desde hace tres meses que no hablo tampoco con él...no, quiero una vida...si no hay nada a Milán, está Roma, Francia, Holanda... ...no, no hay ningún problema... ...escúchame doctor... ...no no no... ...no, doctor, yo conozco bien a Adlan, conozco también a Mohamed... ...¡no doctor!... ...¡diga doctor!... ...quiero simplemente tu punto de vista...¡tus consejos!... ...la gente, es su vida... ...sí que le conozco... ...no, no se puede organizar uno para escribir una carta... ... si que han entrado.. .. la documentación después...está la

empresa... ¿ todo eso?... no, Abu Mansour no... ¡escúchame doctor Allal!... antes de Holanda... no, nosotros seguimos los hechos.. yo no puedo estar siempre viajando ... estoy tranquilo en Italia... la casa...ya veré, veré... cuando el asunto se hay terminado .. yo estoy siguiendo todo lo que está pasando.. todo, todo... es mejor así, es mucho mejor... yo he hecho una promesa ... tengo siempre ese móvil ... hay otro asunto.. está todo al principio, estoy empezando... esperanza... yo me he quedado en Holanda, luego me he ido a Francia... desde hace un mes, no, desde hace más o menos dos meses no tengo nada ... está bien, si Dios quiere... yo hablo con ellos ... por favor, no hablas con el jeque Ouada ... intento contactar con ellos... escúchame doctor, yo estoy buscando la documentación ... tengo el lugar del pasaporte... ¿Abu Qada (Kada)?... no,no.. no, hablo demasiado... Mahad, Abdelwapad... es posible, es posible... hace dos meses, en la casa...allí ...si que he tenido las llaves... ahí, ahí han visto todo... no, no está bien... si, doctor... no, el hecho, si ahora estoy tranquilo y quiero casarme... también tú me tranquilizas... no, no he encontrado ninguna puerta, todas las puertas han sido cerradas... si no conociese a Abdelwahab desde hace tanto tiempo habría cambiado de idea...doctor Alaa (o Allal) desde Majid solo hay penas.. no es un barrio muy grande.. todo el barrio si que es su casa.. créeme, te lo juro me gustaría haberme casado.. no, no doctor, no, no,,, fuera de casa, fuera de casa... si, si. Es el hermano de Ramzi ... si la otra casa, si... si, si Dios quiere.. no, escúchame doctor Allal, doctor Allal yo no tengo prisa... yo sólo he propuesto así así...entonces he sido yo el no ha entendido... no, yo estoy hablando de mi posición y de mi problema... si que he hablado con Abu Assem... si...si... Dios trae el bien...escúchame doctor Allal... Allal, no está bien, escúchame, los científicos han entendido todo acerca de mi... doctor Allal. Lo otro es otra cosa diferente... ¿ te he hecho alguna vez algo?... yo solo quiero consejos, confío en ti.. no, no, Ghazi, me cambia todo, no, no... no quiero llegar hasta ese punto... hablo con Abdelwahab... hago como antes, veinte días aquí, veinte días allí... no puedes entender nunca a la gente... no quiero llegar hasta ese punto... para mi Ghazi es un peligro... no quiero llegar hasta ahí... no quiero saltar a nadie, ese sabe, el otro sabe... te entiendo perfectamente...no mezclemos las cosas... no soy superior...

...basta doctor, prefiero no entender nada, no me interesa él...  
 ...¿problemas caseros? Busco una casa... ...doctor, de mi no saben nada...  
 ...le digo otras cosas... ...se lo juro doctor, tengo graves problemas y de verdad necesito esta casa y qué es lo que puedo hacer, voy a buscar una casa...  
 ...te lo diré, he hablado ya con Ghazi... ...no me interesa lo que haga... ...es un trozo de madera...una vez me he visto allí con el jeque... ...es segura...  
 ...intenta entenderme, soy... ...Ghazi es un peligro de color rojo...  
 ...doctor, ¿está llegando usted con su mujer?... ...él entra por aquí y yo salgo...  
 ...¿cómo?... ...yo... ..ah, sí... ...me encuentro bien en Italia, he empezado a descansar, a relajarme...  
 ...aunque me encuentre fuera de Milán... ...¿las fotos?... ...no me interesan, no hay nada...  
 ...nada de nada... ...sí, Roma, Holanda, Francia... ...te lo juro...estoy bien...  
 ...estoy trabajando... ...intento contactar contigo a las diez y media porque yo trabajo...  
 ...sí, de acuerdo... ...que Dios cure a todos, saluda a Mahmoud y nos llamamos lo antes posible...  
 ...no te olvides de Abu Gamil... ...he intentado contactar con Siria...  
 ...no hay línea... ...sí, estoy tranquilo...que la paz esté contigo  
 Termina el registro

**De Página 17 de 111 hasta Página 20 de 111**

Estrema = Extrema

Progr. 302

Progr = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Chiamato/ente = Emisor/nte

E/U = Entrada/Salida

Intestatario = Titular

Import = Importancia

Trascrizione = Transcripción

Operatore = Operador

23 de Mayo del 2004, desde las 18.25.42 horas- n. 299 de registro, duración de 02.22 minutos, Línea 1

23 de Mayo del 2004, desde las 18.28.40 horas- n. 300 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1

23 de Mayo del 2004, desde las 18.31.12 horas- n. 301 de registro, duración de 01.50 minutos, Línea 1

23 de Mayo del 2004, desde las 18.34 horas, desde las 18.34 horas- n. 302 de registro, duración de 30.02 minutos, Línea 1.

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. (parte incomprensible)

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed

Grabación de videoconferencia, o llamada a través de un ordenador, con un interlocutor no identificado que Rabei Osman llama "doctor Allal" o "Alaa", las transcripción del texto tiene que ver únicamente con las palabras pronunciadas por Rabei ya que la voz del interlocutor no ha sido grabada y por lo tanto, una serie de puntos (...) señala las pausas durante las cuales, evidentemente, habla el interlocutor:

Rabei: Si doctor Abu... ..está todo listo, yo tengo todo en funcionamiento aquí, el problema es donde está tú, ¿me oyes? ¿Me oyes? ¿Diga? ¿Diga?... ..sí, doctor, ¿me oyes? Yo he empezado a ponerlo en marcha a hora, lo he encendido ahora, ¡ahora!... ..¿está bien?... ..¡muy bien!, ¡muy bien!... ..no, no estamos de acuerdo, el mío funciona bien, está funcionando, ¡eres tú el que tiene problemas con la cámara!...Doctor, es tu cámara, ¡tu cámara! ¿tienes la tele-cámara?...¡sí! ¡sí!...te escucho al 100%... justo... ..de acuerdo...Doctor Quad (Aoued)...sí, está bien Doctor!...ahora ¿me escuchas bien? ¿me oyes?... ..demostramos gracias al Señor... todos te saludan, incluido Mohieddin... ..sí, sí, cada uno de ellos te

saludan... ¡sí!... de acuerdo... quieres decir... ¿sí?... ¿un mes?... ahh... entonces ¿en el segundo mes?... quieres decir... ahh ¡al final del mes!... ah! se habla de ¡diez meses!... sinceramente he intentado siempre ponerme en contacto contigo pero es muy difícil, o no está o no se puede hablar contigo, o no funciona... ¿me oyes así?... ¿así está bien?... por mi parte te escucho al 100%... sí doctor... te repito ¡te escucho bien! De acuerdo, de acuerdo... sí... si ¿en dónde nosotros o dónde vosotros?... sí!... pero el grupo, ¡no hay nada, no hay nada!... te quiero decir que el jama'a (el grupo) ha entrado en la ciudad, ¡todo bien!... sí... ¿jah?!... te lo juro no hay nada... sí, ¿diga? ¿diga?... ¿diga?... ¿me oyes?... ¿diga? ¿diga? ¿diga?... es donde está tú que ¡no funciona!... de acuerdo... escúchame bien, tú puedes hablar tranquilamente, te escucho... ¿me oyes? ¿Me oyes?... no, doctor

En este punto de las interceptaciones hay un poco de confusión... luego:

...con relación a la casa yo me pongo de acuerdo con Ghazi... también puede poner problemas,,, no, ¡no nos alejemos!... esto tiene que ver con la casa, tiene que ver con mi boda con Nura, tiene que ver con el asunto del oro... pongo 1000 Euros, hago 300.. 400... poco a poco, tengo necesidad de entregarle el oro... en el sentido de que cada mes ahorro algo... que tiene que ver con la residencia, los documentación... Policía, Policía, Policía... está Dios, está Dios, Dios es fuerte, Dios es fuerte... si Dios quiere, si Dios quiere, si Dios quiere... noo... hemos organizado sus documentación, ya está en Francia... están bien, están bien, están trabajando... ¡Mohamed todo bien!... todos nuestros vecinos están bien... Said ¡bien!... nooo los egipcios en Francia ¡todos trabajando!... para los documentación envío a un chico al Palacio de Justicia y al Ayuntamiento... yo me quiero, de verdad, casar con Nura... sí los chicos allí... sí!... están también con sus mujeres... Adlan con su documentación... ¡sí!... pero si Dios quiere tendré la documentación, aquí, en Milán ¡trabajan todos!... ellos viven en Francia... Tarek está con su mujer... se trata tan solo de un problema de documentación... ¡jah! Si le haces la documentación

viene!... yo quiero simplemente que están tranquilos... no pasa nada...30...35...40... no, ¡a mí me parece bien que tú sepas estas cosas!.. tú conoces mi situación, yo me quiero casar de verdad con ella... mi madre es contraria a ello...mi hermano Mohamed... sabes hoy es así, mañana ¡quién sabe! Nadie sabrá lo que sucederá mañana... sí, ¿doctor?... sí...Mohamed!... habla con mi hermano Mohamed y con mi madre... pero... si, ¡son todo palabras!.. necesito saber ¡cuál será mi futuro!.. porque Dios nos ha dado una imagen a cada uno... sí, ¡doctor!... ¿me escuchas?...ah...han entrado en la nave...yo le trataba como a mi hermano mayor...y así, así, así.. pero no entiendo, han pasado tres meses y ni siquiera una llamada, ¡no hablamos!... también Ahmed, desde hace tres meses que no hablo tampoco con él...no, quiero una vida...si no hay nada a Milán, está Roma, Francia, Holanda... no, no hay ningún problema... escúchame doctor... no no no... no, doctor, yo conozco bien a Adlan, conozco también a Mohamed... ¡no doctor!... ¡diga doctor!... quiero simplemente tu punto de vista...¡tus consejos!... la gente, es su vida... sí que le conozco... no, no se puede organizar uno para escribir una carta... si que han entrado.. la documentación después...está la empresa... ¿todo eso?... no, Abu Mansour no... ¡escúchame doctor All!...antes de Holanda... no, nosotros seguimos los hechos.. yo no puedo estar siempre viajando ... estoy tranquilo en Italia... la casa...ya veré, veré... cuando el asunto se hay terminado .. yo estoy siguiendo todo lo que está pasando.. todo, todo... es mejor así, es mucho mejor... yo he hecho una promesa ... tengo siempre ese móvil ... hay otro asunto.. está todo al principio, estoy empezando... esperanza... yo me he quedado en Holanda, luego me he ido a Francia... desde hace un mes, no, desde hace más o menos dos meses no tengo nada ... está bien, si Dios quiere... yo hablo con ellos ... por favor, no hablas con el jeque Ouada ... intento contactar con ellos... escúchame doctor, yo estoy buscando la documentación ... tengo el lugar del pasaporte... ¿Abu Qada (Kada)?... no,no.. no, hablo demasiado... Mahad, Abdelwapad... es posible, es posible... hace dos meses, en la casa...allí ...si que he tenido las llaves... ahí, ahí han visto todo... no, no está bien... si, doctor... no, el hecho, si ahora estoy tranquilo y quiero casarme...

... también tú me tranquilizas... no, no he encontrado ninguna puerta, todas las puertas han sido cerradas... si no conociese a Abdelwahab desde hace tanto tiempo habría cambiado de idea... doctor Alaa (o Allal) desde Majid solo hay penas.. no es un barrio muy grande.. todo el barrio si que es su casa.. créeme, te lo juro me gustaría haberme casado.. no, no doctor, no, no,,, fuera de casa, fuera de casa... si, si. Es el hermano de Ramzi ... si la otra casa, si... si, si Dios quiere.. no, escúchame doctor Allal, doctor Allal yo no tengo prisa... yo sólo he propuesto así así...entonces he sido yo el no ha entendido... no, yo estoy hablando de mi posición y de mi problema... si que he hablado con Abu Assem... si...si... Dios trae el bien...escúchame doctor Allal... Allal, no está bien, escúchame, los científicos han entendido todo acerca de mi... doctor Allal. Lo otro es otra cosa diferente... ¿ te he hecho alguna vez algo?... yo solo quiero consejos, confío en ti.. no, no, Ghazi, me cambia todo, no, no... no quiero llegar hasta ese punto... hablo con Abdelwahab... hago como antes, veinte días aquí, veinte días allí... no puedes entender nunca a la gente... no quiero llegar hasta ese punto... para mi Ghazi es un peligro... no quiero llegar hasta ahí... no quiero saltar a nadie, ese sabe, el otro sabe... te entiendo perfectamente...no mezclemos las cosas... no soy superior.....basta doctor, prefiero no entender nada, no me interesa él... ¿problemas caseros? Busco una casa... doctor, de mi no saben nada... le digo otras cosas... se lo juro doctor, tengo graves problemas y de verdad necesito esta casa y qué es lo que puedo hacer, voy a buscar una casa... te lo diré, he hablado ya con Ghazi... no me interesa lo que haga... es un trozo de madera....una vez me he visto allí con el jeque... es segura... intenta entenderme, soy... Ghazi es un peligro de color rojo... doctor, ¿está llegando usted con su mujer?... él entra por aquí y yo salgo... ¿cómo?... yo... ah, sí... me encuentro bien en Italia, he empezado a descansar, a relajarme... aunque me encuentre fuera de Milán... ¿las fotos?... no me interesan, no hay nada... nada de nada... si, Roma, Holanda, Francia... te lo juro...estoy bien... estoy trabajando... intento contactar contigo a las diez y media porque yo trabajo... si, de acuerdo... que Dios cure a todos, saluda a Mahmoud y nos llamamos lo antes posible...



...no te olvides de Abu Gamil... ...he intentado contactar con Siria...  
...no hay línea... ...si, estoy tranquilo...que la paz esté contigo  
Termina el registro

**Página 20 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non Definita = No definida  
Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo  
Si sente pregare = Se oye rezar

**Página 21 de 111, Página 22 de 111 y Página 23 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non definitiva = No definida  
Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo  
Rumori d'ambientale = Ruidos externos

**Página 24 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/nte = Emisor/ente  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Non Definita = No definida  
Bassa = Baja  
Inutile = Inútil  
Normale = Normal

N. de la T.: El texto de la Transcripción está escrito en inglés por lo que no se procederá a su traducción

**Página 25 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/nte = Emisor/ente  
E/U = Entrada/Salida

Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Non Definita = No definida  
 Inutile = Inútil  
 Bassa = Baja  
 Normale = Normal

N. de la T.: En la Transcripción del texto original se alternan frases en inglés y en italiano. Se procederá a la traducción del texto en italiano.

Rumori d'ambientale = Ruidos externos  
 Progr. 471 = Ut: Habla con su novia por teléfono  
 Progr. 473 = Ut habla con su novia. Conversación amistosa  
 Sottofondo: Musica araba = Fondo Música árabe

**Página 26 de 111:**

Progr = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/nte = Emisor/ente  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Bassa = Baja  
 Inutile = Inútil  
 Non Definita = No definitiva  
 Normale = Normal  
 Progr. 475 = Conversación familiar con su novia por teléfono  
 Progr. 479 = Ut habla con su novia por teléfono. Conversación familiar  
 Rumori d'ambientale = Ruidos externos

**Página 27 de 111:**

Progr = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/nte = Emisor/ente  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Normale = Normal  
 Non Definita = No definitiva  
 Inutile = Inútil  
 Estrema = Extrema  
 Rumori d'ambientale = Ruidos externos  
 Progr. 520 = Se oye a un perro que ladra

**Página 28 de 111, Página 29 de 111, de Página 30 de 111, Página 31 de 111, Página 32 de 111 y Página 33 de 111**

Progr = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora

Chiamato/ente = Emisor/nte  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Non definita = No definida  
 Inutile = Inútil  
 Normale = Normal  
 Bassa = Baja  
 Rumori di ambientale = Ruidos externos  
 Progr. 605 = Conversación telefónica con su novia  
 Progr. 608 = Rabei está hablando en el teléfono con su novia  
 Progr. 613 = Rabei está hablando por teléfono con su novia  
 Progr. 677 = Rabei y Aymen: Conversación que tiene que ver con el matrimonio

**Página 34 de 111, Página 35 de 111 y Página 36 de 111:**

Progr = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/ente = Emisor/nte  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Non definita = No definida  
 Estrema = Extrema  
 Inutile = Inútil

Progr. 776 = 26 de Mayo del 2004, entra las 20.26.13 y las 20.55.10 horas- nº de llamada. 776 Línea 1

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. ( parte incomprensible)

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed  
Yahia = de momento no identificado

Al principio la conversación tiene que ver con temas genéricos

A partir del minuto 18.00, más o menos, toma de nuevo la transcripción íntegra

Rabei = ...todos esos de la verdadera Jihad, también los de Austria se han ido ahora, ya no están. Ulema no hay nadie que mire la Umma Islamista... en cuanto llega el estado se "cagan en los pantalones" (tiene miedo)...no son Ulema, son inútiles..solo el único que se salva de todos estos es el jeque Sharaoui

Yahia = Si Sharaoui es bueno, posee una gran cultura islámica aunque tenga todas las miradas encima pero no tiene miedo (siguen versos del Corán) éstos no conocen lo que quiere decir la Jamaa Yslamia, ellos están siempre en contacto con el ministerio y por tanto quién quiera que les escuche...(versos del Corán)

Rabei = Porque ellos quieren que nosotros oigamos no lo que nosotros queremos oír....

La conversación sigue acerca del jeque Sharaf

Rabei = ....Saber es una cosa muy bonita...el jeque Sharaoui era de todo...era escritor...era conecedor del Islam, decía la palabra de la verdad , éstos no siquiera son capaces de explicar el Corán (sigue

una conversación relativa a los Ulema comprados)...¿qué verso es este del Corán?

Yahia = 114

Rabei = Está bien, que uno lea el Corán intentando entenderlo..venga, prepárate, prepárate, tienes una posibilidad, si quieres vete a siria...

Yahia = ¿ Tienes el visado?

Rabei = ¿ Qué visado?...existe otro modo

Yahia = ¿ Con mi pasaporte?

Rabei = Cualquiera de ellos está bien existiendo alguien que te espere allí, estomas en medio de los árabes

Yahia = ¿Con un pasaporte normal?

Rabei = Sí, normal...cuando llegues a Siria te aguarda un recibimiento muy bonito...tenemos una familia allí...son ellos los que te esperan...desgraciadamente para mi...es la segunda vez que llego allí...en mi camino ...el que he elegido yo..y sin embargo me han bloqueado...aunque estoy muy bien preparado desgraciadamente desde me han dicho Arabia Saudí que hay muchos problemas...diciéndome: mira que tu situación está muy clara sin embargo lo primero que tienes que hacer, por ahora, es reforzar tu fe...antes o después, siguiendo adelante...llegará tu día, esto porque hay diferentes problemas en el grupo de Arabia Saudí en otros lugares también...yo he querido insistir pero ellos me han dicho que continué reforzando mi fe y después puedo continuar el camino del Señor... para que sepas hermano "Yahia" que he soñado contigo y estoy muy contento de esto....

Yahia = Ojalá!...yo también estoy muy contento por ti...

Rabei = Basta que no la tomes como una costumbre P.I sigue una conversación sobre unos marroquíes pero es incomprendible...al final se oye que se están preparando para el rezo diario.

Fin de la conversación

Progr. 777 =

26 de Mayo, entre las 21.03.42 y las 21.05.40 horas nº de llamada.  
777 Línea 1

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. (parte incomprensible).

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed

Yahia = de momento no identificado

Al principio la conversación tiene que ver con temas genéricos

Rabei = Estas son unas cintas muy especiales que indican la dirección del mártir, te facilitan todo cuanto las oyes, entran en tu cuerpo pero las tienes que escuchar todo el rato, yo las escucho continuamente... ahora también lo estoy haciendo mientras estoy trabajando, en el momento del descanso uso el cd y la cinta...aunque creo que en tu caso sea mejor oír primero las cintas y luego el cd...

Yahia = Vale...

Rabei = En concreto esta cinta tiene una voz indescriptible...entra en tus venas, en España la han aprendido todos de memoria, te da mucha seguridad y tranquilidad..te quita el miedo...

Yahia = Venga, venga...dame una...que me la aprendo

Rabei = Sí, pero la tienes que aprender de memoria...

Yahia = No, no, yo la aprendo de memoria

Fin de la conversación



**Desde la Página 37 de 111 hasta la Página 42 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non definitiva = No definida  
Normale = Normal  
Rumori d'ambientale = Ruidos de fondo

**Desde la Página 43 de 111 hasta la Página 49 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non Definita = No definida  
Estrema = Extrema

Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo  
Progr. 1036 =

28 de Mayo del 2004, desde las 17.48.37 horas- nº de llamada. 1036, duración en minutos 30.02', Línea 1

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. (parte incomprensible).

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed

Yahia = Por el momento no identificado

Hussam = Por el momento no identificado, parece ser de nacionalidad jordana.

La conversación empieza a partir del minuto 12.50.

Hussam: Rabei, ¿cuándo me haces la documentación?

Rabei: Tú empieza a conectarte, ¿Tienes el folio ahí?

Yahia: ¿Es este el número?

Rabei: Sí, con este número uno puede conectarse con todo el mundo, puedes ponerte en contacto con todo el mundo, puedes ponerte en contacto en España, en América, en Alemania, lo único que hace falta es conectarlo al teléfono

Yahia: ¿Uso este teléfono?

Rabei: Sí

En el minuto 14.18, se oye teclear en el ordenador.

Yahia: ¿Esta sociedad dónde está ubicada?

Rabei: En América

Hussam: No, cerca de América

Rabei: Sigue el procedimiento

Hussam: ¿Usamos los dos teléfonos o uno solo?

Rabei: Utiliza e primero durante quince minutos, luego usamos el otro.

Yahia: Ah!, ¡diga, diga!, el jeque Abi Mossaab Al Zarqawi (irónico)

Rabei: Deja en paz lo que no conoces, y de mucho más peso que tú, ponte a su nivel y luego atrévete a nombrarle, cambia de línea, amigo mío, tranquilo que te compro la documentación (dirigiéndose a Hussam), la documentación está ya pero hay que estar muy atento, la documentación tiene un valor y aunque se encuentren fácilmente pero si no sabes quién sea la persona que la ha utilizado es peligroso, porque si alguno ha sido quemado entonces está arruinado, luego tienes que ver también la calidad, existe un tipo de documentación que basta que la calientas, como esto por ejemplo, lo calientas, cambias la foto y ya está todo listo, aunque el sello esté hecho en seco, lo importante es que el nombre no esté quemado.

Hussam: ¿Cómo te has preparado?

Rabei: Es una escuela

Yahia: Ten cuidado

Rabei: Vosotros tened cuidado, ni una parola con relación a los pasaportes, las cartas, o a los permisos de residencia, sobretodo en el Instituto (n.d.r. el Instituto Cultural Islámico), allí el único que es de confianza es Mohamed, el del comedor

Hussam: Ese argelino es una buena persona

Rabei: No, ten cuidado, está quemado, en el Instituto está Mohamed y Mustafa, los otros no me gustan, ten cuidado con tus movimientos

Hussam: Yo cuando voy allí, me siento cerca de la ventana.

Rabei: Cuando vayas allí, ves donde Mohamed, te advierto, aquí no está, está en Holanda, allí están todos detenidos, no vayas mucho al Instituto, cuando vayas, ves solo donde Mohamed y dile que vas de parte mía.

n.d.t. Están escribiendo en el ordenador.

Hussam: ¿Qué me estás enseñando?

Rabei: ¿No te estoy enseñando una cosa muy bonita? ¿Viajar sin barreras y fronteras? Nadie te está estresando

Hussam: Pero yo soy un emigrante porque quiero aprender una profesión

Rabei: Todas las profesiones son iguales, yo he hecho de todo, he estado también en tu país, conozco todo, he estado en Siria, en Jordania, todavía tengo en la mente las carreteras y a parte de las carreteras las fronteras, las he aprendido con el ordenador

Hussam: Entonces, ¿has estado en Jordania?

Rabei: Sí, hace mucho tiempo he estado en Siria y en Jordania, he sido responsable del movimiento de la Jihadia en las fronteras, me encargaba también de coches de gran cilindrada, como el Mercedes, que mis hermanos llevaban desde Egipto y que yo los hacía llegar hasta Hama ( probablemente Hamah, Siria), Quantar y Aqaba

Hussam: Ah!, ¿en Jordania?

Rabei: Sí, sí, donde vosotros, me encargaba también de la preparación de la juventud, preparaba los coches allí y luego, por la noche, los introducíamos en Irak, he estado también en Ramall (probablemente Ram Allah, en Cisjordania), he viajado, he viajado.

Hussam: Entonces, eres ya un emigrante desde un joven

Rabei: Sí, hecho mucha carrera, ¡ah! Ok. Ahora estamos conectados (ndt en el ordenador, minuto 20.48), Yahia ¡dale el teclado ahora!

Se oye teclear en un móvil

Rabei: Wondon 1, sigue tecleando en el teclado, ¡ok!, el programa está abierto, hagamos un ejemplo, este es el número de Khalil, escribe Khalil, veamos, ¿te ha llegado?

Yahia: Sí

Rabei: Te toca a ti

Hussam: Aquí se está terminando la batería, aparece la señal que está terminándose

Rabei: Esta bien, esta bién, ¿qué idioma tienes ahora, el inglés?

Hussam: El inglés no funciona

Rabei: No, tiene un número, tienes que darle y se traduce solo, odio los Ericsson, los odio

Hussam: ¿Qué teléfono prefieres?

Rabei: Nokia, mira, yo escribo Ash y tú miras si sale donde está tú, Londres, no funciona bien este Ericsson, este es de fabricación saudí, cuesta 30 Euros, no funciona bien, no funciona bien.

Sigue la conversación e teléfonos juzgados por Rabei de una calidad escasa

Rabei: No consigo copiar el número original

Termina el registro

Progr. 1038 =

28 de Mayo del 2004, desde las 18: 48. 42 horas- nº de llamada.  
1036, duración en minutos 30.02', Línea 1

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. ( parte incomprensible).

Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed

Yahia = Por el momento no identificado

Hussam = Por el momento no identificado, parece ser de nacionalidad jordana.

Estoy delante del ordenador

Rabei: Todo tiene que estar organizado, tiene que haber orden, cada día tiene que haber orden, no hagamos como Hosni Mubarak, que ha mandado al País los tomates

Yahia: ¿ Por qué? Así no vale?

Rabei: Se tienen que seguir las fases, de otra manera no se terminará nunca, se tiene que ser calculadores.

Hussam: ¿Esta es de la salafiya?

Rabei: Sí, pero tu no conoces tantas cosas, tienes tiempo para estudiar, aunque hagas dos horas al día

Hussam: ¿Esta es la rz ¿

Rabei: No pasa nada, no pasa nada, continúa así, hay que encajar todo, primero vamos a comer y luego seguimos, ¿ves? ¿lo ves así? B k cada cosa en su sitio, es como la música de Beethoven (Se rien)

Están todavía delante del ordenador

Rabei: Es como comunicarse en el mismo momento en todos los restaurantes árabes de Europa con la misma línea, como Mohamed y yo que tenemos la misma línea

Hussam: No he entendido nada

Rabei: Entonces, come, come y pon sal

Rabei: Sabéis, ahora todo ha cambiado, es un mundo de telefonía, yo compro teléfonos, si lo encuentras tráelos

Hussam: Está bien, si los encuentro te los traigo

Rabei: Yo tengo dinero, estoy en Jedda, llegan de Jedda, basta que suenen (los móviles), cuanto odio Tim, ¿Yahia tiene una tarjeta?

Yahia: No, mañana podemos ir a comprarla

Rabei: Esto está completo, ahora. Esto es débil...tengo un amigo que está haciendo un proyecto y necesita dinero, esto es un gran proyecto, hay ministros que también están interesados en su proyecto, es un proyecto alemán que tiene que ver con la construcción de escuelas y estudios islámicos. El proyecto se llama Nour...(parte breve incomprensible)...y la idea ha sido de un libanés

Hussam: ¿Has estado en Alemania?

Rabei: Sí, he vivido en Alemania

Hussam: ¿Es bonita Alemania?

Rabei. Sí, son organizados, si trabajas y estudias no están alrededor de ti, te respetan, es un pueblo que se despierta pronto, son trabajadores, a las ocho están ya trabajando, ¿has entendido, Yahia? Pero desgraciadamente, la mayoría de mis amigos han sido detenidos (en Alemania), en Alemania si tienes documentación vives bien, también tenía muchos amigos palestinos, para ellos es más fácil obtener la documentación, piden el asilo político, he vivido también con ellos, en un centro de acogida. Allí la policía es muy severa, sobretodo desde que han empezado a tomar las huellas.

Yahia: A ti, ¿te han señalado?

Rabei: Sí, una vez he arañado mis dedos, una vez he usado el pegamento transparente y otra vez, cuando estaba en el centro de acogida me he hecho pasar por palestino he usado un producto, es un producto especial que modifica las huellas, les he vuelto locos. En Alemania tenía que estar listo en cualquier momento porque cada dos o tres meses te tomaban las huellas y por tanto tenías que llevar contigo el producto

Ríen

Rabei: Así no te encuentran nunca, les confundes, conseguirán saber tu nacionalidad

Ríen

Rabei: En Alemania la cosa era repetitiva, venían por sorpresa cada mes, dos meses o tres meses, pero les he vuelto locos, un día me han cogido y me han liberado, me han dicho "no eres tú". Conozco un sistema que me permite cambiar, continuamente mis huellas, nunca son las mismas, ellos tenían esta ley que las tomaban cada dos o tres meses, y yo cambiaba de forma continuada mis huellas, que ya se borraban solas., ni siquiera los Servicios americanos me encontrarán, yo no resulto

Yahia: Cómo?, aunque te las tomen (las huellas) no resultas?

Rabei: Sí, si quieres te enseño que ahora tengo unas y mañana tendré otras, conozco una técnica que no saca nunca tus huellas yo sé quien soy pero ellos no saben quién soy yo, eres clandestino pero paseas de forma regular

Sigue una parte incomprensible, durante que insulta al pueblo hebreo "raza para quemar"

Yahia: ¿Has estado en Austria?

Rabei: Sí, he estado en Austria, hacía Austria y Alemania antes de irme a España, en España también he usado nacionalidades diferentes, jordano, egipcio, palestino, sirio. Hasta cuando mis amigos de Tánger me han dicho que ya basta, que te descubren. Después he conocido a una persona muy culta, se llama Abderrahman Hají (Haj), cuando hablaba conmigo me iluminaba y había también otro de Marruecos muy preparado. Este jeque Abderrahman Ají es iraquí, por su cultura es muy famoso en Yemen, en Siria, es un hombre de un nivel alto en el Islam, él predicaba en la mezquita de Andalucía, sin mirar las hojas, es el único que dice las cosas como están con relación a los enemigos de Dios, sobre la maldición de los hebreos, es uno que presenta el Islam como tiene que ser presentado, es uno que viaja, que habla del ejército islámico. Ha sido expulsado de diferentes países por su tenacidad y porque dice la verdad. Él quiere continuar con su proyecto.

Yahia: ¿Es un doctor?

Rabei: Sí, es una persona muy buena. En Andalucía su entorno está constituido por marroquíes, tunecinos y sirios, cada vez que iba a verle me decía: tú eres un alumno aventajado, si entras donde está él, en Andalucía, parece que estás en un país islámico, porque

habla de todo, habla de Al Qaeda, de todo, y te da todas las explicaciones. Yo he estado en Afganistán y no he visto una persona como él, simplemente por el hecho que si le pides cualquier cosa te responde enseguida, sin mirar las cartas, critica a los que son diferentes a nuestra ideología, no tiene miedo del Islam y al Islam. Te da una imagen completa, no es como esos criminales, ¡venga! ¡Abre la ventana! ...este es el número de Mohamed, seguimos la conexión (en el ordenador)

Hussam: Rabie, ¿cuándo me llevas a la escuela? Porque necesito aprender el idioma

Rabei: Te llevo y aprender el idioma italiano. Está cerca de la escuela, la dirección la tengo aquí

Hussam: Enhorabuena para el chico de allí, Hammada, el egipcio de la mezquita, habla bien italiano

Rabei: él es de Alejandria, habla muchos idiomas

Yahia: No vayas, está muy controlado

Hussam: He ido por unos pocos minutos, aunque él esté en Ayash me ha propuesto que viva con ellos

Rabei: Déjalo, está muy controlado, te llevo a la escuela y poco a poco aprenderás italiano. Quién lo habría dicho, que un día yo hablaría el inglés, el francés, el italiano y el español, aunque el italiano y el español se parezcan, no me gusta simplemente el idioma holandés, venga conectémonos (en el ordenador) así creamos una línea única

Termina el nº de llamada

Progr. 1039 =

28 de Mayo del 2004, desde las 19: 18. 44 horas- nº de llamada. 1039, duración en minutos 30.02', Línea 1

Se precisa que por razones de necesidad el interprete sintetiza las conversaciones utilizando, de todos modos, términos de los interlocutores, mientras que en el caso de traducción íntegra de los párrafos, en el caso de las palabras que resultan incomprensibles, se representan con puntos suspensivos y la abreviatura P.I. (parte incomprensible).



Personajes presentes:

Rabei = Rabei Osman El Sayed Ahmed

Yahia = Por el momento no identificado

Hussam = Por el momento no identificado, parece ser de nacionalidad jordana.

Desde el principio la conversación tiene lugar delante del ordenador, Rabei está ocupado escribiendo en su ordenador.

Rabei: No toque la estrella, ¿ves como suena ahora?

Se oye un móvil, nadie responde

Rabei: Con eso enciendes solo la luz....ok, esto ya está trabajando

Yahia: ¿Eso que tienes funcionando?

Rabei: No, ponlo aquí, ¡esto no es de Turquía!

Suena otro móvil, el tono es diferente del anterior, nadie responde (minuto 1.01)

Rabei: Se traduce solo, no importa que sea en inglés...envío, ¿no es algo extraño?

Rien

Rabei: Ahora sale esto, lo hacemos por ejemplo en francés, pero tengo que memorizar estos números bien,

Yahia: ¿Me das otro número?

Rabei: uan (one)

Yahia: ¿Cómo ha salido este número?

Rie

Rabei: Ahora colocamos todo

Hussam: ¿Dónde vas Rabei? Ven aquí, ¿cómo escribimos este número?

Rabei: Vamos a probar este número mío, ¡venga! Hagamos de manera que parezca una grabación...todo es un cambio continuo, número 3297128349 (o también 095), como odio estos Tim, 065, el ordenador no me hace la transferencia, vuelvo a probar, 3339205065, ¡que asco este Tim! y además son unos ladrones, te roban también las recargas, odio esta sociedad (Tim), uso el número de mamad de Amman

Hussam: ¿Eres capaz que resulte Al Zawahiri en Italia?

Rien

Rabei: Repito: 33392, ahora uso el "dos"

Se oye un cuarto móvil, esta vez el sonido es de los típicos de un mensaje y una señal de despertador

Rabei: Ahora uso la transferencia

Hussam: ¡Qué trabajo está haciendo!

Rabei: Que sepas que ahora el mundo está conectado a un hilo, lo único que hay que hacer es pagar ya puedes hacer de todo, aquí escribes y envías, para hacer de manera que llegue hasta él usas "do" (o "vo"), si pone esta sigla

Hussam: ¡Enhorabuena!

Rabei: No te maravilles, no os volváis locos, por favor, hoy habéis aprendido muchas cosas, estáis en clases de trabajo, tú ¿no estabas buscando una profesión? ¿vale así?

Rien

Rabei: ¡Esto no es nada!...esto lo uso para Wind, ok...ok...está bien...mi preferido será siempre Nokia, es el mejor, podemos también cargar con dinero, sólo Internet, Internet, doctor Safi..."dos, dos puntos, D", y ya está

Sigue la conversación entre Rabei y Yahia no útil, relacionada con los problemas que el sol provoca a la vista de Rabei

Rabei: "V", ahora los recibo todos...ahora los envío todos, sólo uso una tarjeta (minuto 16.15), bah, uso esta tarjeta Tim, "HCO Hussein" "Halal B"

Se oye sonar un quinto móvil, esta vez también el sonido parece un mensaje o un despertador

Rabei: Ok, uso otro número 333 "akiba" 3332856, la misma línea, 28...3333275984, ¿me das otro número? Ahora hago que combines (los pongo juntos)

Hussam: 333

Rabei: 33320765984 Ericsson, ¡ok! Dime el número así hago la transferencia...¿me lo confirmas? 33207656984, tengo que hacer que entre, este es un método afgano, este es de Afganistán

Hussam: ¿Afgano?

Rabei: Dime, repíteme el número

Hussam: 33207656984

Suena el tono de un sexto móvil

Rabei: Bien, bien, ahora el otro

Suena el tono de un séptimo móvil

Rabei: (sigue escribiendo en el ordenador) ahora está todo bien, ahora cada uno tiene su clave, uno después del otro

Se oye al mismo tiempo el timbre de varios móviles que suenan juntos

Rabei: Ahora podemos comer los dátiles, hay un amigo mío egipcio que ha mandado todos los ordenadores del mundo al garete. Él está en Holanda, ha mandado todas las líneas europeas al garete, él combate con el ordenador ahora y está investigando 3 3 3 3 0 0 "ash CTOMA" Hussam (Haitham)...(sigue una parte breve incomprensible)...aprende, aprende el ordenador

Yahia: así va directo

Rabei: ¿Te gusta, eh?

Rien

Rabei: Tiene que entra todo aquí, así "dos puntos"

Yahia: ¡Enhorabuena Abdallah! (dirigido a Rabei)...

Rabei: Cuando he llagado aquí, durante un mes o dos nadie me ha llamado, yo me ponía en contacto y ellos nada

Hussam: Hermano Rabie, estas cosas son superiores a nuestra cabeza

Rabei: No, poco a poco aprenderéis...calla

Hussam: Estoy muy contento de haberte conocido, eres un apersona muy inteligente

Rabei: Es el ordenador el que hace todo, desde aquí puedes visitar a cualquier país del mundo sin moverte

Termina el nº de llamada

### **Página 49 de 111:**

Progr = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Chiamato/ente = Emisor/nte

E/U = Entrada/Salida

Intestatario = Titular

Import = Importancia

Trascrizione = Transcripción

Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Bassa = Baja  
Non Definita = No definida  
Rumori d'ambiente = Ruidos de fondo  
Si sente pregare = Se oye rezar

**Página 50 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non Definita = No definida  
Si sente pregare = Se oye rezar

N de la T.: El Progr. 1061 no se traduce porque el texto original está en inglés

**Desde la Página 51 de 111 hasta la Página 56 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular

Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Non Definita = No definida  
 Inutile= Inútil

**Página 57 de 111:**

Progr = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/ente = Emisor/nte  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Non Definita = No definida  
 Estrema = Extrema

Progr. 1336 = En el minuto 8' 34" (menciona a Mohammed Atta)

Progr. 1337 = Conversación que tiene que ver con la compra de un móvil en Dubai con dígitos árabes. En el minuto 16' 40" c.a. Wael ha recibido una llamada en su móvill y ha hablado con Hamouda con relación al fax que ha mandado a Youssef.

**Página 58 de 111:**

Progr = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/ente = Emisor/nte  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia

Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Non Definita = No definida  
Inutile = Inútil

Rumori... = Ruidos...

**Página 59 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
Non Definita = No definida  
Progr. 1379 = Incomprensible debido al ruido fuerte de fondo  
Rumore di fondo = Ruido de fondo  
Un uomo che prega = Un hombre que reza  
Rumori = Ruidos

**Página 60 de 111 y Página 61 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular

Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Non definitiva = No definida

**Página 63 de 111:**

Progr = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/ente = Emisor/nte  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Inutile = Inútil  
 Normale = Normal  
 Bassa = Baja  
 Rumori in sottofondo = Ruidos de fondo  
 Rumori d'ambientale = Ruidos externos  
 Progr. 1538, Progr. 1539, Progr. 1542, Progr. 1544, Progr. 1545,  
 Progr. 1548: N. de la T.: Texto en inglés

**Página 65 de 111 y Página 66 de 111:**

Progr = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Chiamato/ente = Emisor/nte  
 E/U = Entrada/Salida  
 Intestatario = Titular  
 Import = Importancia  
 Trascrizione = Transcripción  
 Operatore = Operador

Non Definita = No definida  
Inutile = Inútil  
Rumori d'ambientale = Ruidos de ambiente

**Página 68 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Normale = Normal  
Non Definita = No definida  
Inutile = Inútil  
Progr. 1695 = 16' 41" ( toque de teléfono)  
Rumori vari = Ruidos varios  
Rumori = Ruidos  
Progr. 1718 = Cls a partir del minuto 04. 05

**Página 69 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador



Inutile = Inútil  
Bassa = Baja  
Non definitiva = No definida  
Rumori = Ruidos  
Rabei prega = Rabei reza  
Rumori d'ambientale = Ruidos de fondo

**Página 70 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Non Definita = No definida  
Inutile = Inútil  
Rumori = Ruidos

**Desde la Página 71 de 111 hasta la Página 100 de 111:**

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

Non definitiva = No definida

**JEFATURA DE POLICÍA DE MILÁN**  
*División Investigaciones Generales Operaciones Especiales*  
*- Sección Antiterrorismo-*

Interceptación de conversación: **RABEI Osman El Sayed**  
Ambiental entre presentes Via Cadore n. 33 (Ambiental)

M.P. Dott. **M. ROMANELLI**  
Proc. Pen. **17596/04 RGNR**  
R.R.I.T **1811/04**

Fecha Inicio de las interceptaciones: **21/05/2004**  
Fecha fin de las interceptaciones: **15/ 06/2004**

**Volumen 2 - Desde la Pág, 101 hasta la Pág. 111**

Desde la **Página 101 de 111** hasta la **Página 111 de 111**:

Progr = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Chiamato/ente = Emisor/nte  
E/U = Entrada/Salida  
Intestatario = Titular  
Import = Importancia  
Trascrizione = Transcripción  
Operatore = Operador

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**Sección Antiterrorismo**  
**Sq. Internacionales**

**Post. MCR A/7**  
**PARTE 1 de 1**

**DEL LIBRO DE REGISTRO RELACIONADO CON LA INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA DE LA LÍNEA 3391492264, DIRIGIDA A RABEI OSMAN EL SAYED AHMED, DOMICILIADO EN MILÁN EN VIA CADORE NR. 33, AUTORIZADA CON AUTO N° 264/04 R.I.P.M. DDA, DICTADO CON FECHA DEL 29.03.2004 POR EL SUST. PROC. DR. O. DODERO. SON REGISTRADAS LAS CONVERSACIONES COMPRENDIDAS ENTRE LA N° 1 DEL 29.03.2004 Y LA N° 339 DEL 14.05.2004**

**Página 1 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prova Tim = Prueba Tim  
 Prog. 3 = Voz de Tim. Se lleva a cabo una recarga con Ricaricard (cod. 7978313001065691) con crédito de 1.75 euros  
 Tim card: Credito residuo = Crédito restante  
 Progr. 5 = Llama al servicio 119 para pedir informaciones acerca de la recarga llevada a cabo, mientras tanto el operador le vende dos paquetes Tim y le pregunta desde dónde llama, él responde "Milán", luego le pone a la espera para pasarle con otro operador (de fondo hay un diálogo en lengua extranjera con alguien que está allí presente y le dice que Tim le quiere hacer dos regalos consistentes en SMS y recargas gratuitas).  
 Prog. 5 = Servicio Tim card: Crédito restante (actualizado el 05/01/04 a las 15.31 horas)

**Página 2 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Servizio Tim card: Credito residio = Servizio Tim card: Crédito restante

Prog. 8 = Llama al 119, pero no efectúa ninguna operación

Prog. 9 = Llama al 119 pero no efectúa ninguna selección

Prog. 11 = Llama al 119; algunas palabras en extranjero (dice que no le responde nadie), luego habla con un operador para resolver el problema de la recarga que no le ha sido acreditada todavía. El operador le pide los datos del titular de la tarjeta Tim, él se los da: "el apellido es BILAL, el nombre Elazi". El operador le dice que tiene problemas con relación a los datos porque no están completados, por lo tanto le dice que tiene que ponerse en contacto con un centro Tim con el D.N.I. y con el N.I.F. para poder poner el número a su nombre, sucesivamente podrá ponerse en contacto con el servicio técnico para la comprobación de las llamadas

**Página 3 de 82 y Página 4 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Prog. 12 = SMS. Tim informa: tu crédito está terminándose. Recarga al menos con 25 euros dentro de 48 horas desde la recepción de este SMS y recibe 48 SMS para enviar a Italia dentro de 48 horas desde la recarga de tu móvil

**Página 5 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Progr. 21 =

SMS. Tim informa: tu crédito está terminándose. Recarga con 25 euros al menos dentro de 48 horas desde la recepción de este SMS y recibe 48 SMS para enviar a Italia dentro de 48 horas desde la recarga de tu móvil

Impegno = Ocupación

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 6 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = Nº de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
Impulsi = Tonos  
R.S.T. riattacca = R.S.T. vuelve a colgar

**Página 7 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = Nº de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción



Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Impulsi = Tonos  
 Tim cerca facile = Tim búsqueda rápida  
 Progr. 37 =

Diálogo en árabe. Traducido por LAAAROUSSI Touraya. C. RABEI R. Mohamed, Mohamed pide a RABEI que llegue pronto al trabajo mañana porque Mohamed no puede y llegará otra persona y pide a Rabei si sabe usar los colores. RABEI responde que Mohamed no le ha explicado cómo se usan pero ya que estará presente también INCHOO ("") no habrá problemas. Mamad le aconseja que haga un buen trabajo. Los dos siguen hablando de trabajo, Rabei explica que ha hecho ya el baño y el pasillo (a lo mejor son pintores). Mohamed le pide si este es el número de teléfono donde puede localizarle, Rabei lo afirma

**Página 8 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Impulsi = Tonos  
 Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Progr. 43 =

Diálogo en lengua extranjera. Traducido por LAAROUSSI Touraya  
 (02)

Se oye una voz masculina que saluda y pronuncia "¿quién es?"

**Página 9 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Progr. 44 =

Diálogo en lengua extranjera. Traducido por LAAROUSSI Touraya  
 (02)

C. Mohamed R. Rabei, el emisor pregunta si hay novedades, Rabei responde que no y añade que están trabajando desde esta mañana, desde muy pronto, luego Mohamed pregunta si Ahmed está con él, Rabei lo confirma y se lo pasa al teléfono, se interrumpe la comunicación

Progr. 45 =

Diálogo en lengua extranjera. Traducido por LAAROUSSI Touraya (02)

C. Mohamed R. Rabei, éste ultimo le pasa a Ahmed, hablan del trabajo y Ahmed confirma que todo esta marchando bien

Progr. 46 =

Diálogo en lengua extranjera. Traducido por LAAROUSSI Touraya (02)

C. Mohamed R. Rabei, Mohamed pregunta si el trabajo está prosiguiendo de forma regular, Rabei lo confirma. Se despiden

**DESDE LA PÁGINA 10 DE 82 HASTA LA PÁGINA 16 DE 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Progr. 47 =

Diálogo en lengua extranjera.

Traducido por LAAROUSSI Touraya (trascrita por el operador nr. 43)

Llama MOURAD y responde RABEI. Después los saludos

M: ¿Cómo estás Jeque Mohamed (MOURAD LLAMA A RABEI JEQUE MOHAMED), te he llamo varias veces a este número, pero ninguno me ha respondido

R: Un momento Mourad...yo no tenía el teléfono, te lo juro Mourad

M: Esta bien, hoy he cambiado de ciudad y te he llamado y he pensado "a lo mejor le encuentro" (refiriéndose a rabei)...gracias a Allah (EL HOMBRE RÍE, PERO PARECERÍA MAS QUE NADA UNA LIBERACIÓN, AL ESCUCHAR A RABEI)

R: Yo no tenía el teléfono...eh...eh...el teléfono que tenía...(INCOMPENSIBLE)...a mi hermano,,y me he quedado durante más o menos un mes sin teléfono

M: Aaaaah...por este motivo llamaba por teléfono y nadie me respondía hasta que he llamado el hermano y él me ha vuelto a llamar y me ha dicho que Mohamed está bien (REFIRIÉNDOSE A RABEI QUE ESTÁ BIEN) Y GRACIAS A ALLAH

R: ¿Te ha llamado el hermano desde Francia?

M: ¿Estás en Francia?

R: No...no...Mohamed (OTRO MOHAMED) ¿te ha llamado él desde Francia?

M: Sí, me ha llamado desde Francia y sus noticias son positivas y también el programa que él quiere ir al lugar (NO DICE DÓNDE ESTÁ ESTE LUGAR Y NO SE ENTIENDE LO QUE QUIERE DECIR CON PROGRAMA)

R: Mourad...eh

M: Sí

R: Mira, si Allah quiere, me gustaría ir a París pero los confines (FRONTERA) en estos días están muy difíciles

M: Sí,...sí, lo se...lo se

R: Sí, ten cuidado (REFIRÉNDOSE A MOURAD), me he olvidado decirte que han echado a Usama (EXPULSADO) a Egipto

M: ¿Le han echado?!!!!

R: Ah...sí Usama...sí

M: ¿Cómo le han echado? ¿le han reconocido?

R: Eh...había ido a Holanda para regular sus papeles porque Holanda había abierto el expediente (HOLANDA HABÍA HECHO UNA SANATORIA)

M: Sí

R: Había presentado el pasaporte para obtener el visado para seis meses, ha pagado (EN TÉRMINOS BUROCRÁTICOS), y le habían dado la cita para dentro de un mes, y después del mes ha regresado con los egipcios

M: Sí

R: Han encontrado a la policía que les estaba esperando en la central de la Policía en Holanda, los han cogido y han sido repatriados a Egipto

M: ¿Han encontrado sus pasaportes?

R: Él (REFERIDO A USAMA) había presentado la solicitud del permiso de residencia y había ido para retirarlo. Holanda había hecho una sanatoria y él había ido con el pasaporte y todo...

M: Aaaah...hijos de perra...pero gracias a Allah a nosotros nos ha salvado y rezamos a Allah para que vuelvan (refiriéndose a los que han sido expulsados a Egipto)

R: Que Allah nos salve...Mourad escucha

M: Sí,

R: Yo...yo juro por Allah que quería ponerme en contacto contigo, pero créeme ....

M: Conozco el problema....

R: Mira Mourad, te juro que no tengo ni siquiera cinco euros para comprar una tarjeta telefónica para llamar....te juro que no los tenía ...

M: Mohamed...

R: Desde el día que he llegado a Milán, he trabajado sólo una semana

M: Sí, lo se Mohamed, te conozco y eres más que un hermano para mí

R: Mourad, sólo te quiero decir una cosa, mira...mira...uno encuentra un hermano aunque no lo haya concebido su propia madre (UN DICHO ÁRABE)

M: Sí... sí

R: Te juro por Allah que eres tú Mourad (ENTENDIDO COMO HERMANO) que Allah te bendiga, yo te quiero mucho y esto lo sabe sólo Allah

M: Yo también, tengo el mismo cariño hacía ti

R: Lo más importante que yo quiero es que no hables por teléfono, debido a la situación en estos días, y háblame de forma normal...¿vale?

M: ¡Sí!

R: ¿Mourad?

M: Sí

R: Mira...¿Mourad?

M: Sí

R: Si Allah quiere, en el caso de que vayas a París, ponte en contacto conmigo desde París y si, por otro lado, no vas, querrá decir que estás en Bélgica, dame un toque y ya está, así yo sabré que te encuentras todavía en Bélgica

M: Sí, está bien

R: Y después cuando nos volvamos a ver hablaremos de nuevo porque hablar por teléfono no es lo adecuado

M: esta bien, si Allah quiere

R: Yo, si quiere Allah, quiero verte y necesito verte, por asuntos muy importantes, necesito verte para discutir acerca de cuestiones importantes, sin embargo hablar por teléfono no está bien, también por falta de tiempo y de dinero, lo importante...prueba, si Allah quiere, ir a París

M: ¿Voy?

R: ¡Intenta ir!

M: Sí...¡sin embargo en estos días! Pero después de un poco de tiempo

- R: ¡No...no ahora...no ahora!
- M: No porque en este momento es ¡muy difícil!
- R: No...no ahora...no ahora
- M: Esta bien, si Allah quiere
- R: También porque en París hay el trabajo y además mejor que el tuyo allí y del mío aquí (NO SE ENTIENDE LO QUE ENTIENDE POR TRABAJO)
- M: Esta bien, si Allah quiere
- R: Quiero decir que trabajo hay, los hermanos allí están trabajando y nuestros amigos egipcios están trabajando todos. Sabes, Mourad, desde que he llegado aquí, estoy sin trabajo
- M: Sí, sí, yo también, no estoy trabajando, he trabajado dos días, después dos meses y después de tres meses una semana,(MOURAD SE RIE) como tú Jeque Mohamed (EL HOMBRE COMPRENDE QUE ESTÁ EN LA MISMA SITUACIÓN)
- R: Yo no soy como tú (EL HOMBRE COMPRENDE QUE ESTÁ PEOR QUE MOURAD9 MIRA...
- M: Yo he trabajado dos días y no he ganado nada
- R: Yo también, he trabajado tres días, cinco días y un día (RABEI SE RIE)
- M: Allah es grande (MOURAD SE RIE)
- R: Créeme, el hombre con el que comparto el piso y yo hemos discutido, yo como y bebo solo, créeme Mourad, no tengo dinero, estoy comiendo solo pan y queso, no tengo nada
- M: ¡Que Allah nos ayude!
- R: No quiero que estés más al teléfono, y si Allah quiere, yo trabajo y cuando el hombre me pague, me pondré en contacto contigo
- M: No pasa nada, no hace falta llamar por teléfono, si es por eso (SEGURAMENTE SE REFIERE A LO QUE RABEI LE TIENE QUE DECIR EN SU CITA EN PARÍA9
- R: No pero me pondré en contacto contigo para saber cómo estás y ya está
- M: Que Allah te bendiga
- R: Saluda a todos los hermanos, no quiero que pierdas más tiempo por teléfono, también porque conozco tu situación (ECONÓMICA)

M: No te preocupes

R: Saluda a todos los amigos, luego te llamaré, si Allah quiere

M. Lo haré, lo haré

SIGUEN LOS SALUDOS

**Página 17 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Progr. 49 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por LAAROUSSI Touraya (02)

C. Mohamed R. Ahmed, hablan de los trabajos en el interior del alojamiento, Ahmed dice que el propietario está muy satisfecho, sigue una conversación de trabajo, luego Mohamed pide poder hablar con Enzo, pero se corta la línea



**Página 18 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Diálogo en lengua extranjera  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (02)  
 En el fondo se oyen palabras incomprensibles, luego sonidos de teléfono, pero se corta la línea

Progr. 54 =

Diálogo en lengua extranjera  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (02)  
 Primero sonidos de teléfono, luego solamente un saludo

Progr. 55 =

Servicio de contestador automático: no deja mensajes  
 Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**PÁGINA 19 DE 82 :**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente  
Progr.. 60 =

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
Diálogo en lengua extranjera  
Traducido por LAAROUSSI Touraya (02

C. Mohamed R. Rabei, hablan de trabajo, Rabei le dice que mañana no irá a trabajar en ese alojamiento porque tendrán que limpiar el palco, a lo mejor volverá pasado mañana, luego hace la lista del material que le hace falta para continuar con los trabajos. Rabei, al final, pasa el auricular a Wail que hace poco que ha entrado en Egipto, los dos se intercambian simplemente saludos.

Non risponde nessuno = No responde nadie

**Página 20 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Non risponde nessuno = No responde nadie  
Prog. 67 =

No responde nadie. De fondo música y algunas palabras en lengua extranjera

Traducida por Taifi Khadjia (02)  
Solamente palabras y música de fondo

**Página 21 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada

Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 69 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por LAAROUSSI Tuoraya (02)

C. Hombre (Ahmed) R. Rabei, el hombre pregunta por qué ha tardado tanto en responder, Rabei explica que estaba en el baño, luego le dice que no ha ido a trabajar, a lo mejor mañana y luego hablan de la venta de un móvil que tiene Rabei, éste último responde que a lo mejor lo comprará Wail a 100 euros. El hombre dice que se verán mañana y pasado mañana por la tarde y al final concluye diciendo que se encuentra a las afueras de Milán y que está buscando alguien que pueda ponerlo en regla con la documentación

Prog. 70 =

Operador de teléfono en lengua extranjera

Traducido por LAAROUSSI Tuoraya (transcrito por el operador nr. 43)

Responde un contestador telefónico egipcio, el cual informa que el número al que se ha llamado está seguramente apagado, agradece que se vuelva a intentar más tarde. Cuelgan

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 22 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 23 de 82:**

Prog. 78 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por LAAROUSSI Touraya (transcrito por el operador nr. 43)

Llama Mohamed, responde Rabei, Mohamed discute del trabajo que hay que hacer para mañana, Rabei dice que vale, Mohamed aconseja al hombre que haga bien el trabajo, que todo tiene que ser limpio, lo mismo dice a Rabei que, él (Rabei) ha estado en Francia por trabajo, y por tanto conoce el trabajo limpio. Mohamed dice que mañana MOHAMED SCIAUKI llevará el material, para el trabajo, siguen los saludos de rigor.

Prog. 79 =

### SMS

Tim: no puedes ponerte en contacto con los servicios en GPRS porque el móvil no está configurado. Recibirás dos sms de configuración para abrir y salvar. Para más información llama al 119.

### **Página 24 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

### SMS

Tim: no puedes ponerte en contacto con los servicios en GPRS porque el móvil no está configurado. Recibirás dos sms de configuración para abrir y salvar. Para información llama al 119.

**Página 25 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 86 =

Diálogo en lengua árabe  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (Trascrito por el operador nr. 43)  
 Llama Mohamed y responde Rabei, hablan de trabajo, Mohamed pregunta si Enzo está con ellos, Rabei dice que estaba con ellos y que luego se ha ido. Los dos hablan de colores (pintura) y de cómo hacer el trabajo

Tantativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 26 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada

Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Trascipción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 90 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por LAAROUSSI Touraya

Llama un chico de nombre Mohamed (Rabei lo llama "palestino") responde Rabei, Después de los saludos el emisor pregunta a Rabei por lo que está haciendo. Rabei responde que está en casa. Mohamed le pregunta si ha rezado, Rabei lo afirma y subraya que estaba en la cama porque no se encontraba muy bien, a lo mejor tiene gripe. El joven pide a Rabei que le guarde todas las cosas (colchas y sábanas) ya que en cuanto pueda se pasará por su casa y las cogerá. Rabei le pregunta que cuándo podrá pasar por su casa, Mohamed no especifica el momento, a lo mejor al día siguiente. Rabei le dice que ha usado algún alimento que estaba en el frigorífico, Mohamed le responde diciendo que utilice lo que quiera tranquilamente. Rabei le da las gracias al joven y luego le pregunta acerca de la nueva vivienda, Mohamed le responde que está bien y añade que ha terminado hace poco un trabajo (habla de una mina). Rabei le pide que de vez en cuando se acuerde de él y que le llame ya que resulta un gusto escucharle, le invita, por tanto a que aparezca de vez en cuando visitándole.

**Página 27 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P



Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 91 =

Voz de fondo y luego diálogo en árabe

Trascrito por LAAROUSSI Touraya

Llama Mohamed y responde Rabei. Los dos hablan de trabajo, Mohamed habla de un color demasiado atrevido, en este punto de la conversación sigue una discusión sobre el trabajo. Rabei explica que el trabajo está bien, que no hay ningún problema, Mohamed vuelve a insistir para saber el nombre del trabajador que no ha realizado bien el trabajo. Rabei responde que no ha hecho nada y que todo está bien. Mohamed deja claro que el responsable del trabajo es él (Rabei) y que si hace falta retocar el trabajo, sólo él podrá hacerlo. Rabei responde que ya verá si hay que mejorar algo con retoques. Mohamed insiste de nuevo en que tiene que modificar algo de la decoración y pregunta si hace falta algo de mercancía. Rabei responde que hace falta todavía algo de color para una habitación, siguen los saludos de rigor

Prog. 92 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por LAAROUSSI Touraya

Llama Ahmaed y responde Rabei. Ahmed pregunta que dónde está, él responde que en el trabajo. Éste último le pregunta qué es lo que ha hecho para el "folio" (a lo mejor se trata de la documentación). Ahmed responde que todavía no ha hecho nada y le pide que rece por él. Rabei responde que sí y siguen los saludos de rigor.

**Página 28 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 93 =

El hombre dice una palabra en extranjero, un timbre y cuelgan  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (46)  
 La voz es la de Rabei que pide que le confirmen si una persona se  
 ha dirigido donde está él...(se corta la comunicación)

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Impulsi = Tonos

**Página 29 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada

Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Trascipción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 98 =

Diálogo en lengua árabe  
Traducido por LAAROUSSI Touraya  
Llama Mohamed a Rabei. Mohamed después de los saludos pregunta a Rabei qué es lo que ha pasado, Rabei responde que ese (Raffaello) se ha presentado por la mañana y ha estropeado todo el trabajo del día anterior, retocando de forma pésima los colores impresos. Mohamed pregunta si está con él en ese momento. Rabei responde que no, que se han alejado los dos y ahora se está dirigiendo al plegaría del viernes. Mohamed le recuerda que en cuanto termine la plegaría tendrá que ir solo al lugar de trabajo.

Prog. 99 =

Diálogo en lengua árabe  
Traducido por LAAROUSSI Touraya  
Llama Ahmed y responde Rabei  
Ahmed pregunta a Rabei dónde está, él responde que está en el autobús y que se está dirigiendo a la plegaría del Viernes  
Ahmed le pregunta sobre posteriores explicaciones, Rabei responde "95". Rabei pregunta a Ahmed si ayer ha pasado por su casa, Ahmed le responde que no, a lo que Rabei organiza una cita con él para la tarde del día siguiente ya que no trabaja. Ahmed está de acuerdo en los que respecta el encuentro con Rabei y especifica la hora de la cita, sobre las 18:00

**Página 30 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 100 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por LAAROUSSI Touraya (transcrito por el operador 12)

Llama Mohamed y responde Rabei; El emisor le pregunta dónde se encuentra el otro y responde que está llegando. Mohamed dice que no tiene que ir más a su casa y le pide que se vaya mañana por la mañana, en el trabajo, pronto. El emisor le pregunta que dónde se encuentra en este momento, Rabei responde que está cogiendo el autobús: el emisor le re vuelve a repetir que no vaya más a su casa. Mohamed le explica como tiene que trabar mañana, con exactitud en la otra habitación de la casa. Se corta la comunicación

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 31 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea



Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Non risponde nessuno = No responde nadie  
 Prog. 109 =

Diálogo en lengua arabe  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya  
 Llama Mohamed, responde Rabei. Mohamed le pide a Rabei que le mande a alguien porque se encuentra cerca de la puerta

**Página 32 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
Squilla una volta poi riattacca = Suena una vez, luego se corta

Prog. 112 =

Diálogo en lengua extranjera  
Traducido por LAAROUSSI Touraya (46)  
Al fondo una persona habla con Rabei: Incomprensible

Prog. 113 =

Servicio técnico Tim: se corta

Prog. 114 =

Servicio técnico Tim: llama un hombre y responde la operadora: el emisor explica que está intentando enviar un sms pero no puede; añade que tiene un Ericsson T300; el operador explica que tiene que cambiar la tarjeta sim a otro móvil para ver si es un problema del móvil o de Tim.

**Página 33 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción  
Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 116 =

### SMS

Mensaje en el 393331809420 enviado el 17-04-04 a las 17:07:19  
recibido el 17-04-04 a las 17: 08: 30

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Prog. 121 =

Tim: No accedes a los servicios en GPRS porque el móvil no está  
configurado. Recibirás dos sms de configuración de abrir y salvar.  
Para más información llama al 119

### **Página 34 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada



**Página 35 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 130 =

Diálogo en lengua extranjera  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (46)  
 Llama Rabei y responde un hombre, Rabei pregunta al receptor de la llamada si está en la mezquita para la plegaría de las primeras horas de la tarde (13: 00 horas). El hombre responde que sí  
 Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Non risponde nessuno = No responde nadie

**Página 36 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha

Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 37 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 XTC CHI SONO? = XTC ¿QUIÉN SON?  
 Impegno = Trabajo

**Página 38 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Trascricción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 146 =

Diálogo en árabe

Traducido por LAAROUSSI Touraya

Llama Mohamed y responde Rabei, después de los saludos Mohamed invita a Rabei para que se ponga en contacto telefónico con algunas personas, entre las que se encuentre también él ya que éstas quieren hablar con él de un asunto. Rabei pregunta si tiene que realizar en ese momento la llamada, Mohamed le dice que sí. Rabei explica que tendrá que encontrar, en primer lugar una tienda abierta para comprar una tarjeta telefónica (a lo mejor una recarga para el móvil), Mohamed le insiste para que encuentre una tarjeta telefónica ya que se trata de una llamada urgente de un asunto importante. Rabei pregunta si le ha llegado su mensaje. Mohamed responde que no le puede responder porque no le queda dinero al móvil

Tono=

Prog. 149 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por LAAROUSSI Touraya

Llama un hombre a Rabei. El hombre pregunta a Rabei si se pueden ver durante la plegaría a primera hora de la tarde (13:00) en el instituto. Rabei responde que puede ser. El hombre insiste y le pregunta si está en casa, Rabei dice que está en casa porque no se siente muy bien pero que si mejora podría ir. En ese momento el

hombre le comunica que podría ir él a su casa. Rabei le responde que vale y se despiden.

**Página 39 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 151 = Servicio Tim card crédito agotado  
 Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Prog. 153 = Tim servicio número marcado no activo  
 Prog. 154 = Servicio Tim card crédito agotado recepción hasta el 05.05.2005

Tim servizio poi cade la linea = Tim servicio luego se corta

**Página 40 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P

Progr. = Nº de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Servizio Tim Card credito esaurito = Servicio Tim Card crédito agotado

Prog. 158 = Servicio Tim Crad crédito agotado – servicio recarga no abilitado

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 41 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = Nº de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Diálogo en lengua árabe  
Traducido por LAAROUSSI Touraya (06)

Llama Mohamed (acento medio-oriental) y responde Rabei. Después de saludarse el emisor pregunta si Rabei tiene intención de ir a verle, pero Rabei en el mismo momento pregunta cómo están ICAM y él, Mohamed insiste y se lo pregunta de nuevo, entonces Rabei le responde "si Dios quiere". Mohamed le pide a Rabei un favor (pero resulta una cosa incomprensible), éste último le responde que sí, entonces le explica que le gustaría enviar unas fotos a Canada pero como con los medios normales tarda 15 días, le dice que se las hará llegar a través de Aiman, así después las tendrá "transformadas a digital" (n.r.) Rabei se las enviará por mail, así las podrá enviar hasta Canada de forma más rápida. Rabei le dice que, sin embargo, no puede encender el ordenador, le dice que ha pedido ya el permiso a otro (seguramente el propietario del ordenador n.i.), pero Rabei dice que ha jurado no tocarlo, Mohamed le insiste, pero no cambia. Rabei le aconseja que se lo haga hacer a través de Aiman pero Mohamed le dice que se lo ha pedido ya y que no puede hacerlo, entonces le pide que le enseñe. Ok, saludos

**Página 42 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Diálogo en lengua árabe

Traducido por LAAROUSSI Touraya (06)

Llama Ahmed y responde Rabei. Ahmed pregunta dónde está y él le responde que se encuentra en casa. Ahmed le dice que probablemente pasará a verle por la tarde porque en este momento está fuera de Milán. Rabei le pregunta si ha ido a casa de esa mujer pero Ahmed le responde que irá a las 18: 00, antes de pasar por la casa de él. Rabei le comunica que tiene una cita con su padrón, si éste le da el dinero irá a la mezquita para la plegaria de prima hora de la tarde (16.00/17:00) y se verán allí. Rabei le repite dos veces que si no se ven en la Mezquita querrá decir que no tiene el dinero (a lo mejor tiene una deuda n.i) Ok, saludos

Prog. 164 =

Llama un hombre y responde un encargado de Tim. El hombre explica su problema, que ha comprado un móvil Soni- Ericsson y que no consigue enviar mensajes. El encargado pregunta quién es el titular de la tarjeta, el hombre responde que está a nombre de BILAL Elazi y repite el número de teléfono 3391492264. El encargado pregunta si tiene crédito restante en el móvil, el hombre dice que sí y explica que no puede enviar ningún mensaje. El hombre se dirige a un hombre que está a su lado con el que habla en lengua extranjera, El encargado de Tim le responde que tiene muy poco crédito para enviar los sms y por lo tanto tendría que volver a recargar de nuevo la tarjeta.

**Página 43 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tim card: credito esaurito = Tim card: crédito agotado  
 Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Prog. 169 =  
 Servicio Tim card: Crédito restante agotado. Se activa el  
 procedimiento para una recarga pero no se efectúa

**Página 44 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada



**Página 45 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Prog. 182 =

Diálogo en lengua árabe  
 Traducido por Touraya (06)

Llama Ahmed y responde Rabei. Ahmed pregunta si hay alguna novedad y Rabei le dice que el hombre (a lo mejor el padrón del trabajo) no le ha dado el dinero porque los otros no le han pagado. Ahmed le dice que él también ha ido a casa de la mujer (en este momento está cerca de ella) y tampoco ella le ha pagado, por lo que está protestando con ella. Rabei le dice que el padrón no ha querido pagarle ni siquiera cuando le ha dicho que se va. Ahmed le pregunta si le ha dicho que está por partir, Rabei le responde que sí pero añade que es típico de los egipcios explotar a los trabajadores. Ahmed le pregunta si está en casa, Rabei le responde que sí, a lo que le dice que pasará a última hora, Rabei se enfurece y le dice que le obliga siempre a esperarle en casa y que luego no se presenta. Ahmed intenta calmarle diciéndole que está buscando dinero porque no quiere ir a buscarlo sin estar al mismo tiempo,

desprovisto de éste, de todos modos, esta vez le confirma que se pasará.

**Página 46 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = Nº de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Nulla = Nada

Prog. 185 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por Touraya (transcrito por el operador nr. 43)

Llama Ahmed y responde Rabei, Ahmed se disculpa ya que no puede ir a la casa de Rabei, pero se verán al día siguiente en la plegaría del Viernes, Rabei dice que sabía que no habría ido, Ahmed se enfada y dice que no tiene ningún motivo (excusas) para esconderse de él, se corta la comunicación

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 47 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Nessun segnale = Ninguna Señal  
Ricarica il cellulare. Euro 2.90 centesimi = Recarga del móvil. 2.90 céntimos  
Consulta l'operatore tim per il credito residuo = Consulta al operador tim para el crédito restante  
Consulta il 119 = Consulta al 119  
Ascolta promozioni tim = Escucha promociones

**Página 48 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha

Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Nessun segnale = Ninguna señal  
 Non risponde nessuno = No responde nadie

Prog. 198 = Sms. Mensaje al 393280679516 enviado el 23-04-04 a las 22: 34: 24 y recibido el 23-04-04 a las 22: 34: 28

Prog. 200 = Llama un hombre a la operadora Tim, el hombre explica que ha comprado una tarjeta (recarga) Tim de 5 euros pero que la recarga ha sido de 2 euros y 80 céntimos y otra vez de 1 euro y 90 céntimos. La operadora le pregunta el número de móvil, él responde que no tiene el número de teléfono, sólo el nombre. La mujer responde que tiene que tener el número de teléfono y que él tiene que ser el titular del número. El emisor le da las gracias.

**Página 49 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 201 =

Llama un hombre y responde una operadora Tim. El hombre vuelve a explicar su problema: compre una recarga de 5 euros pero el crédito que le da es inferior a esta cifra. La operadora pregunta el número de teléfono y el nombre del titular: él da el número 3391492264 y el nombre de BILAL Elazi. La mujer comprueba los datos y responde que no sabe qué es lo que ha podido pasar ya que no le aparece ese nombre como titular de la línea. De todos modos, ella le invita a dirigirse a un centro Tim con un documento que le identifique de manera que puedan ponerle como titular de la tarjeta y de esta forma con incurrir de nuevo en este problema.

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 50 de 82 :**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = Nº de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Euro 2.75 di credito residuo = 2,75 de crédito restante

Prog. 209 = Habla directamente con el supervisor 6635 (Marcucci),  
Expone el problema de la recarga. Luego se corta la comunicación

Prog. 210 = Continúa la llamada anterior con otro operador. El supervisor deletrea el nombre del cliente: BELEL GHAZY. El operador explica que podría ser un caso de crédito negativo, pero que no se puede hacer nada hasta que no hagan el cambio de registro. Luego el teléfono se queda pendiente de estudio.

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 51 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Prog. 213 =

Diálogo en lengua Árabe

Traducido por Touraya (transcrito por el operador nr. 43)

Llama Rabei y responde Mohamed, Mohamed pregunta al hombre que ¿cuándo piensa partir? Rabei responde diciendo que tiene intención de partir para el Lunes, pasado mañana, Mohamed dice que se verán mañana por la noche, así le dará el dinero, del mismo modo explica que para pagarle ha tenido que pedir el dinero a otra

persona, Rabei se disculpa por ello y le cuenta que necesitaba de verdad el dinero, Mohamed le dice que no pasa nada, Rabei le pregunta si Wail le había dicho ¿qué se habían multiplicado los problemas? Y por este motivo se tiene que ir por fuerza porque es el caso de que tuviese que llegar Ghazi entonces si habría problemas entre los dos (Rabei y Ghazi). Mohamed vuelve a insistir que le dará el dinero, que no hay ningún problema ya que el dinero es suyo, Rabei le da las gracias de nuevo y justifica su insistencia sólo por el hecho que tiene de verdad necesidad (del dinero), el mismo vuelve a insistir que si se queda, aumentarán los problemas con Ghazi. Mohamed le sugiere a Rabei que utilice un cheque suyo para dárselo después a Wail a cambio de dinero al contado – Rabei dice a Mohamed que sabe perfectamente que Wail está desprovisto de dinero (en contado) – Mohamed le responde diciendo que se verán mañana por la noche – Rabei pregunta ¿dónde? – Mohamed dice en San Donato en la parada del metro. Entre las 20 o 21 horas-después Rabei propone a Mohamed si se pueden ver el día sucesivo y que le adelante un cheque, así él se lo dará a Hicham el chico que trabaja con él. – Mohamed le dice que si rellena y le entrega hoy el cheque será para primeros de mes (para obtener el dinero). Rabei dice que no está bien y confirma la cita para mañana en San Donato

Irraggiungibile = Inalcanzable

**Página 52 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = Nº de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Diálogo en lengua extranjera entre dos hombres

Traducido por Touraya (trascrito por el operador nr. 43)

Llama Rabei y responde Ahmed, Rabei le pregunta que dónde está, Ahmed dice que fuera de Milán, Rabei dice que le ha llamado varias veces pero que no ha conseguido hablar con él, Ahmed dice que su teléfono estaba apagado, Rabei dice que le ha llevado...incomprensible...se entiende solo "Grabado", Ahmed pregunta ¿dónde está? Rabei le cuenta que está con unos egipcios, Ahmed le pregunta si se pueden ver mañana en "el Instituto", Rabei dice que él (Ahmed) les tiene que llamar (no dice quién sean) y le dicta un número de teléfono: 3356656922, se corta la comunicación.

Prog. 216 =

Diálogo en lengua extranjera entre dos hombres

Traducido por Touraya (trascrito por el operador nr. 43)

Llama Rabei y responde Mohamed, los dos retoman la conversación que se había interrumpido (Prog. 215). Rabei dice que la persona se llama Hamdi, Ahmed parece que le pregunta a Rabei si son egipcios (parte de la pregunta resulta incomprensible), ya que Rabei responde: "Son egipcios". Rabei le dice a Ahmed que le diga a ellos que llama de parte de HESSIN, Ahmed dice que de acuerdo pero de todas formas le dice que ha perdido el número y que por lo tanto, lo volverá a llamar



**Página 53 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 217 = Tim informa: que el crédito está terminándose. Recarga por lo menos con 25 euros dentro de 48 horas desde el envío de este SMS y recibe 48 SMS para utilizar en Italia en 48 horas desde la recarga

Prog. 218 = Servicio técnico Tim auto-recarga

Prog. 219 =

Conversación en lengua árabe  
 Traducida por Touraya (trascrita por el operador nr. 43)

Llama Ahmed y responde Rabei, el emisor le pregunta de nuevo el número de teléfono, Rabei le dicta el número: 3356656922, Ahmed le pregunta si se llama Hamdi, Rabei lo afirma y le aconseja a Ahmed que le diga que él llama de parte del hermano HESSIN (Hamdi y Hessin son hermanos) –Rabei le dice lo mismo para la dirección de Hessin, el cual vive en Via Miccinati nr. 6 – Ahmed le pregunta si él (Hessin) vive con más personas, Rabei le dice que no lo sabe, pero que ha visto en la carnicería a Hamdi que le ha dicho

que llame a su hermano y que le pregunta si tiene un sitio (en casa)  
 – Ahmed dice que se lo dirá – lo mismo le da una cita para mañana  
 a la hora de la plegaría...se corta la comunicación

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 54 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Prog. 222 = Servicio técnico: vos de guía. Vuelve a colgar  
 Prog. 224 = Servicio Tim Card crédito restante 1 euro y 15 céntimos  
 (actualizado a las 20.48 horas del 24.04.04)  
 Prog. 225 =

Conversación en lengua árabe  
 Traducida por Touraya (trascrita por el operador nr. 16)  
 Llama Rabei y responde Ahmed. El emisor pregunta qué es lo que  
 ha hecho con relación al lo que habían hablado ayer.  
 Ahmed dice que se ha puesto en contacto con la persona pero que  
 no ha respondido. El emisor dice que insista llamando, Ahmed dice

que lo hará y añade que tiene intención de pasar por dónde él mañana por la mañana. Rabei le invita pero el momento pero quien responde le dice que está ocupado con un amigo de la localidad de Sesto. Rabei le pregunta a qué hora pasa mañana por la mañana, Ahmed dice que a las 11 horas, más o menos.

**Página 55 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Prog. 226 =

Conversación en lengua árabe  
 Traducida por Touraya (trascrita por el operador nr. 16)

Llama Rabei y responde Yahia. El emisor se disculpa porque estaba en el autobús que va de S. Donato y le ha llamado una persona para un trabajo, por ello él tiene que volver. Yahia le recuerda que la cita con los demás es a las siete horas. Rabei dice que dentro de una hora estará en casa y que él será siempre bienvenido porque es hermano de Mohamed y éste es una persona querida

Prog. 227 =

Conversación en lengua árabe

Traducida por Touraya (trascrita por el operador nr. 43)

Llama Rabei y responde Mohamed, Mohamed le pregunta dónde está Rabei le dice que está en la estación de San Donato, en el autocar nr. 84, Mohamed invita al hombre a entrar en la estación, Mohamed informa a Rabei que espere en la última parada, Rabei le dice que le esperará donde están los jardines.

**Página 56 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = Nº de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Prog. 228 =

Conversación en lengua árabe

Traducida por Touraya (trascrita por el operador nr. 43)

Llama un hombre y llama Rabei, el hombre dice que están (a lo mejor son más de una persona) esperando abajo, en su casa

Rabei les dice que esperen, ya que está en el baño, el otro dice que vale

Prog. 229 = Tim servicio crédito restante

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Prog. 231 =

Conversación en lengua árabe

Traducida por Touraya (trascrita por el operador nr. 43)

Llama Yahia y responde Rabei que se disculpa porque tiene que hacer muchos recados. El emisor dice que ya había preparado la comida pero Rabei dice que no puede porque se encuentra en Corsetto por unos asuntos. Si termina a tiempo se pasa por su casa. Yahia le espera

**Página 57 de 82 :**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Prog. 233 = SMS: Mensaje en el 393387971446 enviado el 26-04-04 a las 15: 21: 06 recibido el 26-04-04 a las 15: 21: 10

**Página 58 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 238 = Tim mensaje. Número llamado no activo  
Impulso = Tono  
Tim- credito residuo = Tim crédito restante

**Página 59 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

**Página 60 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 255 = SMS Mensaje en el 393387971446 enviado el 26-04-04  
a las 16: 14: 13 recibido el 26-04-04 a las 16: 14: 16

**Página 61 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Prog. 258 =

Diálogo en lengua extranjera  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (trascrito por el operador 16)  
 Llama Yahia y responde Rabei. El emisor pregunta si va dónde ellos están pero Rabei, disculpándose, dice que todavía no ha terminado de hacer los recados que tiene que hacer. Pasará por su casa mañana

Prog. 259 =

Diálogo en lengua extranjera  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (trascrito por el operador 16)  
 Llama Hicham (persona de Oriente Medio), responde Rabei. El emisor le pregunta si se encuentra por la zona de forma que pase por su casa para recoger el resto porque ya ha dado el cheque a una tercera persona. Rabei le pregunta si tiene que volver en seguida a su casa, sin embargo Hicham le dice que si lo necesita si no, se lo da a Aiman. Rabei dice que se lo da a Aiman que se lo entregará esta noche.

Prog. 260 = Servicio Tim emisor no activo

**Página 62 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = Nº de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción



Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 261 = Servicio Tim Crad crédito agotado  
Tim credito residuo = Tim crédito restante  
Squillo = Toque

**Página 63 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = Nº de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
Prog. 270 = Mensaje al 20106369263 enviado el 26-04-04 a las 22:  
52: 58 y recibido el 26-04-04 a las 22: 53: 05

Prog. 271 = Tim informa = Tu crédito está terminándose. Recarga al menos con 25 euros dentro de 48 horas desde el envío de este SMS y recibirás 48 SMS para gastar en Italia dentro de 48 horas desde la recarga.

Non risponde nessuno = No responde nadie

**Página 64 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Diálogo en lengua árabe  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (trascrito por el operador 16)  
 Llama Yahia y responde Rabei. El emisor pregunta si está durmiendo, éste último dice que sí. Yahia dice que siempre duerme y Rabei que no tiene nada que hacer. El emisor le pide una cita hoy y Rabei le dice que vale y va a su casa por la tarde

Nulla = Nada  
 Prog. 276 y Prog. 277 se repiten =  
 N. de la T.: La primera frase está en inglés. Se traduce sólo el texto en italiano.  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (trascrito por el operador 16)  
 ¿Cómo estás, dónde está querido Ahmad, tengo ganas de verte.

**Página 65 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 278 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por LAAROUSSI Touraya (trascrito por el operador 16)

Llama un hombre y responde Rabei. El emisor le pregunta si está bien, Rabei le cuenta que no está muy bien y que está resfriado. Luego la comunicación se escucha muy mal, incomprensible

Nulla = Nada

Dialogo in lingua straniera = Diálogo en lengua extranjera

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 66 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción  
Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 283 =

Diálogo en lengua extranjera  
Traducido por LAAROUSSI Touraya (transcrito por el operador 16)  
Llama Mohamed y responde Rabei. El emisor pide disculpas porque se ha olvidado. Rabei se enfada y Mohamed continua disculpándose y le dice que se está dirigiendo donde está él.

Prog. 284 =

Diálogo en lengua extranjera  
Traducido por LAAROUSSI Touraya (transcrito por el operador 16)  
Llama Ahmed y responde Rabei. El emisor le pregunta dónde está, Rabei le que está en Corsetto haciendo unos recados, luego volverá a casa. Ahmed informa que ha llegado hace poco a Milán y mañana irá al hospital para resolver unas cosas de carácter burocráticas, añadiendo que cuando termine irá a verle, en torno a las tres. Rabei le pregunta si está fuera de Milán, Ahmed le dice que ha llegado hace poco a Milán.

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 67 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por TAIPI Khadjia (transcrito por el operador 02)  
Llama un hombre y responde Rabei. El emisor le invita de forma insistente a la plegaría de las 13: 00. Rabei dice que no está bien. El emisor insiste y dice que está cerca del Instituto. Rabei dice que no puede. Luego el emisor le pregunta si puede ir a verle, Rabei le invita a la plegaría (entre las 13: 00 y las 17: 00). El emisor le pregunta si hay gente con él, Rabei le dice que sí. Saludos

Prog. 288 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por TAIPI Khadjia (transcrito por el operador 02)  
Llama un hombre, responde Rabei. El emisor, el de la llamada anterior le dice que se vean en la mezquita y que se quedará hasta las 17, por lo que le invita a dirigirse allí, ya que su casa (del emisor)

está lejos para poder regresar después pero Rabei no está de acuerdo y le sugiere que vaya a su casa (de Rabei) en cuanto esté solo; el interlocutor dice que si, se verán más tarde.

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 68 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por TAIPI Khadjia

Llama Mahmoud t responde Rabei. Mahmoud le pregunta si está hablando con Rabei, él lo confirma aunque no consigue reconocerlo. Mahmoud se presenta como Mahmoud di Al Fayoum (ciudad de Egipto). Rabei no le reconoce, Mahmoud le pregunta si no le ha avisado Nadi, Rabei responde que no. Mahmoud le pregunta si trabaja como pintor, Mahmoudle responde que sí a lo que Mahmoud le pregunta si está libre en ese momento y si sería capaz de hacer un trabajo (como pintor). Rabei le explica que tiene experiencia de trabajo en Francia y en España. Mahmoud le cuenta que de momento está trabajando con un italiano que necesitaría la presencia de otra persona y le da a entender a Rabei que lo llamará mañana, sobre las 12: 00. Rabei le da las gracias y le pregunta de

dónde es él. Mahmoud responde que es originario de Al Fayoum y que Nadi le había definido (a Rabei) como un buen pintor.

Prog. 291 =

Diálogo en lengua extranjera  
Traducido por TAIPI Khadjia (46)

Llama Yahia, responde Rabei. Después de los saludos, Yahya responde a otro teléfono móvil que suena cerca de él, al mismo tiempo. Yahia saluda a un hombre de nombre Hilmi al que comunica que "él ahora está conmigo en línea" (se refiere, claramente, a Rabei). Yahia retoma la conversación con Rabei al que deja el número de su primo Hilmi con el que tendrá que trabajar. Rabei responde que ya sabe el número porque tiene una tarjeta suya de visita. Yahia de todas formas le dicta el número (de Hilmi) y dice: 3333786189, Rabei le dice que es el mismo número que el de la tarjeta de visita que tiene. Yahia le cuenta también que su primo se encargará de buscar el trabajo para él y para Rabei, luego se dan la cita para la plegaría del "asr" (del mediodía) en el Instituto.

**Página 69 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Prog. 292 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por TAIFI Khadjia (46)

Llama Mahmoud, responde Rabei. Después de los saludos Mhmoud se presenta como el que ha llamado el día anterior. Rabei responde que ya lo ha reconocido. Mahmoud le pregunta a Rabei dónde vive. Rabei responde en Via 5 Giornate, mientras Mahmoud se organiza para verle en Cso (Avenida) Elludi sobre las 7.15–7. 20. Rabei no entiende dónde se encuentra la avenida, Mahmoud le explica que tiene que coger la línea de color rojo o amarillo. Rabei dice que de todos modos preguntará a la persona que vive con él para saber algo más. Mahmoud le dice que tome nota de su número de teléfono por si acaso tuviese dificultades para encontrarla y se perdiese por la calle

Prog. 293 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por TAIFI Khadjia (46)

Llama un hombre (Hilmi), responde Rabei. Después de los saludos le confirma la cita ¿para hoy a las 17: 00?

**Página 70 de 82:**

\_Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada



Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

\_Prog. 294 =

C. Enzo R. Rabei, el emisor, que seguramente se ha equivocado de número, preguntar Rabei si quiere trabajar y le dice que él se encuentra en Trani, Rabei corta la comunicación. Durante la conversación Rabei pronuncia frases en lengua árabe con otro hombre que está allí presente. (Traducida por LAAROUSSI Touraya – transcrito por el operador 16)

Después que el emisor se ha presentado, Rabei dice a una tercera persona que, seguramente, está a su lado "dile que soy Rabei". Durante la conversación Rabei cuenta a una tercera persona que el otro interlocutor es el padrón del trabajo donde los hombres han hecho apartamentos con Mohammed Amr.

Prog. 295 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por LAAROUSSI Touraya (transcrito por el operador 16)  
Llama Helmi, responde Rabei. El emisor pide disculpas porque la persona italiana le ha llamado para decir que no pueden empezar todavía a trabajar porque los obreros están todavía trabajando. Rabei dice que no pasa nada. El emisor le asegura que le llamará en cuanto los obreros terminen el trabajo y le jura que tenía la intención de llamarle. Rabei dice que le cree y añade que quiere que le llamen en cuanto hay trabajo. Helmi le asegura que le llamará y le dice que si encuentra otro trabajo que acepte la espera. Saludos.

**Página 71 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 296 =

Diálogo en lengua árabe.

Traducido por LAAROUSSI Touraya (transcrito por el operador 16)  
Llama Ahmed y responde Rabir. Ahmed empieza a bromear pero Rabir dice que está muy enfadado porque Ahmed sigue diciendo que irá a verle pero no lo hace. Ahmed dice que el tiempo era malo, luego le pregunta qué dónde está ahora. Rabir le responde que está en el trabajo. Ahmed dice que irá a la plegaría de las 13.00 horas en la mezquita. Rabir le dice que cuando un creyente hace una promesa\_ tiene que mantenerla...se cora la comunicación.

Due squilli = Dos llamadas  
Impulso = Tono

**Página 72 de 82 :**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 300 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por LAROUSSI Touraya  
Llama Ahmed y responde Rabei  
Ahmed informa a Rabei que el autobús ha llegado y le pregunta si está en casa o en el trabajo. Rabei le responde que está en el trabajo. Ahmed le responde que vale.

Non risponde nessuno = No responde nadie

Prog. 302 =

Diálogo en lengua árabe  
Traducido por TAIFI Khadija (48)  
Llama Ahmed y responde Rabei el cual dice que estaba durmiendo;  
Ahmed le dice que pasará por su casa al final del día

Prog. 303 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por TAIFI Khadija (48)

Llama un hombre (probablemente un inquilino), responde Rabei que dice que está haciendo la compra y luego se verán en casa.

**Página 73 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Non risponde nessuno = No responde nadie

Prog. 306 =

Diálogo en lengua árabe

Traducido por TAIFI Khadija (48)

Llama Ahmed, responde Rabei. Después de los saludos Ahmed le pregunta dónde está y Rabei le dice que está en San Donato esperando el autocar y le dice que le espere (a lo mejor 25 minutos)

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Prog. 308 =

Diálogo en lengua árabe  
Traducido por TAIPI Khadija (48)

Llama Ahmed, reponde Rabei. El emisor le pregunta que dentro de cuánto tiempo llegará allí y Rabei le dice que llegará dentro de 10 minutos más o menos.

**Página 74 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 309 =

Diálogo en lengua extranjera  
Traducido por TAIPI Khadija (48):

Llama Ahmed, responde Rabei – después de los saludos Rabei, con una petición específica, dice que no trabaja y entonces el que

llama fija una cita para pasado mañana en avenida Einaudi, como la vez anterior; Rabei dice que de acuerdo.

Prog. 310 =

Diálogo en lengua extranjera entre dos hombres  
Traducido por Khadija (24)

Llama Mahmoud y responde Rabei - después de los saludos Mahmoud dice que le espera mañana en Avenida Einaudi – Rabei dice que vale, te espero cerca de la estación del metro donde está el cine. Mahmoud dice que pasará a recoger sobre las siete y cuarto o siete y media – Rabei se lo agradece y se saludan.

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Squilla una volta poi ritattaca = Suena una vez, luego cuelga

**Página 75 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

Prog. 314 =

Diálogo en lengua extranjera

Traducido por Khadija (24)

Llama Mahmoud y responde Rabei – quien llama pregunta dónde se encuentra el otro – Rabei dice que está delante del metro como la otra vez – Mahmoud dice que está allí esperándolo.

Nessun segnale = Ninguna señal

**Página 76 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Prog. 316 =

Conversación en lengua extranjera

Diálogo en árabe





Traducido por LAAAROUSSI Touraya (Trascrito por el operador 43)

Llama un hombre y responde Rabei el cual le cuenta que tardará una hora ya que está esperando la apertura de la farmacia para comprar la medicina para su dolor de cabeza – el hombre le cuenta a Rabei que cerca de donde están ellos hay una farmacia y que seguramente estará abierta, de la misma forma que le cuenta que en casa hay uno que le puede dar un masaje – el emisor invita a Rabei a casa así le puede dar un masaje – Rabei dice que e masaje se lo dará el que está en casa con él y que cuando hay terminado irá a su casa (del que ha llamado)

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 77 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión

Intercettazione = Interceptación

Utenza = Línea

Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el

P.M. = M.P

Progr. = N° de llamada

Data = Fecha

Ora = Hora

Supporto Nr. = Cinta Nr.

Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante

Uscente = Saliente

Tentativo di chiamata = Intento de llamada

**Página 78 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

Diálogo en lengua extranjera  
 Diálogo en árabe  
 Traducido por LAAROUSSI Touraya (transcrito por el operador 43)

Llama Rabei y responde Mahmoud – rabei dice que se encuentra delante de la puerta pero que no hay nadie que le abra, añade que se encuentra allí desde las nueve – Mahmoud dice que lo ha llamado pero que no tiene crédito – Mahmoud dice que lo ha llamado con 4888, los dos siguen discutiendo sobre los créditos de sus respectivos móviles

Tentativo di chiamata = Intento de llamada  
 Non risponde nessuno = No responde nadie

**Página 79 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto

Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = N° de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 327 =

Llama Rabei y responde Yahia. Después de los salidos, Rabei explica que en estos días tiene problemas y está un poco deprimido (probablemente por el trabajo). Yahia le reconforta. Rabei le pide si Ahmed se ha puesto en contacto con él, Yahia responde que no, que le ha hablado con él hace una semana (Ahmed es el hermano de Yahia). Rabei añade que mañana irá a la mezquita del Instituto, que está cerca de ellos (a lo mejor cerca de la vivienda y del trabajo del receptor). Se ponen de acuerdo para verse en la mezquita, Rabei explica que finalizada la plegaría no saldrá enseguida porque siempre hay muchas personas, por lo que se pondrá en comunicación con él por teléfono de manera que se puedan ver. Rabi precisa que él podría permanecer en la biblioteca de la mezquita o "arriba" ( a lo mejor con esto entiende en la planta superior) a la espera que las personas salgan del instituto, le invita a que salude a Hilmi y pone de manifiesto su preocupación por el trabajo. Yahya al fina le invita a comer con él, seguramente al final de la plegaría de mañana.

Prog. 328 =

SMS. Tim informa: Que el crédito está casi agotado. Recarga al menos con 25 euros dentro de 48 después de la recepción de este SMS y recibe 48 SMS para gastar en Italia dentro de 48 horas de la recarga

Prog. 329 =

SMS. Tim informa: Que el crédito está casi agotado. Recarga al menos con 25 euros dentro de 48 después de la recepción de este SMS y recibe 48 SMS para gastar en Italia dentro de 48 horas de la recarga

**Página 80 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea  
 Decreto = Decreto  
 Emesso il = Emitido el  
 P.M. = M.P  
 Progr. = N° de llamada  
 Data = Fecha  
 Ora = Hora  
 Supporto Nr. = Cinta Nr.  
 Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
 Uscente = Saliente

SMS. Tim informa: Que el crédito está casi agotado. Recarga al menos con 25 euros dentro de 48 después de la recepción de este SMS y recibe 48 SMS para gastar en Italia dentro de 48 horas de la recarga

**Página 81 de 82:**

Tav/Sess = Tabla/Sesión  
 Intercettazione = Interceptación  
 Utenza = Línea

Decreto = Decreto  
Emesso il = Emitido el  
P.M. = M.P  
Progr. = Nº de llamada  
Data = Fecha  
Ora = Hora  
Supporto Nr. = Cinta Nr.  
Trascrizione = Transcripción

Entrante = Entrante  
Uscente = Saliente

Prog. 334 =

Diálogo en lengua extranjera  
Traducido por TAIFI Khadija (46)  
Llama un hombre y responde Rabei. El emisor le pregunta dónde va a ir a rezar, Rabei responde que irá al Instituto, los dos se ponen de acuerdo para verse allí

Prog. 335 =

Llama al Servicio de Atención del cliente Tim y escucha las ofertas del momento

Prog. 336 = Tim card. Control del crédito restante

Prog. 338 = Tim – Servicio atención al cliente-. Voces de fondo

Traducido por TAIFI Khadija (46)  
Voces incomprensibles

**Página 82 de 82:**

Prog. 339 = TIM – Servicio de atención al cliente– Voces de fondo

Traducido por TAIFI Khadija (46)  
Al fondo una persona dice "si quieres ir al centro TIM..."

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
en el Tribunal de Milán**

**NOTAS INFORMATIVAS DEL P.J.  
D.I.G.O.S. TURÍN**

**1. NOTAS INFORMATIVAS redactadas por la D.I.G.O.S.-  
Jefatura de Policía de Turín Desde el 29/03/2004 hasta el  
10/05/2004**

**Pag.**

**29.03.04 - Primera comunicación del P.J. y petición de  
interceptaciones**

**06.04.04 - Petición de prórroga de interceptaciones**

**21.04.04 – Petición de prórroga de interceptaciones**

**06.05.04 - Petición de prórroga de interceptaciones**

**10.05.04 – Nota informativa dirigente D.I.G.O.S. Turín**

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN*****D.I.G.O.S.*****NOTAS INFORMATIVAS*****DEL 29/03/04 AL 10/05/04***

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
**-Sección Antiterrorismo-**

Cat. A.2/04/DIGOS- Secc. Ant. (DX/INT – grn) En Turín, a 29 de  
Marzo del 2004

**ASUNTO:** Nota relativa a la petición de autorización:

- De interceptación telefónica, **con relativos seguimiento**
- **y localización por radio con procedimiento urgente**, de la línea radio- móvil nr. **339-1492264**, puesta a nombre de MONTISANTI Rosa, el 02.02.1947 en Castronuovo di Sicilia (PA), residente en Venaria Reale (TO) en Avenida G.Matteotti, nr.9, y en uso de un tal **“RABEI OSMAN EL SAYED”**;
- De la obtención, desde la fecha de activación hasta hoy, de los listados **(en cinta magnética)** que certifican el tráfico de entrada y salida, con seguimiento y localización por radio, relativo a dicha línea nr. **339-1492264-**

A la Fiscalía de la República  
En EL TRIBUNAL de

TURÍN



**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

Como es noto a esta A.J., el pasado 11 de Marzo, la ciudad de Madrid ha sido objeto de graves atentados de ámbito terrorista. De hecho, una serie de explosiones, provocadas por una serie de bombas colocadas a bordo de trenes que transportaban viajeros que vivían fuera de la ciudad y venían a trabajar a Madrid, de diferente edad, provocó la muerte de 200 personas e hirió a otro centenar de ellas, algunas de las cuales arrastran todavía consecuencias gravísimas. Los episodios de criminalidad, atribuidos en un primer momento a la banda terrorista E.T.A., fueron sucesivamente reivindicados por "Al'Qaeda" que se atribuyó más tarde la autoría, acusando a España por el compromiso militar en el ámbito de la coalición constante al lado de los Estados Unidos en Irak.

Los episodios criminales en cuestión entran de lleno en la maniobra más reciente de "Al Qaeda" que, como fue anunciado por su líder **USAMA BIN LADEN** y por sus portavoces, que tiene como objetivo alterar los intereses de U.S.A. y de sus aliados de cualquier parte del mundo, por tanto incluidos los territorios nacionales, y no solo en las regiones involucradas en conflictos de diferente naturaleza.

Las primeras investigaciones, tramitadas por las fuerzas de la policía española en la inmediatez de los hechos, han portado a la detención de cinco extranjeros, tres marroquíes: (**JAMAL ZOUGAN**, nacido el 05.10.1973 en Tánger; **MOHAMED CHAQUI**, nacido el 28.06.1969 en Tánger y **MOHAMED BAKKALI BOTALIHA**, nacido en fecha desconocida en Achrouta) y dos indios (**SURESH KUMAR**, 27.01.1972 en Hoschiarpur y **VINAY KOHLY**, nacido el 11.06.1978 en Jalandhar) acusados por haber tomado parte, a pleno título, en la preparación y en la consecución de dichos atentados.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

Sucesivamente, el 18 c.m., han sido detenidas otras cinco personas, cuatro de nacionalidad marroquí y una española, de las cuales, a día de hoy, se desconocen los datos personales exactos.

Finalmente, en días anteriores, las autoridades españolas han comunicado, a través de la Dirección Central de la Policía Preventiva, que desde los primeros averiguaciones realizadas de los sujetos, acusados de estar relacionados con los atentados han surgido contactos entre los cuales un tal **RABEI OSMAN EL SAYED AHMED**, nacido el 22.07.1977 en Egipto, noto como militante de "Al Qaeda", que poseería la línea radio-móvil nr. **339-1492264**, puesta a nombre de **MONTISANTI Rosa**, nacida el 02.02.1947 en Castronuovo di Sicilia (PA), residente en Venaria Reale (TO) en la Avenida G. MATTEOTTI nr. 9.

Con relación a este último extranjero, considerado sujeto de indudable interés por parte de los organismos de investigación españoles ya que podría estar relacionado con la elaboración de dichos atentados, serán puestos en marcha, en esta Oficina, los pertinentes análisis info-investigativos con el objetivo de llegar a su eventual individualización en el territorio del Estado, en espera de que el número telefónico que se está investigando haya sido activado, en el año 1999, por un "líder" Tim con sede en esta provincia.

Considerado lo anterior, porque a través de la interceptación telefónica de la línea en examen se podría llegar de manera efectiva a la localización del mencionado **RABEI OSMAN EL SAYED AHMED**, a parte de conseguir informaciones útiles concerniente a su implicación en los atentados de Madrid, resultados que de otra

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

forma resultarían muy difíciles de obtener, se pide a esta A.J. que quiera evaluar la necesidad para la autorización de la misma, a parte de lo que ha sido ya solicitado, en forma urgente.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
**-Sección Antiterrorismo-**

Cat. A.2/04/DIGOS- Secc. Ant. (DX/INT – grn) En Turín, a 06 de  
Abril del 2004

ASUNTO: Procedimiento penal nr. 7529/04 R.G.N.R..-

Nota relativa a la petición de autorización de prórroga de la interceptación telefónica, **con relativos indicios y localización por radio con procedimiento urgente**, de la línea radio-móvil nr. **339-1492264**, usada por un tal **"RABEI OSMAN EL SAYED AHMED"**

A LA FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
en EL TRIBUNAL de TURÍN

- Sust.Proc.Dr. Onelio DODERO

Tomando como referencia la nota de la misma categoría, con fecha de 29 de Marzo u.sc., con la que se ha llevado a cabo la petición de autorización para la interceptación telefónica, con procedimiento urgente, de la línea radio-móvil nr. **339-1492264**, en uso de por tal **"RABEI OSMAN EL SAYED AHMED"**, distinguido como colaborador profesional en contacto con algunos de los autores de los atentados perpetrados recientemente en Madrid, concedida por esta A.J. con auto nr. 264/04 R. Int., se comunica que los servicios técnicos referentes a dicha interceptación se han empezado a poner en marcha desde esta mañana.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

Como ha sido expuesto en otra carta de respuesta, enseguida se ha comprobado que la línea telefónica en examen, había sido atribuida a MONTISANTI Rosa, nacida el 02.02.1947 en Castronuovo di Sicilia (PA), residente en Venaria Reale (TO) en Avenida G. Matteotti nr. 9, a causa de un error de transcripción cometido por el líder que ha vendido una SIM-CARD con un número parecido al que nos interesa. Por tanto, la mencionada tiene que considerarse del todo ajena al caso que está siendo objeto de investigación

A día de hoy han sido grabadas solo aquellas llamadas entrantes, todas ellas intentos fallidos, a continuación de las cuales se había retenido, en un primer momento, que la línea podría haber sido desechada. Aún así, durante el Domingo 4c.m, un hombre con marcado acento extranjero ha intentado realizar una recarga, que no le ha sido permitida debido a la falta de datos personales relacionados con el titular de la línea.

Por tanto, siendo evidente que, debido al periodo breve de tiempo transcurrido desde el inicio de la interceptación hasta el día de hoy, no han resultado nuevos indicios con relación al motivo que ha inducido a esta D.I.G.O.S. a hacer llegar la petición de autorización. Por consiguiente, en virtud de lo expuesto, perdurando hasta ahora los motivos por los cuales se ha llevado a cabo la petición de autorización para la activación de los servicios técnicos de interceptación a cargo de la línea telefónica señalada en examen, se pide a esta A.J. que examine la necesidad de volver a solicitar la emisión de un procedimiento que autorice la prórroga de los mismos.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

Cat. A.2/04/DIGOS- Secc. Ant. (DX/INT – grn) EnTurín, a 21 de Abril del 2004

ASUNTO: Procedimiento penal nr. 7529/04 R.G.N.R.-

Nota relativa a la petición de autorización:

- para la prórroga de la interceptación telefónica, **con relativo seguimiento y localización por radio**, de la línea radio-móvil nr. 339-1492264, usada por un tal **“RABEI OSMAN EL SAYED AHMED”**, con plazo previsto para el día 27 de Abril del 2004;
- de cese anticipado de la interceptación telefónica del aparato radio-móvil con el IMEI nr. **351926002724657** usado por el mismo **“RABEI OSMAN EL SAYED AHMED”**

A LA FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
en EL TRIBUNAL de TURÍN

- Sust.Proc.Dr. Onelio DODERO

En consideración a la relación de los elementos relativos a los servicios técnicos señalados en examen, que han sido autorizados con el auto nr. 264/04 R.Int., con relación a la interceptación del número **339-1492264** y el nr. 207/04 R.I.P.M.D.D.A., y por lo que concierne a la interceptación del IMEI nr. **351926002724657**, se facilitará una actualización acerca de

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
**-Sección Antiterrorismo-**

cuanto ha resultado del diligenciamiento de la misma, a parte del estudio de los listados que muestran el tráfico anterior.

Contrariamente a cuanto se ha dicho en un primer momento, el servicio de "Mediamarket" de Rozzano ( MI), con sede en el centro comercial "Fiordaliso", según el cual la "sim-card" con el nr. 339-1492264 habría sido vendida en el mes de Enero c.a., la misma, ya estaba activa en el mes de Diciembre del año pasado. De hecho, han sido grabadas llamadas entrantes y salientes con fecha desde el 21 de Diciembre del 2003, entre las cuales algunas provenientes o dirigidas a números externos **0033622856229 (Francia)**, **0020106369262 (Egipto)** y **00213026205034 (Argelia)**, en orden a los cuales se ha interesado la Dirección Central de la Policía de Prevención con el fin de que se involucren los organismos competentes externos para conseguir de esta forma cualquier información útil acerca de la cuenta de los titulares y usuarios relacionados.

Por otro lado, durante el transcurso de los servicios técnicos reservados hasta aquí involucrados, el día 12 c.m., a las 14, 30 horas se ha grabado una conversación entrante, señalada con el nº de llamada 47, de aparente interés investigativo durante el transcurso de la cual "**Rabei**" habla con un tal "**Mourad**" (que se dirige a él llamándolo "**JEQUE MOHAMED**") y que hace referencia a un programa, no del todo detallado, de un "**hermano**" que, actualmente, estaría en Francia, en el cual estarían interesados los dos a parte de un grupo de egipcios expulsados de Holanda. Durante la misma, "**Rabei**" describe el propio deseo de dirigirse, en el futuro a Francia y promete a su interlocutor, que parece estar

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo**

en Bélgica, que se lo comunicará en cuanto piense hacerlo. Durante el diálogo los dos hacen alusión a la dificultad en la que se encuentran teniendo que tener que atravesar las fronteras de los diferentes estados, a causa de los controles de las autoridades competentes, y a la necesidad de ser prudentes en el uso de los teléfonos.

Por el tono de las conversaciones, se evidencia que el asunto de interés investigativo habría llegado a nuestro país desde hace poco, instalándose en Milán donde, probablemente, con ayuda de otros extracomunitarios, que residían allí, habría encontrado un lugar donde vivir y un trabajo en el sector de la decoración.

Su domicilio actual, ha sido localizado en esa Via Cadore nr, 33, en un apartamento que comparte con otros extranjeros, gracias a una actividad de investigación compleja, basada en servicios de vigilancia y observación y a la ayuda de material técnico destinado a tal fin.

Considerando lo anterior, y ya que el instrumento de la interceptación telefónica fundamental para la continuación de las indagaciones en examen, por cuanto pueda resultar útil la escucha de las conversaciones del mencionado **"RABEI OSMAN EL SAYED AHMED"** relacionadas con la hipótesis de su implicación en los atentados perpetrados en Madrid el 11 de Marzo u.sc., aunque no exista todavía el papel que lo defina concretamente, como se ha dicho, han sido reivindicados por "Al Qaeda", se pide a esta A.J. que evalúe la necesidad de volver a solicitarla emisión de un procedimiento que autorice la prórroga de los servicios técnicos a cargo de la línea nr. **339-1492264**, **cuyo plazo está previsto para el día 27 de Abril del 2004.**



**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

Se solicita también que, siendo la presencia del extranjero constante en la ciudad principal lombarda, se quiera evaluar la necesidad de autorizar el envío de la interceptación telefónica del móvil nr. 339-1492264 de su propiedad, a través del avío de una orden dirigida a la D.I.G.O.S. de la Jefatura de Policía de Milán que, interpelada acerca de esa posibilidad, ha expresado la necesidad de poder llevar a cabo dichos servicios técnicos en sus propias oficinas, salvo en el caso de un informe diferente procedente de la A.J., a fin de garantizar una mayor reserva en la informaciones incorporadas a parte de motivos de carácter logístico unidos a la gestión de otras actividades análogas que vienen desarrolladas allí.

Finalmente, se retiene importante volver a solicitar la autorización del cese anticipado de la interceptación telefónica del aparato radio-móvil con IMEI nr. 351926002724657 en cuanto, a día de hoy, durante el transcurso de los relativos servicios técnicos no han sido grabadas conversaciones y no resultan llamadas, o intentos de que se hayan producido éstas, entrantes o salientes.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
**-Sección Antiterrorismo-**

Cat. A.2/04/DIGOS- Secc. Ant. (DX/INT – fdr) En Turín, a 06 de Mayo del 2004

ASUNTO: Procedimiento penal nr. 7529/04 R.G.N.R..-

Nota relativa a la petición de autorización:

- Para la prórroga de interceptación telefónica, **con relativo seguimiento y radio- localización por radio**, de la línea radio-móvil nr. 3391492264, en uso de un tal **“RABEI OSMAN EL SAYED AHMED”**, **con plazo previsto para el día 27 de Abril del 2004;**
- Para la obtención de listados, en la empresa Telecom., que certifiquen el tráfico telefónico saliente procedente de las cabinas telefónicas públicas.

A LA FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
en EL TRIBUNAL de  
- Sust.Proc.Dr. Onello DODERO-

TURÍN

Tomando como referencia la documentación anterior relativa a los servicios técnicos del asunto detallado, autorizados con auto nr. 264/04 R.Int., ya que se pone una atención especial en la persona de Rabei, usuario del teléfono sometido a la interceptación, se prolongarán, en Milán, los servicios de observación y de seguimiento de su cuenta, llevados a cabo por esta Oficina con la colaboración del personal de la D.I.G.O.S milanese y de la D.C.P.P.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

Las pruebas obtenidas por los servicios consienten delinear un cuadro sumario de las costumbres del indagado. Actualmente con domicilio en Milán, en Via Cadore nr. 33, RABEI conduce una vida reservada, con pocas visitas, dirigiéndose a lo sumo a la plegaría ritual en dos de los lugares más importantes de culto de la ciudad lombarda y, por lo habitual parece siempre estar listo para partir, como asegura él mismo en repetidas veces durante el transcurso de sus conversaciones. Evidentemente, uno de los objetivos de las investigaciones es de intentar completar los motivos del alejamiento de RABEI y si consiste en una partida definitiva o temporal.

Por otro lado, RABEI lleva a cabo una actividad laboral que tiene que ver con el sector edilicio y de decoración, alternándola con trabajos independientes.

Otro aspecto que ha resultado como consecuencia de los servicios llevados a cabo in situ, es que tanto él como las personas a las que visita con más asiduidad estadística, o que viven con él, en diferentes ocasiones han realizado algunas llamadas telefónicas desde cabinas telefónicas públicas de Milán.

Por tanto, con el fin de conocer las líneas telefónicas contactadas por él mismo y los relativos titulares / usuarios, datos que podrían ser útiles con relación al proc. pen. en curso, se solicita a esta A.J. que disponga el poder evaluar la necesidad de autorizar a esta Oficina para la obtención, a través de Telecom. De los listados que prueban el tráfico telefónico de dichas cabinas, teniendo en consideración los siguientes parámetros:

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

- **Día 19.04.2004 – Cabina telefónica con el nr. Telefónico 0254118823, situada en Milán, en via Cadore, 29 – listado de las llamadas salientes desde las 15.15 horas hasta las 15.45 horas;**
- **Día 23.04.2004 – Cabina telefónica con nr. Telefónico 0254118823, situada en Milán, via Cadore, 29 – listado de las llamadas salientes desde las 14.000 horas hasta las 15.00 horas;**
- **Día 23. 04.2004 - Teléfono público situado en el interior del Bar Caffé Farini, ubicado en Milán, via Farini nr. 73 – listado de las llamadas salientes desde las 16.30 horas hasta las 17.00 horas;**

Con relación a lo que tiene que ver más directamente con la interceptación, cabe destacar **la llamada entrante nr. 146 de las 21.45 horas del 18.04.04**, proveniente del número egipcio **0020106369263** (en la cuenta de la que han sido solicitadas comprobaciones en los órganos competentes) durante el transcurso de la cual el emisor, "MOHAMED" invita a RABEI a que se ponga en contacto telefónico con algunas personas (entre las cuales se encontraría MOHAMED en ese momento) para hablar de un asunto urgente. RABEI, después de haber preguntado si tenía que llamar enseguida da a entender que tiene que recargar la tarjeta, ya que el crédito está agotado.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

Antes de la llamada ha habido un sms en el que ponía "HOW", enviado por RABEI, siempre a ese número, a las 21.34 horas y numerado con la llamada 143.

En los días siguientes se han grabado una serie de intentos de llamada a otros números egipcios, precisamente el nr. **0020406550773** y el **0020124154431**. Al no haber ninguna conversación no se puede ser estar en grado de afirmar que se trate o no de llamadas que tengan que ver con la nota petición de "MOHAMED"

Por otro lado, dado el contexto en el que ha aparecido la figura de RABEI, se retiene que sean estudiados los intentos de llamada que RABEI ha llevado a cabo, dirigidos a la línea española nr. **0034627060657**. De hecho los intentos de llamada están concentrados en los días 21 y 22 de Abril del 2004. En la cuenta de dicha línea se han solicitado también las comprobaciones oportunas sobre el titular y/o usuarios.

Considerando lo anterior, **y en espera de las determinaciones a cerca de la petición bajo autorización a la D.I.G.O.S. de la Jefatura de Policía de Milán<sup>1</sup>**, ya que el instrumento de la interceptación telefónica resulta fundamental para la continuación de las investigaciones en curso, en cuanto a la escuche telefónica de las conversaciones de "**RABEI OSMAN EL SAYED AHMED**" podrían emerger elementos útiles en correspondencia a la hipótesis de la implicación, aunque no se hay definido todavía un rol preciso con relación a los atentados perpetrados en Madrid el 11 de Marzo u. sc., se solicita a esta A.J. que disponga poder evaluar la necesidad de volver a pedir la

---

<sup>1</sup>. A este propósito se remite a la nota específica del 5 de Mayo del 2004

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

emisión de un procedimiento que autorice la prórroga de los servicios técnicos en la línea nr. 3391492264, **cuyo plazo está previsto para el día 12 de Mayo del 2004.**

Firma del DIRIGENTE DE LA SECCIÓN ANTITERRORISMO DE LA D.I.G.O.S. (Ilegible)

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
**-Sección Antiterrorismo-**

**TELEFAX URGENTE**

Cat. A.2/04/DIGOS- Secc. Ant. (DX/INT – brz) En Turín, a 10 de Mayo del 2004

**ASUNTO:** Procedimiento penal nr. 7529/04 R.G.N.R..-  
**Interceptación telefónica de la línea radio-móvil  
nr. 3391492264 en uso de RABEI OSMAN EL  
SAYED AHMED.**

**A LA FISCALÍA DE LA REPÚBLICA**  
en EL TRIBUNAL de  
- Sust.Fisc.Dr. Onello DODERO-

**TURÍN**

Tomando como referencia la documentación anterior relativa a los servicios técnicos del asunto detallado, autorizado con auto nr. 264/04 R.Int, dictado en fecha del 29.03.04 por esta A.J., como se ha especificado anteriormente, en las moras de los avances informativos de las investigaciones conducidos con relación al titular y a los usuarios de la línea monito rada, enseguida se ha concluido que ésta había sido atribuida a MONTISANTI Rosa, nacida el 02.02.1947 en Castronuovo di Sicilia (PA) residente en Venaria Reale (TO) en la Avenida G. Matteotti nr. 9, a causa de un error

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

material de transcripción cometido por el líder que ha vendido una SIM-CARD con un número parecido al que nos interesa.

Durante el transcurso de la interceptación, a parte de una actividad compleja basada en servicios de vigilancia y observación, se obtenía la localización exacta del domicilio de **RABEI OSMAN EL SAYED AHMED**, identificado en via Cadore nr. 33 en Milán, en un apartamento que comparte con otros extranjeros y donde resulta que vive normalmente, también considerando el hecho que lleva a cabo, aunque de forma transitoria, actividades laborales en el ámbito del sector edilicio / decoración, siempre en la ciudad lombarda.

En concreto, con el fin de unificar en un solo lugar a todos los servicios relacionados a cargo del susodicho, se solicita que se quiera evaluar la necesidad de autorizar el envío de la interceptación telefónica en examen, a través del avío de una orden dirigida a la D.I.G.O.S. de la Jefatura de Policía de Milán que, interpelada acerca de esa posibilidad, ha expresado la necesidad de poder llevar a cabo dichos servicios técnicos en sus propias oficinas, salvo en el caso de un informe diferente procedente de la A.J., a fin de garantizar una mayor reserva en la informaciones obtenidas, a parte de motivos de carácter logístico unidos a la gestión de otras actividades análogas que vienen desarrolladas allí.

Firma del DIRIGENTE DE LA D.I.G.O.S. (Dr. Giovanni SARLO)



**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**  
-----**ACTUACIONES RELATIVAS A INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA  
O AMBIENTAL**

**N. 04/7521                      R.G.N.R.                      M.P. dr. DODERO**

**N. R. INT. 106/04 TAB   R. INT. M.P                      D.D.A.**

**N. 90 /04                      R.INT.GIP                      G.I.P. dr. GAI**

**INTERCEPTACIÓN EN  
CASO DE URGENCIA  
EX.ART. 267 co. 2  
TRANSMISIÓN ACTAS  
PARA LA DECISIÓN  
DE LA ENTREGA**

**FECHA Y HORA DEL AUTO**

**FIRMA M.P.  
(ILEGIBLE)**

**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE MEDIDA DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones

Con fecha del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha 30.03.04 del GIP Dra. GAI

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la  
**Activación** Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos  
 X

De

X INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA Duración en días:  
 INTERCEPTACIÓN DATOS 15 20 40 OTRO:-----  
 INTERCEPTACIÓN FAX  
 INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL  
 INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES

¿Actividad de interceptación  
 en el mismo momento de la obtención  
 de datos indicada anteriormente?

SÍ NO

y el DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL X POR CORREO  
 X LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO  
 X LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
 LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
 LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL  
 SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL  
 TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE  
 X OTRO: CON SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO

Desde el día 01.01.99	Horas	A día 29.03.04	Horas
Frecuencia de anulación	Tiempo Real	Diaria	Semanal
De informaciones GG	Fin periodo	Quincenal	Mensual

Número asunto de actividad x Telefónico IMEI (15 cifras) CÓDIGO CGI/LAC

**3391492264**

OTRO (ESPECIFICAR)

Sigue a página siguiente

REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES      **JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
POLICÍA JUDICIAL DELEGADA              **DIGOS**  
**SUST COMM GRANATA**

**TURÍN A 30.03.2004**              **EL MINISTERIO PÚBLICO**  
   **DR. ONELIO DODERO**              **(Firma)**

**INFORMACIONES**  
**ÚTILES PARA EL**  
**GESTOR**

**RES**  
**DATOS**                              **PRUEBAS**  
**DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS**

**ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES**

N. 7529/ R.G.N.R.  
N. R.G. G.I.P.  
N. R.INT.M.P.  
N. 90/04 R.INT. G.I.P.

**TRIBUNAL CIVIL Y PENAL DE TURÍN  
OFICINA DE LOS JUECES PARA LAS INVESTIGACIONES  
PRELIMINARES**

**AUTO DE AUTORIZACIÓN PARA LA OBTENCIÓN DE  
LISTADOS RELATIVOS AL TRÁFICO TELEFÓNICO**  
(Art. 132 Auto Legislativo 30.06.2003 n. 196)

El Juez para las investigaciones preliminares Dra. Emanuela GAI

Valorada la petición del M.P. dr. Dodero para la obtención de listados relativos al tráfico entrante y saliente de las líneas telefónicas n. **339/1492264** en uso de un tal Rabei Osman El Sayed Ahmed puestas a nombre de Montisanti Rosa para el periodo incluido desde la fecha de activación hasta el 29.03.2004

Evidenciando que están en curso investigaciones con relación a la persona de Rabei Osman El Sayed Ahmed por el delito a los que se hace referencia en los art. 270 bis c.p.

Evidenciando que aparecen indicios suficientes del delito de asociación ilícita con objetivo en el terrorismo internacional también a los que se hace referencia en el art. 270 bis c.p. por lo que se modifica la Ley 15 de Diciembre n. 438) como emerge de las actuaciones del P.J. adjuntas y a la petición del M.P. que tiene que ser remitida aquí de forma íntegra.

Considerando que de la Nota de la D.I.G.O.S. DEL 29.03.2004 la autoridad española ha señalado al servicio de investigación de antiterrorismo colateral el nombre de Rabei Osman El Sayed Ahmed, de nacionalidad egipcia, residente en Venaria Reale, poseedor de la línea telefónica de la cual se piden los listados

(puesta a nombre de Monticanti Rosa), militante de la organización internacional "Al Qaeda", retenida como responsable, por último, de la strage de Madrid del 11.03.2004 por la han sido ya detenidos por las autoridades españolas otros ciudadanos de nacionalidad marroquí, confirmando de esta forma la pista del terrorismo de matriz islámica.

Considerando que la obtención de los listados resulte útil para la elaboración de pruebas /represión de los delitos destacados anteriormente y, de forma particular, aquellos que tienen que ver con relación a contactos entre éste y las personas implicadas en los atentados.

Evidenciando que se procede con relación a uno de los delitos a los que hace referencia en el art. 407 II co lett.a) c.p.p. y teniendo en cuenta los límites de la condena fijados por la pena

#### AUTORIZA

Al solicitante para que obtenga, en los lugares competentes de las empresas que conceden estos servicios telefónicos, los listados que se han descrito anteriormente, de igual forma en registro informático, haciendo referencia al número de R.G.N.R. indicado primeramente.

Manda a la secretaría se cumplimenten las prácticas de rito.

En Turín, a 30.03.2004

Firma del Juez  
(Ilegible)

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA en el TRIBUNAL DE TURÍN**

r.g.n.r 7529/04

**R.INT. 106/04 TAB**

**Al Señor Juez para las Indagaciones Preliminares**

Sede

**PETICIÓN PARA LA OBTENCIÓN DE LOS DATOS RELATIVOS**  
**A TRÁFICO TELEFÓNICO**  
**-Art.132 auto legislativo 30.06.2003 n.196 –**

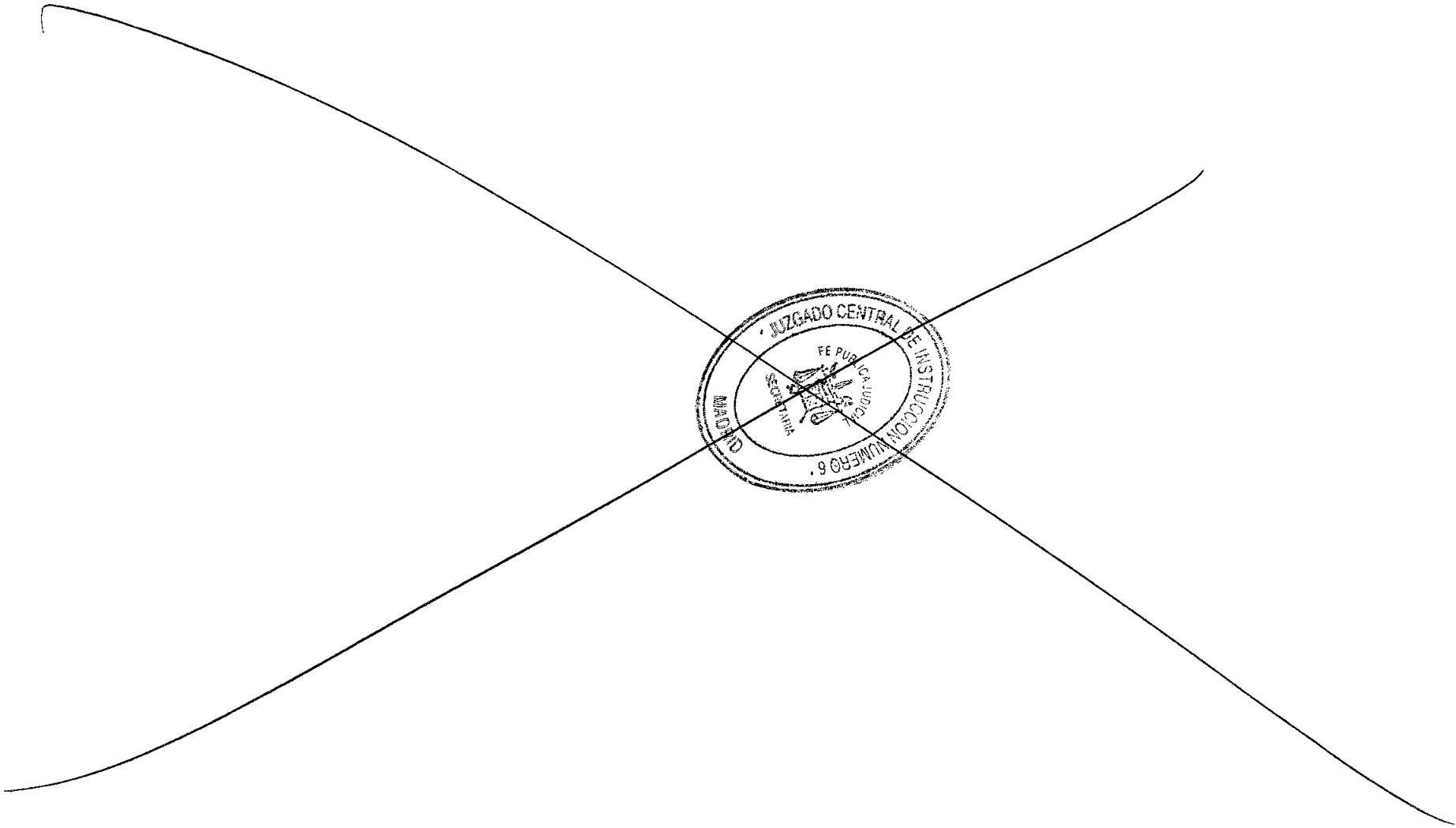
El Ministerio Público

Leídas las actuaciones del procedimiento indicado, observa;

La D.I.G.O.S., con nota de hoy, informa que la autoridad española señala el nombre de RABEI Osman El Sayed Ahmed, como perteneciente al terrorismo islámico

De forma particular, como se ha señalado, el día 11 de Marzo del 2004 la ciudad de Madrid han sido objetivo de graves atentados de índole terrorista reivindicados atribuidos a "Al Qaeda"

Las primeras indagaciones del A.J española han llevado a la detención de cinco extranjeros, tres marroquíes, Jamal Zougan, Mohammed Bakkali Botaliha y dos indios, Suresh Kumar y Vinay Kohly, acusados por haber tomado parte en los atentados, de forma diferente, en la programación y en la ejecución de los atentados madrileños



El 18 de Marzo del 2004, otras cinco personas de las cuales cuatro de nacionalidad marroquí, fueron detenidas por estos hechos.

Por último, la autoridad española señala a la D.I.G.O.S. la existencia de relaciones significativas entre las personas detenidas y Rabei Osman El Sayed Ahmed, de nacionalidad egipcia, militante evidente de "Al Qaeda", el cual habría poseído la línea telefónica 339.1492264, puesta sin embargo a nombre de Monticanti Rosa, residente en Venaria Reale, avenida Matteotti, 9

Es por tanto, absolutamente urgente para la obtención de pruebas que no se pueden realizar de otra forma, y cuya obtención no puede ser pospuesta con el tiempo, conseguir la documentación relativa al tráfico telefónico de la línea en cuestión, desde el momento de su activación hasta la fecha de hoy, con el seguimiento y la técnica localización por radio.

Los hechos delictivos son gravísimos y, en este momento, no existe otra vía probatoria para poder obtener los elementos fundamentales para el esclarecimiento del papel llevado a cabo por el indagado en el asunto, las relaciones con las otras personas detenidas, los contactos con otras personas implicadas, todavía no identificadas.

De este modo, leído el art. 132 Auto Legislativo n.196/03 se solicita al Juez para las Indagaciones Preliminares quiera obtener, también en registro informático, los datos del tráfico telefónico de la línea siguiente:

339.1492264 en uso de Rabei Osman El Sayed Ahmed a partir de la fecha de activación, 1999, hasta la fecha actual del 29 de Marzo del 2004, con seguimiento y localización por radio.

En Turín, a 29 de Marzo del 2004

EL MINISTERIO PÚBLICO

ONELIO DODERO



**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

-----

**ACTUACIONES RELATIVAS A INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA  
O AMBIENTAL**

**N. 04/7529                      R.G.N.R.                      M.P. dr. DODERO**

**N. R. INT. 227/04TAB      R. INT. M.P              D.D.A.**

**N. 224/04 TAB              R.INT.GIP              G.I.P. dr. GAI**

**TAB 02.....823**

**INTERCEPTACIÓN EN  
CASO DE URGENCIA  
EX.ART. 267 co. 2  
TRANSMISIÓN ACTAS  
PARA LA DECISIÓN  
DE LA ENTREGA**

**FECHA Y HORA DEL AUTO**

**FIRMA M.P.  
(ILEGIBLE)**

**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE PROCEDIMIENTO DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
**Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones**

Con fecha del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha del GIP

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la  
**Activación Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos**

De

<input checked="" type="checkbox"/> INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA <input type="checkbox"/> INTERCEPTACIÓN DATOS <input type="checkbox"/> INTERCEPTACIÓN FAX <input type="checkbox"/> INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL <input type="checkbox"/> INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES	Duración en días: 15   20   40   OTRO:-----
--	--

¿Actividad de interceptación en el mismo momento de la obtención de datos indicada anteriormente?

SÍ                       NO

**y el** DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL                      **POR CORREO**  
 LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO  
 LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
 LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
 LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL  
 SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL  
 TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE  
 OTRO:

Desde el día	Horas	A día	Horas
Frecuencia de anulación	Tiempo Real	Diaria	Semanal
De informaciones GG	Fin periodo	Quincenal	Mensual

**Número asunto de actividad   x Telefónico   IMEI (15 cifras)   CÓDIGO CGI/LAC**

**0254118823**

OTRO (ESPECIFICAR)

REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES

JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN

POLICÍA JUDICIAL DELEGADA

DIGOS

SUST COMM GRANATA

TURÍN A 11.05.04

EL MINISTERIO PÚBLICO  
DR. ONELIO DODERO

(Firma)

INFORMACIONES  
ÚTILES PARA EL  
GESTOR

RES  
DATOS

PRUEBAS

DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS

*ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES*

N. 7529 / 04 R.G.N.R.  
N. R.G. G.I.P.  
N. R.INT.M.P.  
N. 227 / 04 R.INT. G.I.P.

**TRIBUNAL CIVIL Y PENAL DE TURÍN  
OFICINA DE LOS JUECES PARA LAS INVESTIGACIONES  
PRELIMINARES**

**AUTO DE AUTORIZACIÓN PARA LA OBTENCIÓN DE  
LISTADOS RELATIVOS AL TRÁFICO TELEFÓNICO**  
(Art. 132 Auto Legislativo 30.06.2003 n. 196)

El Juez para las investigaciones preliminares Dra. Emanuela GAI

Valorada la petición del M.P. dr. Dodero para la obtención de listados relativos al tráfico entrante y saliente de las líneas **02/54118823** relativa a la cabina telefónica situada en Milán, en via Cadore 29 con fecha del 19 de Abril del 2004 desde las 14.00 hasta las 15.00 horas línea relativa al aparato telefónico instalado en el ejercicio comercial "Bar Café Farini" situado en Milán en via Farini, 73 con fecha del 23 de Abril del 2004 desde las 16.30 hasta las 17.00 horas

Evidenciando que están en curso las indagaciones para el delito al que hace referencia el art. 270 bis c.p.

Evidenciando que aparecen indicios suficientes del delito de asociación ilícita con objetivo en el terrorismo internacional también, a los que se hace referencia en el art. 270 bis c.p. por el que se modifica la Ley 15 de Diciembre n. 438) como emerge de las actuaciones del P.J. adjuntas y a la petición del M.P. que tiene que ser remitida aquí de forma íntegra.

Considerando que desde la nota de la DIGOS del 06.05.2004 y de los resultados de las operaciones de interceptación de RABEI Osama del 29.03.2004, persona que ha tenido contacto con las personas detenidas en el ámbito de las indagaciones de los

atentados del 11.03.2004 en Madrid, ha resultado que el susodicho se ha transferido a Milán donde está siendo sometido a seguimientos por parte de las fuerzas del orden público.

El susodicho aún teniendo a su PROCEDIMIENTO una línea telefónica con la que mantiene contactos también con persona de España, ha llevado a cabo en el mes de Abril llamadas a líneas telefónicas instaladas en cabinas públicas o en locales públicos. En ese contexto resulta evidente que el uso de aparatos públicos es sumamente significativo con relación a la reserva de las mismas conversaciones

Considerado que la obtención de listados del tráfico telefónico relativo a la cabina de via Cadorna y del Bar indicado y por periodos aquí indicados resulten útiles para averiguación/ represión de los delitos citados anteriormente y, de forma particular, aquellos que tienen que ver con contactos entre éste y las personas implicadas en los atentados.

Evidenciando que se procede con relación a uno de los delitos a los que hace referencia en el art. 407 II co lett.a) c.p.p. y teniendo en cuenta los límites de la condena fijados por la pena

Considerando que la intervención del GIP asuma la forma de *autorización*, para la obtención de los listados en c.d que se encuentran en el organismo del gestor, otorgada al solicitante que, en el caso en examen, es la acusación pública.

Considerando que esta conclusión se funda en la interpretación de la norma citada, leída junto a la disciplina general de la materia introducida con e D.L.vo citado y en particular con el apartado sucesivo IV del artículo 132

De hecho el apartado 3 del art. 3 de la ley n 45 del 26 de Febrero del 2004 dispone que en los 24 primeros meses los datos serán obtenidos en proveedor con "auto motivado del Juez", el apartado siguiente prevé que en los 24 meses sucesivos "el M.P. solicite al Juez, que decide con auto motivado, la autorización para la obtención de datos";

Considerando que:

En una primera lectura legada sobre todo al dato literal se podría retener que durante los primeros 24 meses el Juez se valga directamente de la obtención de los listados, mientras que en los

siguientes 24 meses tenga, simplemente que autorizar al M.P. para que proceda a la obtención de éstos.

Teniendo en cuenta otra interpretación, el legislador, en el acto de alterar el auto del 24.12.2003 n. 254, lo ha entendido hacer de la siguiente forma: sustituyendo las palabras “de la autoridad judicial” por la “de Juez” – incluyendo el control del Juez también para el primer periodo, solicitando en este caso la intervención necesaria de un Juez, sin indicar nada más que eso, mientras ha disciplinado en el 4º apartado la forma de dicho procedimiento (auto motivado de autorización);

(viceversa, de frente a los delitos más graves en los simplemente sería suficiente una autorización);

por otro lado, la forma del auto de autorización no comporta ningún tipo de garantía menor en cuanto al control jurisdiccional ya que viene tramitada en el momento de la concesión o al menos de la autorización y no en el de la obtención del material de los datos;

aún así, siendo la forma del auto de autorización retenida por el legislador plenamente apta para tutelas las exigencias de defensa y de privacidad para las interceptaciones telefónicas y ambientales y para la obtención de los listados en la segunda fase - allí donde los límites impuestos de forma legislativa son netamente superiores y más fuertes si se manifiesta la exigencia de un fuerte control por parte del Juez – la misma puede retenerse del todo adecuada debido también a la obtención de listados durante los 24 primeros meses.;

por tanto,

**SE AUTORIZA**

Al solicitante para que obtenga, en los lugares competentes de las empresas que conceden estos servicios telefónicos, los listados que se han descrito anteriormente, de igual forma en registro informático, haciendo referencia al número de R.G.N.R. indicado primeramente.

Manda a la secretaría se cumplimenten las prácticas de rito.

En Turín, a 15.05.2004

Firma del Juez  
Emanuela GAI

r.g.n.r 7529/04

**R.INT. 106/04 TAB**

**Al Señor Juez para las Indagaciones Preliminares**

Sede

**PETICIÓN PARA LA OBTENCIÓN DE LOS DATOS RELATIVOS  
A TRÁFICO TELEFÓNICO**

**-Art.132 auto legislativo 30.06.2003 n.196 -**

El Ministerio Público

Leídas las actuaciones del procedimiento indicado, observa;  
Están en curso interceptaciones de la línea radio-móvil en uso de RABEI Osman El Sayed Ahmed, personaje señalado por la A.J. española, que empieza a proceder apenas tienen lugar los atentados en Madrid fechados el 11 de Marzo del 2004, como perteneciente al terrorismo islámico y en contacto con las personas detenidas y retenidas como coautoras en la organización y ejecución de los atentados.

Con nota del 06.05.2004, la DIGOS señala que Rabei se ha cambiado de casa a Milán, donde está constantemente controlado por la PG. Operante allí.

El individuo, por otro lado, ha llevado a cabo llamadas telefónicas desde cabinas telefónicas y el teléfono público ubicado en el bar "Caffé Farini" de milán

Puesto que Rabei dispone de móvil, actualmente interceptado, parece relevante el hecho que haya llamado por teléfono desde aparatos públicos; echo que hace evidenciar que se trate de conversaciones de carácter "reservado"

De aquí, la necesidad de obtener los datos relativos al tráfico telefónico de las líneas instaladas en las cabinas telefónicas usadas



por Rabei, en manera de averiguar los números marcados por el susodicho, para poder identificar los titulares y proceder a las averiguaciones y las indagaciones sobre los mismos.

Los hechos del delito por los que se procede son gravísimos y, por el momento, no existe otra vía que pueda ser probatoria para la obtención de elementos que no puedan impedir la localización e identificación de las personas que utilizaron las líneas en examen para ponerse en contacto con Rabei, a parte de esclarecer el papel llevado a cabo por éstos en el asunto de la causa, las verdaderas relaciones de éstos con las personas detenidas por la A.J. española, los contactos con otros personajes implicados en el asunto y todavía no identificados.

De este modo, leído el art. 132 del Auto Legislativo n. 196/03 se solicita al Juez para las Indagaciones Preliminares quiera obtener, también en registro magnético, los datos del tráfico telefónico de las líneas siguientes:

- 02.54118823 relativa a la cabina telefónica situada en Milán, via Cadore n. 29, para obtener los datos relativos a las llamadas salientes en fecha 19 de Abril del 2004 desde las 15.15 horas hasta las 15.45 horas, a parte de las llamadas salientes en fecha 23 de Abril del 2004, desde las 14.00 horas hasta las 15.00 horas
- Línea relativa al parato telefónico instalado en el lugar comercial "Bar Caffé Farini", situado en Milán, via Farini n. 73, para obtener los datos del tráfico telefónico relativo a las llamadas salientes en fecha 23 de Abril del 2004, desde las 16.30 horas hasta las 17.00 horas.

En Turín, a 7 de Mayo del 2004

EL MINISTERIO PÚBLICO

ONELIO DODERO (Firma)

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

Cat. A.2/04/DIGOS- Secc. Ant. (DX/INT – fdr) En turín, a 06 de Mayo del 2004

ASUNTO: Procedimiento penal nr. 7529/04 R.G.N.R.-

Nota relativa a la petición de autorización:

- Para la prórroga de interceptación telefónica, **con relativo seguimiento y radio- localización por radio**, de la línea radio-móvil nr. 3391492264, en uso de un tal **“RABEI OSMAN EL SAYED AHMED”**, **con plazo previsto para el día 12 de Mayo del 2004;**
- Para la obtención de listados en la empresa Telecom., que certifiquen el tráfico telefónico saliente desde cabinas telefónicas públicas.

A LA FISCALÍA DE LA REPÚBLICA

en EL TRIBUNAL de

- Sust.Proc.Dr. Onello DODERO-

TURÍN

Tomando como referencia la documentación anterior relativa a los servicios técnicos del asunto descrito, autorizados con auto nr. 264/04 R.Int., pues se pone una atención especial en la persona de Rabei, usuario del teléfono sometido a la interceptación, se alargarán en Milán los servicios de observación y de seguimiento de su cuenta, desarrollados en esta Oficina con la colaboración del personal de la D.I.G.O.S milanesa y de la D.C.P.P.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
**-Sección Antiterrorismo-**

Las pruebas obtenidas por los servicios consienten delinear un cuadro sumario de las costumbres del indagado. Actualmente con domicilio en Milán, en Via Cadore nr. 33, RABEI conduce una vía un cuanto reservada, con pocas visitas, dirigiéndose a lo sumo a la plegaría ritual en dos de los lugares más importantes de culto de la ciudad lombarda y es, por lo habitual siempre parece estar listo para partir, como asegura él mismo en repetidas veces durante el transcurso de sus conversaciones. Evidentemente, uno de los objetivos de las investigaciones es de intentar completar los motivos del alejamiento de RABEI y si consiste en una partida definitiva o temporal.

Por otro lado, RABEI lleva a cabo una actividad laboral que tiene que ver con el sector edificio y de decoración, alternándola con trabajos independientes.

Otro aspecto que ha resultado como consecuencia de los servicios llevados a cabo in situ, es que tanto él como las personas a las que visita con más asiduidad estadística, o que viven con él, en diferentes ocasiones han realizado algunas llamadas telefónicas desde cabinas telefónicas públicas de Milán.

Por tanto, con el fin de conocer las líneas telefónicas contactadas por él mismo y los relativos titulares / usuarios, datos que podrían ser útiles con relación al proc. pen. en curso, se solicita a esta A.J. que disponga el poder evaluar la necesidad de autorizar a esta Oficina para la obtención, a través de Telecom. De los listados que prueban el tráfico telefónico de dichas cabinas, teniendo en consideración los siguientes parámetros:

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

- **Día 19.04.2004 – Cabina telefónica con el nr. Telefónico 0254118823, situada en Milán, en via Cadore , 29 – listado de las llamadas saliente desde las 15.15 horas hasta las 15.45 horas;**
- **Día 23.04.2004 – Cabina telefónica con nr. Telefónico 0254118823, situada en Milán, via Cadore , 29 – listado de las llamadas saliente desde las 14.000 horas hasta las 15.00 horas;**
- **Día 23. 04.2004 - Teléfono público situado en el interior del Bar Café Farini, ubicado en Milán, via Farini nr. 73 – listado de las llamadas saliente desde las 16.30 horas hasta las 17.00 horas;**

Con relación a lo que tiene que ver más directamente con la interceptación, cabe destacar la llamada entrante nr. **146 de las 21.45 horas del 18.04.04**, proveniente del número egipcio **0020106369263** (en la cuenta de la que han sido solicitadas comprobaciones en los órganos competentes) durante el transcurso de la cual el emisor, "MOHAMED" invita a RABEI a que se ponga en contacto telefónico con algunas personas (entre las cuales se encontraría MOHAMED en ese momento) para hablar de un asunto urgente. RABEI, después de haber preguntado si tenía que llamar enseguida da a entender que tiene que recargar la tarjeta, ya que el crédito está agotado.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

Antes de la llamada ha habido un sms en el que ponía "HOW", enviado por RABEI, siempre a ese número, a las 21.34 horas y numerado con la llamada 143.

En los días siguientes se han grabado una serie de intentos de llamada a otros números egipcios, precisamente el nr. **0020406550773** y el **0020124154431**. Al no haber ninguna conversación no se puede ser estar en grado de afirmar que se trate o no de llamadas que tengan que ver con la nota petición de "MOHAMED"

Por otro lado, dado el contexto en el que ha aparecido la figura de RABEI, se retiene que sean estudiados los intentos de llamada que RABEI ha llevado a cabo, dirigidos a la línea española nr. **0034627060657**. De hecho los intentos de llamada están concentrados en los días 21 y 22 de Abril del 2004. En la cuenta de dicha línea se han solicitado también las comprobaciones oportunas sobre el titular y/o usuarios.

Considerando lo anterior, y en espera de las **determinaciones a cerca de la petición bajo autorización a la D.I.G.O.S. de la Jefatura de Policía de Milán<sup>1</sup>**, ya que el instrumento de la interceptación telefónica resulta fundamental para la continuación de las investigaciones en curso, en cuanto a la escuche telefónica de las conversaciones de "**RABEI OSMAN EL SAYED AHMED**" podrían emerger elementos útiles en correspondencia a la hipótesis de la implicación, aunque no se hay definido todavía un rol preciso con relación a los atentados perpetrados en Madrid el 11 de Marzo u. sc., se solicita a esta A.J. que disponga el poder evaluar la necesidad de volver a pedir la

<sup>1</sup>. A este propósito se remite a la nota específica del 5 de Mayo del 2004

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
*-Sección Antiterrorismo-*

emisión de un procedimiento que autorice la prórroga de los servicios técnicos en la línea nr. 3391492264, cuyo plazo está previsto para el día 12 de Mayo del 2004.

Firma del DIRIGENTE DE LA SECCIÓN ANTITERRORISMO DE LA D.I.G.O.S. (Ilegible)

**N.17596 / 2004 R.G.N.R.**

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
en el Tribunal de Milán**

**10 Interceptaciones de las conversaciones telefónicas llevadas  
a cabo por la Fiscalía de Turín**

- Contiene las actuaciones de las interceptaciones llevadas a cabo por la A.J. de Turín
- Contiene las actuaciones relativas a la obtención de los listados:

**339-1492264  
02 54118823**

- **CD que contiene las conversaciones interceptadas**

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**  
-----**ACTUACIONES RELATIVAS A INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA  
O AMBIENTAL**

**N.75/29/04                      R.G.N.R.                      M.P. dr. DODERO**

**N. R. INT. 207/04TAB   R. INT. M.P                      D.D.A.**

**N. 500/04                      R.INT.GIP                      G.I.P. dr. GAI**

**INTERCEPTACIÓN EN  
CASO DE URGENCIA  
EX.ART. 267 co. 2  
TRANSMISIÓN ACTAS  
PARA LA DECISIÓN  
DE LA ENTREGA**

**FECHA Y HORA DEL AUTO**

**FIRMA M.P.  
(ILEGIBLE)**



**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

X 31.03 NOTA PG CON PETICIÓN DEINTERCEPTACIÓN

X 31.03 PETICIÓN DE AUTORIZACIÓN DEL MP

X 01.04 AUTO DE AUTORIZACIÓN GIP

X AUTORIZACIÓN PARA EL ALQUILER

X MODELO C

VENCE EL 16.05

**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE PROCEDIMIENTO DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
***Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones***

Con fecha del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha 01.01.04 del GIP Dra. GAI

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la  
**Activación** Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos  
X

De

X INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA Duración en días:  
INTERCEPTACIÓN DATOS  
INTERCEPTACIÓN FAX 15 20 X 40 OTRO:-----  
INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL  
INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES

¿Actividad de interceptación en el mismo momento de la obtención de datos indicada anteriormente?

SÍ NO

y el DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL X POR CORREO  
LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO  
LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL  
SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL  
TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE  
OTRO: CON SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO

Desde el día Frecuencia de anulación De informaciones GG Horas Tiempo Real Fin periodo A día Diaria Quincenal Horas Semanal Mensual

Número asunto de actividad Telefónico X IMEI (15 cifras) CÓDIGO CGI/LAC

**351926002724657**

OTRO (ESPECIFICAR)

Sigue a página siguiente

REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES

JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN

POLICÍA JUDICIAL DELEGADA

DIGOS

SUST COMM GRANATA

TURÍN A 05.04.04

EL MINISTERIO PÚBLICO

DR. ONELIO DODERO

(Firma)

INFORMACIONES  
ÚTILES PARA EL  
GESTOR

RES

DATOS

PRUEBAS

DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS

*ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES*

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA**  
**en el Tribunal de Turín**

El Fiscal de la República, dr Dodero  
Leído el procedimiento al que hace referencia el nº 207/04 DDA

**X REG.INT**

Considerada la necesidad, con relación al procedimiento al que se hace referencia arriba, de

**X** dotarse de los principales instrumentos técnicos  
Poner plazo al alquiler

Dependiendo de la suma así como viene indicado en los recuadros hechos a tal fin y / o según la opciones seleccionadas para la actividades que tienen que llevarse a cabo / llevadas a cabo en

**--- SALA ESCUCHA DE VIA BOLOGNA**

**--- SALA ESCUCHA N.P.J.**

**---INSTALACIONES A PROCEDIMIENTO DE LA P.J.  
DELEGADA-----**

**DISPONE**

**PROVEEDOR TELECOM ITALIA**

ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA RES TEMPORAL UNIDIRECCIONAL  
ENTRANTE ANALÓGICA

ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA RES TEMPORAL UNIDIRECCIONAL  
ENTRANTE ISDN

ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA PUNTO- PUNTO

ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA RES TEMPORAL UNIDIRECCIONAL  
ENTRANTE --- UNIDIRECCIONAL

SIGUE A PÁGINA SIGUIENTE

ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA ISDN  
--- UNIDIRECCIONAL ENTRANTE

ALQUILER GRABADORA RT 6000

PROVEEDOR

ALQUILER GRABADORA RT 6000 ISDN

ALQUILER GRABADORA DREC 3500

OBTENCIÓN DE CINTAS DAT

OTRO:

OTRO:

PROVEEDOR

USO DEL CONCENTRADOR PROVISTO  
POR LA RCS EN LA LÍNEA N°

Puesto

ALQUILER EQUIPACIONES TÉCNICAS  
COMO PRESUPUESTO ADJUNTO DEL

Empresa

X ALQUILER EQUIPACIONES TÉCNICAS  
MCR

Empresa

AREA SPA

En TURÍN, A 05.04.2004

EL FISCAL DE LA REPÚBLICA

Dr. ONELIO DODERO (Firma)

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

N. 04/7529 R.G. Mod. 21  
N. 207/ R.I.P.M.D.D.A.  
N. 500/04 R.I. G.I.P.

**AUTO DE INTERCEPTACIÓN DE CONVERSACIONES O  
COMUNICACIONES  
- art. 266, 267 y 268 c.p.p.**

El Ministerio Público Dr. DODERO, Sust.,  
Vistas las actuaciones del procedimiento penal n. 04/7529 R.G.N.R.  
con relación a

RABEI OSMAN  
y, de forma particular, la autorización con fecha del 01.04.2004 del  
Juez para la Indagaciones Preliminares;

vistos el art. 266 y sucesivos c.p.p.;

**DISPONE**

La interceptación de las conversaciones o comunicaciones en la  
siguiente línea:

- 351926002724657 durante 40 días (cuarenta)

Delega para las operaciones Oficiales de policía judicial  
pertenecientes a la JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN DIGOS

Dispone que dichas operaciones se cumplan a través de los equipamientos instalados en la Fiscalía de la República en el Tribunal de Turín.

Cuando finalice la interceptación, al mismo tiempo que se entreguen las bobinas y las actas de cierre al MP, se preparará también una copia de dichas actas para la oficina de interceptaciones.

Se haga saber A LAS EMPRESAS GESTORAS de la autoridad a la que pertenezcan, el número de línea, las modalidades y la duración.

Manda a la secretaría se cumplimenten las prácticas de rito.

En Turín, a 05.04.2004

El Fiscal de la República  
Dr. Onelio DODERO

N. 7529/04 R.G. M.P.  
N. 500/04 R.G. Int. GIP

**TRIBUNAL DE TURÍN**  
**OFICINA DEL JUEZ PARA LAS INDAGACIONES PRELIMINARES**

**AUTO DE AUTORIZACIÓN PARA QUE SE DISPONGAN LAS**  
**OPERACIONES DE INTERCEPTACIÓN**

-art. 266, 267 c.p.p.

El Juez para las investigaciones preliminares Dra. Emanuela GAI

Valorada la petición del Ministerio público, que ha tenido lugar con fecha del 01.04.2004, de autorización para disponer las operaciones de interceptación de las conversaciones en el IMEI 351926002724657 en uso de Rabei Osman El Sayed

Evidenciando que en el procedimiento penal indicado anteriormente se procede para el delito al que se hace referencia en art. 270 bis c.p. incluido entre los delitos de criminalidad organizada que hace referencia el art. 13 de la Ley 203/1992;

Evidenciando que aparecen indicios suficientes del delito de asociación ilícita con objetivo en el terrorismo internacional también, a los que se hace referencia en el art. 270 bis c.p. por lo que se modifica la Ley 15 de Diciembre n. 438) como emerge de las actuaciones del P.J. adjuntas y a la petición del M.P. que tiene que ser remitida aquí de forma íntegra.

Considerando que desde la Nota de la DIGOS del 29.03.2004 la autoridad española ha señalado al servicio colateral de investigación sobre el terrorismo el nombre de Rabei Osama El



Sayed Ahmed, de nacionalidad egipcia, residente en Venaria Reale, con uso de la línea telefónica de la que se solicita el control (puesta a nombre de Monticanto Rosa), como militante de la organización internacional "Al Qaeda", retenida responsable, por último de la matanza de Madrid del 11.03.2004, por la que ya han sido detenidos otros ciudadanos de nacionalidad marroquí por parte de las autoridades españolas, confirmando de esta manera la pista del terrorismo del entorno islámica. por las autoridades españolas os resultados de las operaciones de interceptación de RABEI Osama del 29.03.2004, persona que ha tenido contacto con las personas detenidas en el ámbito de las indagaciones de los

Verificado que en fecha del 30.03.2004 han sido autorizadas las operaciones de interceptación en la línea en uso de Rabei, aunque se necesite todavía poner bajo control el número de serie IMEI, siendo evidente que el susodicho cambiará la tarjeta para hacer más difícil su seguimiento.

Considerando las operaciones dispuestas de interceptación de la línea telefónica indicadas anteriormente para continuar con las investigaciones, como único medio que sirva de prueba, para conseguir la prueba de contactos entre éste y las personas involucradas en los atentados, es decir con otros personajes de forma que se puedan impedir otros delitos, de otra forma imposible de conseguir teniendo en cuenta lo poco fructífero que resultan los medios tradicionales de investigación en este tipo de ambientes.

Considerada, por tanto, la subsistencia de supuestas peticiones por parte de la ley para que se conceda dicha autorización;

**P.Q.M.**

Vistos los art. 266 y siguientes c.p.p.; L 13. n 203/1991;

autoriza al Ministerio Público para la procedimiento de las operaciones de interceptación de las conversaciones con IMEI **351926002724657** en uso de Rabei Osama El Sayed Ahmed durante 40 días

Manda a la secretaría se cumplimenten las prácticas de rito.

En Turín, a 01.04.2004

Depositado en la Secretaría

Firma el secretario Giuseppe FERRONI

EL JUEZ  
Emanuela GAI

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**R.G.N.R. 7529/04

AL GIP SEDE

R.Int 297/04 DDA

PETICIÓN DE AUTORIZACIÓN PARA LAS OPERACIONES DE  
INTERCEPTACIÓN  
art. 266, 267 c.p.p.

El Ministerio Público

Leídas las actuaciones del procedimiento penal indicado arriba;  
Considerado que se procede en el momento para la averiguación del delito del que se hace referencia en el art. 270 bis c.p. con relación a RABEI Osman El Sayed Ahmed, observa.

Están en curso las operaciones de interceptación de la línea n. 339.1492264 en uso de Rabei Osman.

Con nota a día de hoy, la DIGOS informa que ha conseguido el IMEI del teléfono usado por Rabei.

Por tanto, es fundamental conseguir la autorización para la interceptación del aparato radio- móvil con el IMEI 35192-6002724657, ya que parece probable que el individuo use también otras tarjetas telefónicas, a parte de sometida a interceptación ya que durante el transcurso de los servicios de interceptación se han registrado solamente algunos intentos de llamada.

Con relación al resto, resultan válidas las consideraciones ya comentadas con anterioridad y que han determinado la convalidación del auto de urgencia dictado en su momento.

Siendo así

**SE SOLICITA**

La autorización para disponer las operaciones de interceptación de las conversaciones o comunicaciones que tendrán lugar en el aparato radio-móvil con **IMEI 35192-600272657**  
Se adjunta el expediente procesal.

En Turín, a 31.03.2004

**EL MINISTERIO PÚBLICO**  
**ONELIO ODERO**

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

**CLAUSURA  
ANTICIPADA**

**ACTA FIN INTERCEPTACIÓN**

**REGISTROS DE LLAMADAS**

N. 7529/04 R.G. P.M.  
N. 500/04 R.G. G.I.P.

**TRIBUNAL ORDINARIO DE TURÍN**  
**OFICINA DEL JUÉZ PARA LAS INDAGACIONES PRELIMINARES**

**AUTO DE AUTORIZACIÓN PARA EL RETARDO DE ARCHIVO  
DE LAS OPERACIONES DE INTERCEPTACIÓN**  
**- art. 268 co. 5 c.p.p.-**

El Juez Dra. Emanuela GAI.

Valorada la petición del M.P., obtenida con fecha 28/04/04, de autorización para el retardo del archivo, dentro del plazo de cierre de las indagaciones preliminares, de las actas y de las grabaciones de las operaciones de interceptación dispuestas en el ámbito del Proc. Pen, indicado en el epígrafe de Rabei Osman, y relativas a las conversaciones que se ha llevado a cabo en la línea IMEI 351296002724657

Considerando que el archivo de las actas de las operaciones de interceptación podrían causar graves prejuicios en las indagaciones, teniendo en cuenta la importancia de cuanto ha sido interceptado y de las actividades ulteriores de investigación en curso, incluidas otras interceptaciones;

**P.Q.M.**

Visto el art. 268 co. 5 c.p.p.;

El M.P. autoriza el retardo del archivo de las actas de dichas operaciones de interceptación hasta la ejecución de las investigaciones preliminares.

Manda a la secretaría que se restituya inmediatamente las actuaciones al M.P..

En Turín, a 28/04/04

EL JUEZ

Emanuela GAI

## FISCALÍA de la REPÚBLICA en el TRIBUNAL de TURÍN

N. 04/7529 R.G. noticias del delito

N. 04/207 R.I. M.P. norm

N. 04/500 G.I.P.

### AL SEÑOR PRESIDENTE OFICINA G.I.P. SEDE

El Ministerio Público Dr. DODERO

Visto que las actas del final de la interceptación telefónica del 26.04.04 de la JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN DIGOS relativas a las operaciones de interceptación telefónica y ambiental entre los presentes en el **IMEI 351926002724657**

- Observando que están en curso las actuaciones de indagaciones, interceptaciones telefónicas y verificaciones que tienen que ver las conversaciones realizadas, que son necesarias para entender mejor a todos los coautores.
- Considerando que el archivo y la contestación de las llamadas en el presente estado de instrucción sería un grave perjuicio para las investigaciones, alertando a los indagados y por tanto bloqueando el curso de las indagaciones

Visto el art. 268 co. 5 c.p.p.



**SOLICITA**

que el GIP autorice para el retardo del archivo hasta el plazo de las investigaciones preliminares

En Turín, a 27.04.04

**EL MINISTERIO PÚBLICO**  
(Firma ilegible)

Cat. A.2/04/DIGOS/Secc.3^ (DX/INT-Ibn)  
- nr. 7529/04 R.G.N.R.  
- nr. 207/04 R.Int.D.D.A.

En Turín, a 26.04.2004

**ASUNTO:** Autorización relativa a la clausura anticipada de la interceptación telefónica del aparato radio-móvil con IMEI nr. 351926002724657, en uso de un tal "RABEI OSMAN EL SAYED AHMED"

**A LA FISCALÍA DE LA REPÚBLICA en EL TRIBUNAL  
de (Sust. Proc. Dr. O. DODERO)**

**TURÍN**

Con referencia al procedimiento penal indicado al margen, se transmiten, en documento adjunto, las actas de apertura y de cierre de la interceptación mencionada, autorizada con auto nr. 207/04 D.D.A., dictado en fecha 05.04.04 por esta A.J., junto al relativo registro. Debido a que sobre esta línea han sido grabadas exclusivamente las pruebas técnicas llevadas a cabo por los diferentes gestores de telefonía móvil, no se notifica ningún registro informático.

Las operaciones de interceptación han sido cesadas a las 20.00 horas del 22.04.04, obedeciendo cuanto está prescrito por el auto, dictado en fecha 21.04.04, que disponía la clausura anticipada.

Con relación a cuanto a la toma en consideración al resultado del servicio técnico en cuestión, se remite de forma íntegra a la nota de esta Oficina, con fecha 21.04.04, relativa a la nota de prórroga de la línea TIM 3391492264 que en un principio había estado

relacionada o unida al teléfono móvil con numeración IMEI indicada en examen. Considerando que durante el transcurso del servicio técnico relativo no se han grabado conversaciones y no resultan llamadas, o intentos de éstas, entrantes o salientes, la clausura anticipada es por lo tanto atribuible a un mero cambio de móvil por parte del interesado.

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**- Sección Antiterrorismo-**

ASUNTO: Acta de apertura interceptación telefónica.-----

El año 2004, a día 8 del mes de Abril, a las 01.49, en los locales de la sala de interceptaciones de la Fiscalía de La República en el Tribunal de Turín.

Los que subscriben, Oficiales de P.J. de este servicio en la D.I.G.O.S., de la Jefatura de Policía de Turín damos fe que, en el ámbito del Proc. Pen. Nr. 7529/04 R.G.N.R., con aplicación en el auto nr. 207/04 D.D.A., dictado con fecha del 05.04.04 por el Sust. Proc. O. DODERO, a parte del mandato en éste contenido. Ha dado inicio a las operaciones de interceptación y seguimiento de las comunicaciones entrantes y salientes del aparato radio-móvil con IMEI nr. **351926002724657** en uso de un tal **RABEI OSMAN EL SAYED AHMED**.

Para la aplicación de la interceptación del IMEI citado, se ha activada la conexión del **SISTEMA MCR con el Servidor de matrícula nr. 00148** instalado en el Centro de Interceptaciones, por medio de líneas de apoyo Telecom. Nr. **011/4621310 – 011/4621311 – 011/4621312 – 011/4621313**. El servicio técnico en cuestión será facilitado por la empresa AREA s.p.s. con sede en via Acacie- 22070- Binago- Como.

Se reconoce formalmente que, para la grabación de las llamadas que se llevarán a cabo durante el curso de las interceptaciones, se usarán los dispositivos instalados en dicha sala y dichas llamadas serán trascritas sumariamente en el cuaderno de registro correspondiente

Hecho, leído, confirmado y firmado

EL OFICIAL DE P.J  
(Firma ilegible)

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**- Sección Antiterrorismo-**

ASUNTO: Acta de cierre interceptación telefónica.-----

El año 2004, a día 22 del mes de Abril, a las 12.00, en los locales de la sala de interceptaciones de la Fiscalía de La República en el Tribunal de Turín.

Los que subscriben Oficiales de P.J. de este servicio en la D.I.G.O.S., de la Jefatura de Policía de Turín damos fe que, en la fecha, hora y lugar indicados anteriormente, se interrumpirán de forma anticipada, como consta en el auto del Sust. Proc. De la República en el Tribunal de Turín, Dr. O. DODERO, con fecha del 21.04.04, las operaciones de interceptación y el seguimiento relativo de las comunicaciones entrantes y salientes del aparato radio-móvil con IMEI nr. **351926002724657** en uso de un tal **RABEI OSMAN EL SAYED AHMED**.

La interceptación se había dispuesto con auto nr. 207/04 D.D.A., dictado con fecha 05.04.04 por la misma A.J. y relativo al Proc. Pen. nr. 7529/04 R.G.N.R.

Para la aplicación de la interceptación del IMEI citado, se ha activada la conexión del **SISTEMA MCR con el Servidor de matrícula nr. 00148** instalado en el Centro de Interceptaciones, por medio de líneas de apoyo Telecom. Nr. **011/4621310 – 011/4621311 – 011/4621312 – 011/4621313**. El servicio técnico en cuestión será facilitado por la empresa AREA s.p.s. con sede en via Acacie- 22070- Binago- Como.

Las llamadas telefónicas registradas con el número 3 (tres), relativas a las pruebas técnicas, han sido transcritas sumariamente en el cuaderno de registro que se adjunta, y formado por una sola unidad.

Se hace constar que el conjunto de las pruebas, se comunicará seguidamente al Sust. Fiscal de la República de Turín que ha autorizado dicha interceptación, Dr. O. DODERO  
Hecho, leído, confirmado y firmado.-----

EL OFICIAL DEL P.J  
(Firma ilegible)

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**DIVISIÓN INVESTIGACIONES GENERALES**  
Operaciones Especiales  
*Sección Antiterrorismo*

**Página 1 de 1:**

Tavolo = Mesa  
Intercettazione = Interceptación  
Utenza = Línea  
Auto = Auto  
Emesso il = Dictado el  
P.M = M.P.  
Prog = N° de llamada  
Trascrizione = Transcripción  
Data = Fecha  
Ora = Hora

Entrante = Entrante

Pruebas técnicas MCR para Tim fonía  
Pruebas técnicas MCR para Wind fonía  
Prueba Tim

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

N. 04/7529 R.G. Mod.21  
N. 047207 R.I. M.P. D.D.A.  
N. R.I. G.I.P.

A la Atención de la Dirección  
TELECOM ITALIA OFICINA RIGO  
ROMA

A la Atención de la Dirección  
De OMNITEL  
IVREA

A la Atención de la Dirección  
De Wind  
ROMA

A la Atención de la Dirección  
De WIND  
RIVOLI

Y para conocimiento:

A la Jefatura de Policía de Turín  
DIGOS



**ASUNTO: Clausura anticipada de interceptación**

**EL MINISTERIO PÚBLICO**

Leída la petición de la Jefatura de Policía de Turín DIGOS del  
21.04.04;

**AUTORIZA**

La clausura anticipada de la interceptación de la línea telefónica:  
IMEI

- 351926002724657

DISPUESTA CON AUTO n. 04/207 R.I.P.M. con fecha

Turín, a 21 de Abril de 2004

Firma del Fiscal de la República

Dr. Onelio DODERO

**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE PROCEDIMIENTO DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
**Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones**

Con fecha del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha 21.04.04 del GIP Dra. GAI

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la  
**Activación Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos**

**X**

De

- X INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA
- INTERCEPTACIÓN DATOS
- INTERCEPTACIÓN FAX
- INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL
- INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES

Duración en días:

15 20 X 40 OTRO:-----

¿Actividad de interceptación en el mismo momento de la obtención de datos indicada anteriormente?

SÍ NO

- y el **DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL** POR CORREO
- LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO
- LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO
- LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO
- LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL
- SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL
- TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE
- OTRO: CON SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO

Desde el día	Horas	A día	Horas
Frecuencia de anulación	Tiempo Real	Diaria	Semanal
De informaciones GG	Fin periodo	Quincenal	Mensual

Número asunto de actividad X Telefónico X IMEI (15 cifras) CÓDIGO  
CGI/LAC

**351926002724657**  
OTRO (ESPECIFICAR)

Sigue a página siguiente

REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES

JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN

POLICÍA JUDICIAL DELEGADA

DIGOS

SUST COMM GRANATA

TURÍN A 21.04.04

EL MINISTERIO PÚBLICO

DR. ONELIO DODERO

(Firma)

INFORMACIONES  
ÚTILES PARA EL  
GESTOR

RES

DATOS

PRUEBAS

DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS

*ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES*

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
División Investigaciones Generales  
Operaciones Especiales  
**-Sección Antiterrorismo-**

Cat. A.2/04/DIGOS- Secc. Ant. (DX/INT – fdr) Turín, a 31 de Marzo del 2004

**ASUNTO:** Nota relativa la petición de autorización para la interceptación telefónica del aparato radio-móvil con **IMEI nr. 35192-6002724657** en uso de un tal **“RABEI OSMAN EL SAYED AHMED”**

A LA FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
en EL TRIBUNAL de  
- Sust.Proc.Dr. Onello DODERO-

TURÍN

Tomando como referencia la nota de igual categoría, fechada el 29 c.m., desde la cual se ha pedido la autorización, con medida de urgencia, para la interceptación telefónica de la línea radio-móvil nr. **339-1292264**, puesta a nombre de MONTISANTI Rosa, nacida el 02.02.1947 en Castronuovo di Sicilia (PA), residente en Venaria Reale (TO) en avenida G. Matteotti nr. 9, y en uso de un tal **“RABEI OSMAN EL SAYED AHMED”** se comunica que, en las demoras de los estudios de carácter info- investigativo llevados a cabo por esta Oficina se ha llegado a la conclusión de que la citada MONTISANTI Rosa no es la verdadera titular de la línea, hecho que se le ha atribuido debido a un error material cometido por un dealer de la empresa Tim de Venaria. De hecho, a la susodicha se le había vendido una SIM- CARD con el número **339-1492262** que la identificaba que, en el momento de la inserción en la base de datos del gestor telefónico que ha transcrito de forma errónea la última cifra del número, que ha pasado de ser un “2” a transformarse en un “4”

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**  
**División Investigaciones Generales**  
**Operaciones Especiales**  
**-Sección Antiterrorismo-**

Por otro lado, se ha comprobado que la SIM- CARD nr. **339-1492264** hacía parte de un bloque de tarjetas que habían sido vendidas junto a un móvil y correspondiendo a dicha tarjeta el número que llevaba el nr. IMEI **351926002724657**

Esto, de todos modos no va a perjudicar a las otras noticias provistas con la nota en cuestión, ya que es irrefutable que el dato de interés a nivel investigativo es el que representa la línea resaltada por las autoridades españolas y por el verdadero usuario, prescindiendo del nominativo que aparece como titular.

Cuanto tiene que ver con la interceptación, han sido activados los servicios técnicos relativos al mismo día 29 c.m. y durante el transcurso de los mismos, hasta el día de hoy, se han registrado sólo algunos tentativos de llamadas entrantes, sin obtención de alguna respuesta.

En lo relativo a la remisión de la Nota del 29 c.a., mencionada con anterioridad, la cual se remite de forma íntegra, y en consideración de cuanto ha sido dicho, no pudiéndose excluir que aquel, él que usa el aparato telefónico acompañado del nr. IMEI **351926002724657** que, en el momento de su venta estaba acompañado de la SIM-CARD nr. **339-1492264**, pueda recurrir al uso de otras tarjetas, aunque procedan de diferentes gestores. Se solicita a esta A.J. que quiera valorar la necesidad de volver a pedir la emisión de un procedimiento que autorice la interceptación de dicha IMEI.-

EL DIRIGENTE DE LA D.I.G.O.S.

Dr. Giovanni SARLO)

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**  
-----**ACTUACIONES RELATIVAS A INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA  
O AMBIENTAL**

**N. 04/7529                      R.G.N.R.                      M.P. dr. DODERO**

**N. R. INT. 264/04TAB      R. INT. M.P                      D.D.A.      NORM**

**N. 473/04 TAB                      R.INT.GIP                      G.I.P. dra. GAI**

**INTERCEPTACIÓN EN  
CASO DE URGENCIA  
EX.ART. 267 co. 2  
TRANSMISIÓN ACTAS  
PARA LA DECISIÓN  
DE LA ENTREGA**

**FECHA Y HORA DEL AUTO**

**FIRMA M.P.  
(ILEGIBLE)**

**339/1492264**

**Fiscalía de la República**  
en el Tribunal de Milán

**COMUNICACIÓN PARA REVOCACIÓN DE INTERCEPTACIÓN  
TELEFÓNICA**  
-art. 266, 267 y 268 c.p.p.

**RESERVADA**

**TIM**

**ASUNTO:** Con referencia al procedimiento penal indicado en epígrafe

- Se comunica que con auto de este Ministerio Público en fecha actual ha sido dispuesta la revocación de interceptación telefónica de las conversaciones o comunicaciones de la línea siguiente en el ámbito del P.P. 7529/04 de la Fiscalía de Turín, interceptación dispuesta por el M.P. de Turín (Dr. DODERO) con fecha del 29/03/2004;
- **N. 339 1492264**

**Milán, a 14/05/2004**

**EL FISCAL DE LA REPÚBLICA**  
**(Dr. Mauricio ROMANELLI – sust)**

N. 17596/04 R.G. Mod.21

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA**  
en el Tribunal de Milán

El Ministerio Público dr. Mauricio ROMANELLI, Sust. Fiscal de la República en el Tribunal de Milán,

**DISPONE**

- la **revocación** del auto relativo a la interceptación telefónica de la línea siguiente en el ámbito del P.P. 7529/04 de la Fiscalía de Turín;
- **N. 339 1492264**

Se facilite, por parte de la P.J encargada (Oficiales y Agentes de la DIGOS de Milán Secc. Antiterrorismo), comunicación inmediata a la empresa TIM del contenido del presente procedimiento;

Manda a la secretaría se cumplimenten las prácticas de rito.

Milán, 14/05/2004

**EL FISCAL DE LA REPÚBLICA**  
*(Dr. Mauricio ROMANELLI- sust)*



**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE PROCEDIMIENTO DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
*Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones*

Con fecha del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha 10.05.04 del GIP Dra. GAI

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la

**Activación Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos**  
**X**

De

X INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA  
 INTERCEPTACIÓN DATOS  
 INTERCEPTACIÓN FAX  
 INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL  
 INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES

Duración en días:

X 15 20 40 OTRO:-----

¿Actividad de interceptación  
 en el mismo momento de la obtención  
 de datos indicada anteriormente?

SÍ NO

y el **DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL** **POR CORREO**  
**LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO**  
**LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO**  
**LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO**  
**LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL**  
**SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL**  
**TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE**  
**OTRO: CON SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO**

Desde el día  
 Frecuencia de anulación  
 De informaciones GG

Horas  
 Tiempo Real  
 Fin periodo

A día  
 Diaria  
 Quincenal

Horas  
 Semanal  
 Mensual

**Número asunto de actividad X Telefónico IMEI (15 cifras) CÓDIGO CG/LAC**

**3391492264**

OTRO (ESPECIFICAR)

Sigue a página siguiente

REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES

JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN

POLICÍA JUDICIAL DELEGADA

DIGOS

SUST COMM GRANATA

TURÍN A 11.05.04

EL MINISTERIO PÚBLICO  
DR. ONELIO DODERO

(Firma)

INFORMACIONES  
ÚTILES PARA EL  
GESTOR

RES

DATOS

PRUEBAS

DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS

*ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES*

N. 7529/04 R.G. M.P.  
N. 473/04 R.G. Int. GIP

**TRIBUNAL DE TURÍN**  
**SECCIÓN DEL JUEZ PARA LAS INDAGACIONES**  
**PRELIMINARES**

**AUTO DE PRÓRROGA DE AUTORIZACIÓN PARA LA**  
**PROCEDIMIENTO DE LAS OPERACIONES DE**  
**INTERCEPTACIÓN**  
-art. 266, 267 c.p.p.

El Juez para las investigaciones preliminares

- Valorada la petición del Ministerio Público de prórroga del plazo para la ejecución de las operaciones de interceptación en la línea nr. 339/1492264 de Rabei Osman.
- Visto el auto de aprobación del procedimiento con el que el M.P. ha dispuesto con auto de urgencia las operaciones de interceptación de la línea telefónica indicada arriba, de Gip con fecha 30.03.2004 y prórroga sucesiva.
- Evidenciando que de la comunicación efectuada por la Digos se observa la necesidad de prolongar la escucha de las conversaciones de entrada y de salida de la línea de Rabei, persona que la autoridad española retiene relacionada con la organización terrorista responsable de la matanza del 11.03.2004 en Madrid, considerando que la necesidad está también en función de la previsión de otros actos delictivos;

- Evidenciando de forma particular que de la nota de la DIGOS, a la que se hace referencia, con fecha del 07.05.2004, surgen contactos del susodicho con una persona, no identificada de todo, que llama desde una línea egipcia que le recuerda el que se ponga en contacto con otras personas para un "asunto urgente", a parte de los intentos del citado Rabei para ponerse en contacto con una línea española.

Resulta evidente que permanecen los presupuestos para continuar con la escucha de dichas conversaciones

**P.Q.M.**

Vistos los art. 266 y siguientes c.p.p.;

autoriza al Ministerio Público para la PROCEDIMIENTO, durante quince días a partir de la fecha 12.05.2004 de las operaciones de interceptación de las conversaciones de las líneas siguientes:  
339/1492264 de Rabei Osman

Manda a la secretaría que se restituya inmediatamente las actuaciones al P.M.

Turín a 10.05.2004

EL JUEZ  
Emanuela GAI  
Firma

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN  
DIRECCIÓN DEL DISTRITO ANTIMAFIA**

N. 04/7529 R.G.Mod. 21  
N. 04/264 R.I. NORM M.P  
N. R.I. G.I.P.

**PETICIÓN DE PRÓRROGA DE INTERCEPTACIÓN  
-art. 266, 267 apartado 3 c.p.p.-**

**Al Juez para las indagaciones preliminares  
en el Tribunal de Turín**

El Ministerio Público Dr. DODERO ONELIO, Sust.,  
Vistas las actuaciones del procedimiento penal n. 04/7529 R.G.

**RABEI OSMAN**

en espera que con fecha de 07.05.04 LA JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN DIGOS remitía la Nota relativa a la actividad de interceptación en curso evidenciando la extrema utilidad e interés para las indagaciones de las comunicaciones interceptadas frecuentemente en la línea:

339/14.992.64 de RABEI

evidenciado que, como resulta de la ejecución de la investigación, se recurre a la necesidad de requerir la prolongación de las actividades de interceptación de las comunicaciones telefónicas relativas a la línea indicada arriba.

En espera de que las operaciones de interceptación concluyan el 12.05.04

Vistos los art. 266 y sgts. c.p.p.

**SOLICITA**

la prórroga de dicha interceptación durante 15 días, a partir de la fecha de vencimiento de las operaciones en curso.

Se remiten las siguientes actuaciones: NOTA DEL P.G. Y EXPEDIENTE RELATIVO A INTERCEPTACIÓN.

Turín, a 07.05.04

**EL MINISTERIO PÚBLICO  
DR. ONELIO DODERO**

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

**1 PRÓRROGA**

**X NOTA PG CON PETICIÓN PRÓRROGA**

**X PETICIÓN MP**

**X AUTORIZACIÓN GIP**

**---PLAZO -----**

**---AUTO MP**

**X MODELO C**

**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE PROCEDIMIENTO DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
*Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones*

Con fecha del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha 08.04.04 del GIP Dra. GAI

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la  
**Activación** Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos  
 X

De

X INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA Duración en días:  
 INTERCEPTACIÓN DATOS  
 INTERCEPTACIÓN FAX X 15 20 40 OTRO:-----  
 INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL  
 INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES

¿Actividad de interceptación  
 en el mismo momento de la obtención  
 de datos indicada anteriormente?

SÍ NO

y el DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL POR CORREO  
 LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO  
 LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
 LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
 LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL  
 SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL  
 TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE  
 OTRO: CON SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO

Desde el día	Horas	A día	Horas
Frecuencia de anulación	Tiempo Real	Diaria	Semanal
De informaciones GG	Fin periodo	Quincenal	Mensual



**Número asunto de actividad X Telefónico IMEI (15 cifras) CÓDIGO CGI/LAC**

**3391492264**

**OTRO (ESPECIFICAR)**

**REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES**

**JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN**

**POLICÍA JUDICIAL DELEGADA**

**DIGOS**

**SUST COMM GRANATA**

**TURÍN, A 09.04.04**

**EL MINISTERIO PÚBLICO**

**DR. ONELIO DODERO**

**(Firma)**

**INFORMACIONES  
ÚTILES PARA EL  
GESTOR**

**RES**

**DATOS**

**PRUEBAS**

**DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS**

**ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES**

N. 7529/04 R.G. M.P.  
N. 473/04 R.G. Int. GIP

**TRIBUNAL DE TURÍN**  
**SECCIÓN DEL JUEZ PARA LAS INDAGACIONES**  
**PRELIMINARES**

**AUTO DE PRÓRROGA DE AUTORIZACIÓN PARA LA**  
**PROCEDIMIENTO DE LAS OPERACIONES DE**  
**INTERCEPTACIÓN**

-art. 266, 267 c.p.p.

El Juez para las investigaciones preliminares

- Valorada la petición del Ministerio Público de prórroga del plazo para la ejecución de las operaciones de interceptación en la línea nr. 339/1492264 de Rabei Osman.

- Visto el auto de aprobación del procedimiento con el que el M.P. ha dispuesto con auto de urgencia las operaciones de interceptación de la línea telefónica indicada arriba, de Gip con fecha 30.03.2004 y prórroga sucesiva.

- Evidenciando que de la comunicación efectuada por la Digos se observa la necesidad de prolongar la escucha de las conversaciones de entrada y de salida de la línea de Rabei, persona que la autoridad española retiene relacionada con la

organización terrorista responsable de la matanza del 11.03.2004 en Madrid, considerando que la necesidad está también en función de la previsión de otros actos delictivos;

- Evidenciando de forma particular que de la nota de la DIGOS, a la que se hace referencia, con fecha del 07.05.2004, surgen contactos del susodicho con una persona, no identificada de todo, que llama desde una línea egipcia que le recuerda el que se ponga en contacto con otras personas para un "asunto urgente", a parte de los intentos del citado Rabei para ponerse en contacto con una línea española.

Resulta evidente que permanecen los presupuestos para continuar con la escucha de dichas conversaciones

#### **P.Q.M.**

Vistos los art. 266 y siguientes c.p.p.;

autoriza al Ministerio Público para la PROCEDIMIENTO, durante quince días a partir de la fecha 12.05.2004 de las operaciones de interceptación de las conversaciones de las líneas siguientes:  
339/1492264 de Rabei Osman

Manda a la secretaría que se restituya inmediatamente las actuaciones al P.M.

Turín, a 08.04.2004

**EL JUEZ**  
**Emanuela GAI**  
Firma

Sello de la secretaría con la fecha de archivo: 09.Abril.2004 y con la firma del Secretario Carmeno ARONA

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN  
DIRECCIÓN DEL DISTRITO ANTIMAFIA**

N. 04/7529 R.G.Mod. 21  
N. 04/264 R.I. NORM M.P  
N. R.I. G.I.P.

**PETICIÓN DE PRÓRROGA DE INTERCEPTACIÓN  
-art. 266, 267 apartado 3 c.p.p.-**

**Al Juez para las indagaciones preliminares  
en el Tribunal de Turín**

El Ministerio Público Dr. DODERO ONELIO, Sust.,  
Vistas las actuaciones del procedimiento penal n. 04/7529 R.G.

**RABEI OSMAN**

en espera que con fecha de 07.05.04 LA JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN DIGOS remitía la Nota relativa a la actividad de interceptación en curso evidenciando la extrema utilidad e interés para las indagaciones de las comunicaciones interceptadas frecuentemente en la línea:

339/14.992.64 de RABEI

evidenciado que, como resulta de la ejecución de la investigación, se recurre a la necesidad de requerir la prolongación de las

actividades de interceptación de las comunicaciones telefónicas relativas a la línea indicada arriba.

En espera de que las operaciones de interceptación concluyan el 12.04.04

Vistos los art. 266 y sgts. c.p.p.

### SOLICITA

la prórroga de dicha interceptación durante 15 días, a partir de la fecha de vencimiento de las operaciones en curso.

Se remiten las siguientes actuaciones: NOTA DEL P.G. Y EXPEDIENTE RELATIVO A INTERCEPTACIÓN.

Turín, a 07.04.04

**EL MINISTERIO PÚBLICO  
DR. ONELIO DODERO**

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

**X NOTA PG CON PETICIÓN DE INTERCEPTACIÓN**

**X PETICIÓN DE INTERCEPTACIÓN DEL MP**

**X AUTODE AUTORIZACIÓN GIP**

**--- AUTO DE EJECUCIÓN DEL MP**

**X AUTORIZACIÓN PARA EL ALQUILER**

**X MODELO C**

**--- VENCIMIENTO 14.04.2004**

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA en el TRIBUNAL DE TURÍN**

364 /04 Norm

R.G.N.R 7529/04**AUTO QUE DISPONE EN VIA DE URGENCIA LAS  
OPERACIONES DE INTERCEPTACIÓN****Art. 266, 267 c.p.p.**

El Ministerio Público

Leídas las actuaciones del procedimiento indicado, observa;

La D.I.G.O.S., con nota de hoy, informa que la autoridad española señala el nombre de RABEI Osman El Sayed Ahmed, como perteneciente al terrorismo islámico

De forma particular, como se ha señalado, el día 11 de Marzo del 2004 la ciudad de Madrid han sido objetivo de graves atentados de índole terrorista reivindicados atribuidos a "Al Qaeda"

Las primeras indagaciones del A.J española han llevado a la detención de cinco extranjeros, tres marroquíes, Jamal Zougan, Mohammed Bakkali Botaliha y dos indios, Suresh KuMAR Y Vinay Kohly, acusados por haber tomado parte en los atentados, de diferente forma, en la programación y en la ejecución de los atentados madrileños

El 18 de Marzo del 2004, otras cinco personas de las cuales cuatro de nacionalidad marroquí, fueron detenidas por estos hechos.

Por último, la autoridad española señala a la D.I.G.O.S. la existencia de relaciones significativas entre las personas detenidas y Rabei Osman El Sayed Ahmed, de nacionalidad egipcia, militante evidente de "Al Qaeda", el cual habría poseído la línea telefónica 339.1492264, puesta sin embargo a nombre de Monticanti Rosa, residente en Venaria Reale, avenida Matteotti, 9

Es por tanto, absolutamente urgente para la obtención de pruebas que no se pueden realizar de otra forma, y cuya obtención no puede ser pospuesta con el tiempo, conseguir la documentación relativa al tráfico telefónico de la línea en cuestión, desde el momento de su activación hasta la fecha de hoy, con el seguimiento y la técnica de localización por radio. Los hechos delictivos son gravísimos y, en este momento, no existe otra vía probatoria para poder obtener los elementos fundamentales para el esclarecimiento del papel llevado a cabo por el indagado en el asunto, las relaciones con las otras personas detenidas, los contactos con otras personas implicadas, todavía no identificadas.

La urgencia del acto es muy concreta por lo que no consiente la demora en el procedimiento de autorización del A.J., ya que de un momento a otro Rabei podría cambiar la línea de su que usa y contribuir, de esta forma a la pérdida sea su rastro que su participación en los hechos de Madrid, y por tanto, pruebas que demuestran los contactos con otras personas implicadas en el hecho, todavía no individuadas.

De este modo, leídos los art. 266 y 267 c.p.p. y procediendo en vía de urgencia

#### DISPONE

Las operaciones de interceptación de las conversaciones o comunicaciones en los plazos que fija la ley y que tendrán lugar en la línea:

339.1492264, de Rabei Osman El Sayed Ahmed, con el seguimiento y la localización por radio relativa.



Se dispone que las operaciones las realice la DIGOS de Turín, por medio de instalaciones colocadas en esta Oficina.

Turín, a 29 de Marzo del 2004, 12.26 horas

EL MINISTERIO PÚBLICO  
ONELIO DODERO  
Firma

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA en el TRIBUNAL DE TURÍN**

364 /04 Norm

R.G.N.R 7529/04

**AUTO QUE DISPONE EN VIA DE URGENCIA LAS  
OPERACIONES DE INTERCEPTACIÓN**  
**Art. 266, 267 c.p.p.**

El Ministerio Público

Leídas las actuaciones del procedimiento indicado, observa;

La D.I.G.O.S., con nota de hoy, informa que la autoridad española señala el nombre de RABEI Osman El Sayed Ahmed, como perteneciente al terrorismo islámico

De forma particular, como se ha señalado, el día 11 de Marzo del 2004 la ciudad de Madrid han sido objetivo de graves atentados de índole terrorista reivindicados atribuidos a "Al Qaeda"

Las primeras indagaciones del A.J española han llevado a la detención de cinco extranjeros, tres marroquíes, Jamal Zougan, Mohammed Bakkali Botaliha y dos indios, Suresh KuMAR Y Vinay Kohly, acusados por haber tomado parte, en los atentados, de diferente forma, en la programación y en la ejecución de los atentados madrileños

El 18 de Marzo del 2004, otras cinco personas de las cuales cuatro de nacionalidad marroquí, fueron detenidas por estos hechos.

Por último, la autoridad española señala a la D.I.G.O.S. la existencia de relaciones significativas entre las personas detenidas y Rabei Osman El Sayed Ahmed, de nacionalidad egipcia, militante evidente de "Al Qaeda", el cual habría poseído la línea telefónica 339.1492264, puesta sin embargo a nombre de Monticanti Rosa, residente en Venaria Reale, avenida Matteotti, 9

Es por tanto, absolutamente urgente para la obtención de pruebas que no se pueden realizar de otra forma, y cuya obtención no puede ser pospuesta con el tiempo, conseguir la documentación relativa al tráfico telefónico de la línea en cuestión, desde el momento de su activación hasta la fecha de hoy, con el seguimiento y la técnica de localización por radio. Los hechos delictivos son gravísimos y, en este momento, no existe otra vía probatoria para poder obtener los elementos fundamentales para el esclarecimiento del papel llevado a cabo por el indagado en el asunto, las relaciones con las otras personas detenidas, los contactos con otras personas implicadas, todavía no identificadas.

La urgencia del acto es muy concreta por lo que no consiente la demora en el procedimiento de autorización del A.J., ya que de un momento a otro Rabei podría cambiar la línea de su que usa y contribuir, de esta forma a la pérdida sea su rastro que su participación en los hechos de Madrid, y por tanto, pruebas que demuestran los contactos con otras personas implicadas en el hecho, todavía no individuadas.

De este modo, leídos los art. 266 y 267 c.p.p. y procediendo en vía de urgencia

#### DISPONE

Las operaciones de interceptación de las conversaciones o comunicaciones en los plazos que fija la ley y que tendrán lugar en la línea:

339.1492264, de Rabei Osman El Sayed Ahmed, con el relativo seguimiento y localización por radio.

Se dispone que las operaciones las realice la DIGOS de Turín, por medio de instalaciones colocadas en esta Oficina.

Turín, a 29 de Marzo del 2004, 12.26 horas

EL MINISTERIO PÚBLICO  
ONELIO DODERO  
Firma

C

C

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA**  
**en el Tribunal de Turín**

El Fiscal de la República, Dr Dodero  
Leído el procedimiento al que hace referencia el nº 7529/04 DDA

**X REG.INT**

Considerada la necesidad, con relación al procedimiento al que se hace referencia arriba, de

**X** dotarse de los principales instrumentos técnicos  
Poner plazo al alquiler

Dependiendo de la suma así como viene indicado en los recuadros hechos a tal fin y / o según las opciones seleccionadas para la actividades que tienen que llevarse a cabo / llevadas a cabo en

**--- SALA ESCUCHA DE VIA BOLOGNA**  
**--- SALA ESCUCHA N.P.J.**  
**--- INSTALACIONES A PROCEDIMIENTO DE LA P.J. DELEGADA-----**

**DISPONE**

**PROVEEDOR TELECOM ITALIA**

**ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA RES TEMPORAL UNIDIRECCIONAL ENTRANTE ANALÓGICA**

**ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA RES TEMPORAL UNIDIRECCIONAL ENTRANTE ISDN**

**ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA PUNTO- PUNTO**

**ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA RES TEMPORAL UNIDIRECCIONAL ENTRANTE**  
**--- UNIDIRECCIONAL**  
**SIGUE A PÁGINA SIGUIENTE**

ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LÍNEA ISDN  
--- UNIDIRECCIONAL ENTRANTE

ALQUILER GRABADORA RT 6000

PROVEEDOR

ALQUILER GRABADORA RT 6000 ISDN

ALQUILER GRABADORA DREC 3500

OBTENCIÓN DE CINTAS DAT

OTRO:

OTRO: **SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO**

PROVEEDOR:

USO DEL CONCENTRADOR PROVISTO  
POR LA RCS EN LA LÍNEA N°

Puesto

ALQUILER EQUIPACIONES TÉCNICAS  
COMO PRESUPUESTO ADJUNTO DEL

Empresa

X ALQUILER EQUIPACIONES TÉCNICAS  
MCR

Empresa

**AREA SPA**

En **TURÍN**, a **29.03.2004**

**EL FISCAL DE LA REPÚBLICA**

**Dr. ONELIO DODERO (Firma)**

**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE PROCEDIMIENTO DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
*Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones*

Con fecha 21.03.04 del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha del GIP

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la  
**XActivación Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos**

De

X INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA	Duración en días:
INTERCEPTACIÓN DATOS	
INTERCEPTACIÓN FAX	X15 20 40 OTRO:-----
INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL	
INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES	

¿Actividad de interceptación  
en el mismo momento de la obtención  
de datos indicada anteriormente?

SÍ NO

y el **DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL** **POR CORREO**  
**LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO**  
**LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO**  
**LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO**  
**X LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL**  
**X SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL**  
**TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE**  
**OTRO: CON SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO**

Desde el día	Horas	A día	Horas
Frecuencia de anulación	Tiempo Real	Diaria	Semanal
De informaciones GG	Fin periodo	Quincenal	Mensual

**Número asunto de actividad X Telefónico IMEI (15 cifras) CÓDIGO CGI/LAC**

**3391492264**

OTRO (ESPECIFICAR)

Sigue a página siguiente



REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES

DIGOS- TURÍN

Fax 04/531000

POLICÍA JUDICIAL DELEGADA

SUST COMM GRANATA

TURÍN A 21.03.04

EL MINISTERIO PÚBLICO

DR. ONELIO DODERO

(Firma)

INFORMACIONES  
ÚTILES PARA EL  
GESTOR

RES

DATOS

PRUEBAS

DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS

*ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES*

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA  
EN EL TRIBUNAL DE TURÍN**

**2 PRÓRROGA**

**X 21.04 NOTA PG CON PETICIÓN PRÓRROGA**

**X 21.04 PETICIÓN MP**

**X ----- AUTORIZACIÓN GIP**

**-----PLAZO -----**

**-----DECRETO MP**

**X MODELO C**

**12.05.04**

**Mod. C COMUNICACIÓN RESERVADA DE PROCEDIMIENTO DE CONTROL / INTERCEPTACIÓN DE COMUNICACIONES TELEFÓNICAS.**

***Jefatura de Policía de la República en el Tribunal de Turín***  
**Centro para las interceptaciones de las Telecomunicaciones**

Con fecha del M.P. Dr. ONELIO DODERO

En fecha 23.04.04 del GIP Rr. GAI

Ha sido dictado el procedimiento que dispone la

**Activación** Prorroga Revocación Clausura anticipada Obtención datos

X

De

X INTERCEPTACIÓN TELEFÓNICA  
INTERCEPTACIÓN DATOS  
INTERCEPTACIÓN FAX  
INTERCEPTACIÓN INTERNET / REDES / E-MAIL  
INTERCEPTACIÓN FLUJOS INTERNACIONALES

Duración en días:

X15 20 40 OTRO:-----

¿Actividad de interceptación  
en el mismo momento de la obtención  
de datos indicada anteriormente?

SÍ

NO

y el **DATOS TRANSMITIDOS EN REGISTRO MAGNÉTICO /E-MAIL** POR CORREO  
LISTADO COMPLETO TRÁFICO SALIENTE DESDE EL NÚMERO INDICADO  
LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
LISTADO COMPLETO TRÁFICO ENTRANTE DEL NÚMERO INDICADO  
LOCALIZACIÓN LÍNEA RADIOMÓVIL  
SEGUIMIENTO LÍNEA RADIOMÓVIL  
TRÁFICO ENTRANTE / SALIENTE DE UNA ESTACIÓN RADIO BASE  
OTRO: CON SEGUIMIENTO Y LOCALIZACIÓN POR RADIO

Desde el día  
Frecuencia de anulación  
De informaciones GG

Horas  
Tiempo Real  
Fin periodo

A día  
Diaria  
Quincenal

Horas  
Semanal  
Mensual

**Número asunto de actividad X Telefónico IMEI (15 cifras) CÓDIGO CGI/LAC**

**3391492264**

OTRO (ESPECIFICAR)

Sigue a página siguiente

REFERENTE PARA LAS INDAGACIONES

JEFATURA DE POLICÍA- TURÍN

POLICÍA JUDICIAL DELEGADA

DIGOS  
SUST COMM GRANATA

EN TURÍN, A 26.04.04

EL MINISTERIO PÚBLICO  
DR. ONELIO DODERO Firma

Sello con forma del Fiscal de la República: Dr. Stefano CASTELLANI, Sust

INFORMACIONES  
ÚTILES PARA EL  
GESTOR

RES  
DATOS  
DIRECCIÓN E-MAIL PARA LAS RESPUESTAS

PRUEBAS

*ESPACIO RESERVADO AL GESTOR DEL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES*

N. 7529/04 R.G. M.P.  
N. 473/04 R.G. Int. GIP

**TRIBUNAL DE TURÍN**  
**SECCIÓN DEL JUEZ PARA LAS INDAGACIONES**  
**PRELIMINARES**

**AUTO DE PRÓRROGA DE AUTORIZACIÓN PARA LA**  
**PROCEDIMIENTO DE LAS OPERACIONES DE**  
**INTERCEPTACIÓN**

-art. 266, 267 c.p.p.

El Juez para las investigaciones preliminares

- Valorada la petición del Ministerio Público de prórroga del plazo para la ejecución de las operaciones de interceptación en la línea nr. 339/1492264 de Rabei Osman.
- Visto el auto de aprobación del procedimiento con el que el M.P. ha dispuesto con auto de urgencia las operaciones de interceptación de la línea telefónica indicada arriba, del Gip con fecha 30.03.2004 y prórroga sucesiva.
- Evidenciando que con el comunicado llevado a cabo por parte de la Digos se observa la necesidad de prolongar la escucha de las conversaciones entrantes y salientes de la línea de Rabei, persona que la autoridad española retiene relacionada con la organización terrorista responsable de la matanza del 11.03.2004 en Madrid, considerando que esta necesidad está también en función de la previsión de otros actos delictivos;

- Evidenciando de forma particular que de la nota de la DIGOS, a la que se hace referencia, con fecha del 21.04.2004, surgen contactos del susodicho con una persona, no identificada de todo que se hace llamar "Jeque Mohamed" y que hace referencia aun "programa", en el contexto de las conversaciones los dos hacen referencia a la dificultad de movimiento ya que se han reforzado los controles en las fronteras a parte de la necesidad de volverse más cautos en las conversaciones telefónicas.

Resulta evidente que permanecen los presupuestos para continuar con la escucha de dichas conversaciones

**P.Q.M.**

Vistos los art. 266 y sgts c.p.p.;

autoriza al Ministerio Público para la PROCEDIMIENTO, durante quince días a partir de la fecha 27.04.2004 de las operaciones de interceptación de las conversaciones de las líneas siguientes:  
339/1492264 de Rabei Osman

Manda a la secretaría que se restituya inmediatamente las actuaciones al P.M.

En Turín, a 23.04.2004

EL JUEZ  
Emanuela GAI  
Firma

**FISCALÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE TURÍN  
DIRECCIÓN DEL DISTRITO ANTIMAFIA**

N. 04/7529 R.G.Mod. 21  
N. 04/264 R.I. NORM M.P  
N. R.I. G.I.P.

**PETICIÓN DE PRÓRROGA DE INTERCEPTACIÓN  
-art. 266, 267 apartado 3 c.p.p.-**

**Al Juez para las indagaciones preliminares  
en el Tribunal de Turín**

El Ministerio Público Dr. DODERO ONELIO, Sust.,  
Vistas las actuaciones del procedimiento penal n. 04/7529 R.G.  
de

**RABEI OSMAN**

en espera que con fecha de 07.05.04 LA JEFATURA DE POLICÍA DE TURÍN DIGOS remitía la Nota relativa a la actividad de interceptación en curso evidenciando la extrema utilidad e interés para las indagaciones de las comunicaciones interceptadas frecuentemente en la línea:

339/14.992.64 de RABEI

evidenciado que, como resulta de la ejecución de la investigación, se recurre a la necesidad de requerir la prolongación de las

actividades de interceptación de las comunicaciones telefónicas relativas a la línea indicada arriba.

En espera de que las operaciones de interceptación concluyan el 27.04.04

Vistos los art. 266 y sgts. c.p.p.

### SOLICITA

la prórroga de dicha interceptación durante 15 días, a partir de la fecha de vencimiento de las operaciones en curso.

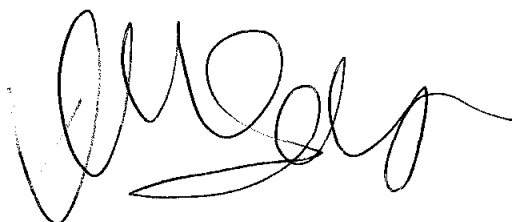
Se remiten las siguientes actuaciones: NOTA DEL P.G. Y EXPEDIENTE RELATIVO A INTERCEPTACIÓN.

En Turín, a 21.04.04

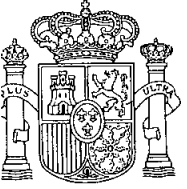
**EL MINISTERIO PÚBLICO  
DR. ONELIO DODERO**

---

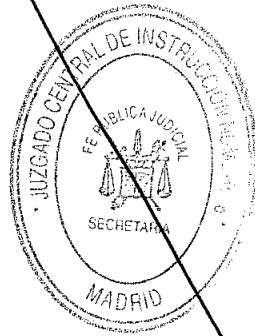
Es traducción fiel al original. Fin./

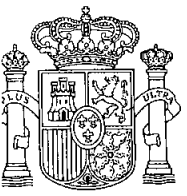




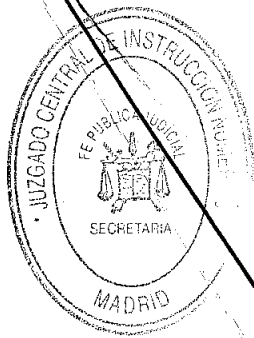


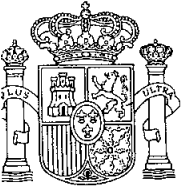
ADMINISTRACION  
DE JUSTICIA



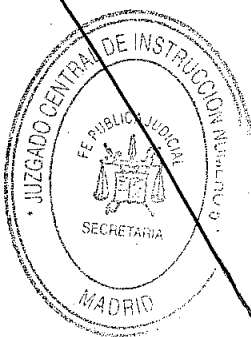


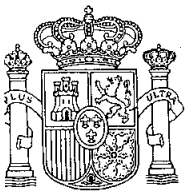
ADMINISTRACION  
DE JUSTICIA





ADMINISTRACION  
DE JUSTICIA





ADMINISTRACION  
DE JUSTICIA

